

Uputstvo za upotrebu

AMAZONE

Sejalica

Citan 6000



MG4488
BAH0058-0 05.11



Pažljivo pročitati uputstvo
pre prvog korišćenja!
Sačuvati ga radi upotrebe u
budućnosti!

sr



Identifikacioni podaci

Uneti identifikacione podatke mašine. Oni se nalaze na oznaci tipa.

Serijski broj mašine:
(10 mesta)

Tip:

Citan 6000

Dozvoljeni pritisak u sistemu u
barima:

Maksimalno 200 bara

Godina proizvodnje:

Osnovna težina kg:

Dozvoljena ukupna težina kg:

Maksimum opterećenja kg:

Adresa proizvođača

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Poručivanje rezervnih delova

Spiskovima rezervnih delova se može slobodno pristupiti na portalu za rezervne delove na adresi www.amazone.de.

Molimo Vas da narudžbine uputite vašem AMAZONE stručnom prodavcu.

Formalna napomena uz uputstvo

Broj dokumenta: MG4488

Datum sastavljanja: 05.11

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2011

Sva prava zadržana.

Preštampavanje, uključujući i delimično, moguće je samo uz dozvolu AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Predgovor

Predgovor

Poštovani kupci,

Odlučili ste se za jedan od naših kvalitetnih proizvoda iz bogate palete proizvoda firme AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Zahvaljujemo se na ukazanom poverenju.

Molimo Vas da prilikom dobijanja mašine ustanovite da li su nastale eventualne štete tokom transporta ili nedostaju neki delovi! Proverite potpuni sastav dostavljene mašine uključujući i poručenu dodatnu opremu uz pomoć dostavnog listića. Zamena važi samo za odmah ustanovljenu štetu!

Pažljivo pročitajte uputstvo pre prvog korišćenja, naročito sigurnosna uputstva. Nakon pažljivog čitanja ćete moći u potpunosti da koristite sve prednosti Vaše nove mašine.

Molimo Vas da svi rukovaoci mašine pročitaju ovo uputstvo, pre rada sa njom.

Ukoliko imate eventualna pitanja ili probleme, potražite ih u uputstvu ili nas jednostavno nazovite.

Redovno održavanje i blagovremena zamena istrošenih ili oštećenih delova produžava životni vek Vaše mašine.

Mišljenje korisnika

Poštovani čitaocze,

Naša uputstva za korišćenje se redovno aktualizuju. Uz Vaše predloge za poboljšanje pomažete nam da sastavimo sve bolja uputstva. Šaljite nam Vaše predloge faksom.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Kako koristiti uputstvo	9
1.1	Svrha dokumenta	9
1.2	Podaci o mestu u uputstvu za korišćenje	9
1.3	Ilustracije.....	9
2	Opšta sigurnosna uputstva.....	10
2.1	Obaveze i garancije.....	10
2.2	Prikazivanje sigurnosnih simbola	12
2.3	Organizacija mere	13
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	13
2.5	Neformalne mere sigurnosti.....	13
2.6	Obrazovanje lica	14
2.7	Sigurnosne mere u običnoj upotrebi	15
2.8	Opasnosti od preostale energije	15
2.9	Održavanje i otklanjanje smetnji	15
2.10	Promene konstrukcije	16
2.10.1	Rezervni delovi, potrošni i pomoćni materijal	17
2.11	Čišćenje i uklanjanje materija	17
2.12	Radno mesto rukovaoca.....	17
2.13	Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini	18
2.13.1	Pozicioniranje znakova upozorenja i drugih oznaka	24
2.14	Opasnosti usled nepridržavanja sigurnosnih uputstava	26
2.15	Rad uz oprez.....	26
2.16	Sigurnosna uputstva za rukovaoca	27
2.16.1	Opšta uputstva za sigurnost i sprečavanje nezgoda.....	27
2.16.2	Hidraulično postrojenje	31
2.16.3	Električni uređaj.....	32
2.16.4	Prikačene mašine.....	32
2.16.5	Kočioni sistem	33
2.16.6	Gume.....	34
2.16.7	Rad sejalice	34
2.16.8	Pogon priključnog vratila	35
2.16.9	Čišćenje, održavanje i remont.....	35
3	Utovar i istovar.....	36
3.1	Utovar mašine	36
3.2	Istovar mašine	37
4	Opis proizvoda	38
4.1	Pregled komponenti	38
4.2	Sigurnosni i zaštitni uređaji	42
4.3	Pregled dovoda za snabdevanje između traktora i mašine	43
4.4	Saobraćajno-tehnička oprema	44
4.5	Namensko korišćenje mašine	45
4.6	Zona opasnosti i opasna mesta	46
4.7	Tipska pločica i CE oznaka.....	47
4.8	Tehnički podaci	48
4.9	Usklađenost	49
4.10	Potrebna traktorska oprema	49
4.11	Podaci o jačini zvuka.....	50
5	Kompozicija i funkcija	51
5.1	Hidraulični dovodi	52
5.1.1	Povezivanje hidrauličnih crevovoda	52
5.1.2	Odvajanje hidrauličnih dovoda.....	53

5.2	Dvostruki pneumatski kočioni sistem	54
5.2.1	Povezivanje i odvajanje dovoda za kočenje i snabdevanje	56
5.2.2	Odvajanje dovoda za snabdevanje i kočionog dovoda	57
5.2.3	Komandni element dvostrukog kočionog sistema	58
5.3	Hidraulični kočioni sistem	59
5.3.1	Povezivanje hidrauličnog sistema pogonske kočnice	60
5.3.2	Odvajanje hidrauličnog sistema pogonske kočnice	61
5.4	Komandni terminal AMATRON+	62
5.4.1	Upravljanje mašinom pomoću komandnog računara AMATRON+	63
5.5	Komandni terminal AMADRILL+	63
5.5.1	Upravljanje mašinom pomoću komandnog računara AMADRILL+	64
5.6	Okrviri i konzole mašine	65
5.7	Patrona	65
5.8	Rezervoar	66
5.9	Digitalni nadzor napunjenosti (opciono)	67
5.10	Razdelna glava	67
5.11	Doziranje	68
5.11.1	Podešavanje količine izbacivanja	69
5.12	Valjci za doziranje	71
5.12.1.1	Tabela valjaka za doziranje	72
5.12.1.2	Tabela semena / dozirnih valjkova	73
5.13	Ventilator	74
5.13.1	Priključak ventilatora na priključnom vratilu traktora (opcija)	74
5.13.2	Priključak ventilatora na hidrauliku traktora	75
5.14	Ralo RoTeC+ Control	76
5.14.1	Dubina polaganja semena / Pritisak rala	76
5.15	Drljača (opciono)	77
5.16	Rotirajući kultivator (opcija)	78
5.17	Čistač traga traktora (opcija)	78
5.18	Obeleživači traga	79
5.19	Kreiranje stalnih tragova (ugažene staze)	80
5.19.1	Primeri za kreiranje stalnih tragova	82
5.19.2	Ritam stalnih tragova 4, 6 i 8	84
5.19.3	Ritam stalnih tragova 2 i 6 plus	85
5.19.4	Uređaj za markiranje stalnih tragova (opciono)	85
6	Puštanje u rad	86
6.1	Kontrola podesnosti traktora	87
6.1.1	Izračunavanje stvarne vrednosti za bruto težine traktora, njegovih osovin i nosivosti guma, kao i potrebno minimalno balastiranje	88
6.1.1.1	Potrebni podaci za izračunavanje (prikačena mašina)	89
6.1.1.2	Izračunavanje minimalnog opterećenja sa prednje strane traktora $G_{V \min}$ radi osiguranja pravilnog upravljanja	90
6.1.1.3	Izračunavanje stvarne vrednosti prednje osovine traktora $T_{V \text{tat}}$	90
6.1.1.4	Izračunavanje stvarne bruto vrednosti traktora i mašine	90
6.1.1.5	Izračunavanje stvarne vrednosti zadnje osovine traktora $T_{H \text{tat}}$	90
6.1.1.6	Opterećenje guma	90
6.1.1.7	Tabela	91
6.1.2	Preduslovi za rad traktora sa prikačenim mašinama	92
6.1.3	Mašine bez sopstvenog kočionog sistema	92
6.2	Osiguranje traktora i mašine od slučajnog pokretanja i pomeranja	93
6.3	Propis o montaži priključka ventilatora na hidrauliku traktora	94
7	Povezivanje i odvajanje mašine	95
7.1	Povezivanje mašine	96
7.1.1	Postavljanje hidrauličnih priključaka kod mašina sa sistemom AMADRILL+	101
7.1.2	Uspostavljanje hidrauličnih priključaka kod mašina sa sistemom AMATRON+	102
7.1.3	Uspostavljanje dodatnih priključaka	102

7.2	Razdvajanje mašine	103
7.3	Povezivanje hidrauličke pumpe (opcija)	106
7.3.1	Priključivanje hidraulične pumpe	106
7.3.2	Odvajanje hidraulične pumpe	107
7.4	Računar u traktoru	107
7.5	Osvetljenje okvira raonika (opcija)	107
8	Podešavanja	108
8.1	Prebacivanje senzora nivoa napunjenosti	108
8.2	Demontaža / montaža valjka za doziranje	109
8.3	Podešavanje količine semena i kalibracioni test	111
8.4	Podešavanje broja obrtaja ventilatora pri priključivanju ventilatora na hidrauliku traktora	112
8.4.1	Broj obrtaja mlaznice podesiti na regulacionom ventilu za struju na traktoru	113
8.4.2	Podešavanje broja obrtaja ventilatora na ventilu ograničavanja pritiska mašine	113
8.4.3	Podešavanje kontrole broja obrtaja ventilatora	113
8.5	Podešavanje pritiska raonika	114
8.5.1	Podešavanje valjkova za udubljivanje	115
8.5.2	Kontrolisanje dubine polaganja semena	116
8.6	Podešavanje drljače	117
8.6.1	Podešavanje zubaca drljače	117
8.6.2	Podešavanje pritiska drljače	117
8.6.3	Podešavanje pritiska egzaktne drljače (hidraulično podešavanje pritiska egzaktne drljače)	118
8.7	Rotirajuća drljača	119
8.7.1	Podešavanje dubine rada i ulaznog ugla zubaca	119
8.7.2	Podešavanje pritiska valjaka	120
8.8	Podešavanje dužina obeleživača tragova i intenziteta rada	121
8.9	Dovođenje nosača tragova diska markirnog uređaja za trase u radni/transportni položaj	122
8.10	Podešavanje čistača tragova (na polju)	123
9	Transport	124
10	Korišćenje mašine	127
10.1	Rasklapanje/sklapanje konzola mašine i obeleživača tragova	128
10.1.1	Rasklapanje konzoli mašine (mašine sa komandnim računarom AMATRON+)	128
10.1.2	Rasklapanje konzola mašine (mašine sa komandnim računarom AMADRILL+)	129
10.1.3	Rad bez obeleživača tragova (mašine sa komandnim računarom AMATRON+)	131
10.1.4	Rad bez obeleživača tragova (mašine sa komandnim računarom AMADRILL+)	131
10.1.5	Sklapanje konzoli mašine (mašine sa komandnim računarom AMATRON+)	132
10.1.6	Sklapanje konzoli mašine (mašine sa komandnim računarom AMADRILL+)	134
10.2	Punjenje rezervoara	136
10.2.1	Punjenje rezervoara pomoću puža za punjenje	137
10.3	Početak rada	139
10.4	Tokom rada	140
10.4.1	Okret na kraju polja	141
10.5	Završetak rada	142
10.6	Pražnjenje rezervoara i/ili dozatora	143
10.6.1	Pražnjenje dozatora	143
10.6.2	Pražnjenje ostataka puža za punjenje	144
11	Smetnje	145
11.1	Prikaz preostale količine	145
11.2	Tabela smetnji	145
12	Čišćenje, održavanje i remont	146
12.1	Bezbednost	147
12.1.1	Bezbednost prikačene mašine	147

12.2	Čišćenje mašine.....	148
12.2.1	Čišćenje razdelne glave	149
12.2.2	Odlaganje mašine na duži period	149
12.3	Montaža.....	150
12.3.1	Poklopac za granulat.....	150
12.3.2	Podešavanje dužine ruda.....	150
12.4	Podmazivanje	151
12.4.1	Propisi o podmazivanju	151
12.4.2	Pregled mesta za podmazivanje.....	152
12.5	Plan održavanja i nege – pregled	153
12.5.1	Provera pritiska u gumama potpornih točkova	155
12.5.2	Provera priteznih momenata navrtki točkova (stručni servis).....	155
12.5.3	Vizuelna provera klinova donje obrtne poluge.....	156
12.5.4	Održavanje lanaca i lančanika.....	156
12.6	Hidraulika.....	157
12.6.1	Hidraulično postrojenje.....	157
12.6.2	Oznaka hidrauličnog dovoda	158
12.6.3	Intervali održavanja	158
12.6.4	Kriterijumi za hidraulični dovod	158
12.6.5	Montaža i demontaža hidrauličnog dovoda	159
12.6.6	Popravka na rezervoaru pritiska (servis).....	160
12.7	Osovine	161
12.7.1	Podmazivanje ležišta kočionih vratila.....	161
12.7.2	Zamena maziva na ležištima glavčine točka (stručni servis).....	162
12.7.3	Podešavanje kočnice točka na regulatoru polužja (stručni servis)	163
12.7.4	Provera / podešavanje praznog hoda ležaja glavčine točka (stručni servis).....	164
12.8	Dvosmerni vazdušni kočioni uređaj	165
12.8.1	Vizuelna provera dvostrukog pneumatskog kočionog sistema.....	166
12.8.2	Provera kočnica (stručni servis).....	167
12.8.3	Provera zaprljanosti bubnja kočnice (stručni servis).....	168
12.8.4	Provera kočionih obloga (stručni servis)	168
12.8.5	Odvođenje vode iz pneumatskih posuda (dvosmerni pneumatski kočioni sistem).....	169
12.8.6	Spoljašnja provera pneumatske posude (dvosmerni pneumatski kočioni sistem)	169
12.8.7	Provera pritiska u pneumatskoj posudi dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)	170
12.8.8	Provera zaptivanja dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica).....	170
12.8.9	Čišćenje ventila na vodovima dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)	171
12.9	Pritezni momenti zavrtnja	171
13	Plan hidraulike.....	172
13.1	Plan hidraulike Citan 6000 (mašine sa sistemom AMADRILL+)	172
13.2	Plan hidraulike Citan 6000 (mašine sa sistemom AMATRON+)	174

1 Kako koristiti uputstvo

Odeljak Kako koristiti uputstvo pruža informacije o korišćenju ovog uputstva.

1.1 Svrha dokumenta

Ovo uputstvo

- opisuje korišćenje i održavanje mašine
- pruža važne savete za sigurno i efikasno rukovanje sa mašinom
- je sastavni deo mašine i uvek treba da se nalazi uz nju
- sačuvati radi upotrebe u budućnosti.

1.2 Podaci o mestu u uputstvu za korišćenje

Svi podaci o pravcu kretanja navedeni u ovom uputstvu odnose se uvek na pravac vožnje.

1.3 Ilustracije

Operativna uputstva i reakcije

Koraci koje rukovalac mašinom treba da izvede su numerisani. Držati se redosleda utvrđenih koraka. Reakcija na dotični korak obeležava se strelicom. Primer:

1. Operativni korak 1
→ Reakcija mašine na korak 1
2. Operativni korak 2

Nabrajanja

Nabrajanja koja ne podrazumevaju pridržavanje reda prikazana su kao lista nabrojanih tačaka. Primer:

- Tačka 1
- Tačka 2

2 Opšta sigurnosna uputstva

Ovaj odeljak sadrži važne savete o sigurnom korišćenju mašine.

2.1 Obaveze i garancije

Držati se uputstva za korišćenje

Poznavanje osnovnih sigurnosnih propisa i saveta je glavni preduslov za sigurno i nesmetano rukovanje mašinom.

Obaveze korisnika

Rukovalac se obavezuje da dozvoli rad na mašini samo onim licima koja su

- upoznata sa osnovnim propisima o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda
- upućena u rad s mašinom i na njoj
- pročitala i razumela ovo uputstvo za upotrebu

Rukovalac se obavezuje

- da održava čitljivim sve znakove upozorenja na mašini
- da obnovi oštećene znakove upozorenja.

Obaveze rukovaoca

Sva lica koja rade sa/na mašini obavezuju se da pre početka rada

- obrate pažnju na osnovne propise o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda
- pročitaju i pridržavaju se poglavlja „Opšte sigurnosne napomene“ ovog uputstva za upotrebu
- pročitaju poglavlje „Znaci upozorenja i ostale oznake na mašini“ u ovom uputstvu za upotrebu i da pri radu sa mašinom slede sigurnosne napomene date za znake upozorenja pri radu sa mašinom.
- se dobro upoznaju sa mašinom
- pročitaju odeljak u ovom uputstvu koji se tiče zadataka koje oni izvode.

Ukoliko rukovalac utvrdi da neki uređaj u sigurnosnom smislu nije besprekoran, on se smesta mora zameniti. Nedostatak se mora prijaviti nadležnom, ukoliko rukovalac nije zadužen ili ne raspolaže znanjem potrebnim za otklanjanje problema.

Opasnosti pri rukovanju mašinom

Mašina je izgrađena po svim pravilima tehnike i sigurnosti. Pa ipak prilikom njenog korišćenja mogu se javiti smetnje ili opasnosti

- po telo ili život rukovaoca ili trećeg lica
- po samu mašinu
- po materijalne vrednosti.

Koristiti mašinu samo

- u namenske svrhe
- u sigurnosno besprekornom stanju.

Otkloniti smetnje koje mogu uticati na sigurnost.

Garancija i odgovornost

U principu važe naši „Opšti uslovi prodaje i isporuke“. Oni stoje rukovaocu na raspolaganju od momenta zaključivanja ugovora. Garancija i zakonska odgovornost u slučaju povreda i materijalne štete ne važe ukoliko imaju jedan od uzroka:

- je mašina upotrebljavana u druge svrhe
- je nepravilno montirana, puštana u rad, korišćena ili održavana
- je korišćena sa neispravnim ili neispravno montiranim sigurnosnim i zaštitnim uređajima
- se niste pridržavali uputstava o puštanju u rad, korišćenju i održavanju
- su izvođene konstrukcijske promene na mašini
- potrošni delovi nisu nadgledani
- su popravke nepravilno izvođene
- se desio nesrećni slučaj usled delovanja stranog tela ili više sile.

2.2 Prikazivanje sigurnosnih simbola

Oprez se označava trouglastim sigurnosnim simbolom i upozorenjem. Upozorenje (OPASNOST, UPOZORENJE, OPREZ) opisuje težinu preteće opasnosti i znači sledeće:



OPASNOST

označava neposrednu opasnost visokog rizika, koja, ukoliko se ne izbegne za posledicu može imati smrt ili teške telesne povrede (gubitak delova tela ili trajni invaliditet).

Pri nepridržavanju ovih znakova preti neposredna posledica - smrt ili najteže telesne povrede.



UPOZORENJE

označava moguću opasnost srednjeg rizika, koja, ukoliko se ne izbegne za posledicu može imati smrt ili teške telesne povrede.

Pri nepoštovanju ovih znakova preti moguća posledica - smrt ili najteže telesne povrede.



OPREZ

označava opasnost nižeg rizika, koja, ukoliko se ne izbegne, za posledicu može imati lakše ili srednje telesne povrede ili materijalne štete.



VAŽNO

označava obavezno određeno držanje ili rukovanje mašinom.

Nepridržavanje ovog uputstva dovodi do kvarova na mašini ili u njenom okruženju.



SAVET

označava naročito korisne informacije i savete.

Ovi saveti Vam mogu pomoći da maksimalno iskoristite sve funkcije Vaše mašine.

2.3 Organizzazione mere

Rukovalac mora posedovati potrebnu zaštitnu opremu, npr:

- zaštitne naočare
- zaštitnu obuću
- zaštitno odelo
- sredstvo za zaštitu kože, itd.



Uputstvo

- uvek čuvati na mestu korišćenja mašine
- mora u svako doba biti dostupno svim rukovaocima mašine!

Redovno proveravati sve postojeće sigurnosne elemente!

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Pre svakog korišćenja mašine svi sigurnosni i zaštitni uređaji moraju biti u funkcionalnom stanju. Redovno proveravati sigurnosne i zaštitne uređaje.

Neispravni sigurnosni elementi

Neispravni ili demontirani sigurnosni i zaštitni uređaji mogu dovesti do opasnosti.

2.5 Neformalne mere sigurnosti

Pored svih sigurnosnih uputstava obratite pažnju i na opšta, nacionalna pravila za sprečavanje nezgoda i zaštitu životne sredine.

Prilikom vožnje na javnim ulicama i putevima obratite pažnju na saobraćajne propise.

2.6 Obrazovanje lica

Samo obučena lica smeju da rade sa / na mašini. Nadležna osoba mora jasno utvrditi nadležnost rukovalaca da se mašinom služe i da je održavaju.

Osoba koja uči da koristi mašinu sme na njoj da radi samo pod nadzorom iskusnog lica.

Osobe Aktivnost	Lice specijalizovano za aktivnost¹⁾	Obučeno lice²⁾	Lica sa užim stručnim obrazovanjem (servis)³⁾
Punjenje/transport	X	X	X
Puštanje u rad	—	X	—
Instaliranje i opremanje	—	—	X
Pogon	—	X	—
Održavanje	—	—	X
Pronalaženje i otklanjanje kvarova	—	X	X
Uklanjanje materija	X	—	—

Legenda: X..dozvoljeno —..nije dozvoljeno

- 1) Lice koje može preuzeti specifičan zadatak i sme ga obavljati za kvalifikovanu firmu.
- 2) Obučenoj osobi su preneti sva znanja u pogledu zadataka i mogućih opasnosti usled neadekvatnog rukovanja, kao i u pogledu zaštitne opreme i mera.
- 3) Lice sa uskim specijalnim obrazovanjem (stručnjak). Na osnovu svog stručnog obrazovanja, kao i na osnovu važećih odredbi, on može donositi odluke o njemu predatom poslu, kao i identifikovati moguće opasnosti.

Napomena:

Kvalifikacija jednaka stručnom obrazovanju može se dobiti i nakon višegodišnjeg rada na dotičnom polju rada.



Samo stručni servis sme da izvodi radove održavanja i opravke mašine, kada su ovi radovi označeni dodatkom „Stručni servis“. Osoblje takvog servisa raspolaže potrebnim znanjem, kao i odgovarajućim sredstvima (alatom, podizućim i oslanjajućim mehanizmima) za pravilno i bezbedno izvođenje radova na održavanju mašine.

2.7 Sigurnosne mere u običnoj upotrebi

Rukovati mašinom samo ukoliko su svi sigurnosni i zaštitni uređaji ispravni.

Minimum jednom u toku dana proverite ispravnost sigurnosnih i zaštitnih uređaja i pojavu spolja vidljive štete.

2.8 Opasnosti od preostale energije

Obratiti pažnju na pojavljivanje ostataka mehaničke, hidraulične, pneumatske i električne/elektronske energije na mašini.

Preuzeti odgovarajuće mere prilikom upućivanja osoblja. Detaljna uputstva biće još jednom data u dotičnom odeljku.

2.9 Održavanje i otklanjanje smetnji

Redovno sprovoditi radove na montaži, održavanju, kao i provere.

Osigurati sve pogonske uređaje kao što su kompresovani vazduh ili hidraulika od slučajnog puštanja u rad.

Kada menjate veće delove pričvrstite ih za njihove držače.

Kontrolišite labavljenje zavrtnja sa čvrstog mesta. Proverite ispravnost sigurnosnih i zaštitnih uređaja nakon završetka radova na održavanju.

2.10 Promene konstrukcije

Bez odobrenja firme AMAZONEN-WERKE ne smete preduzimati nikakve promene u pogledu nadgradnje ili modifikacije mašine. Ovo važi i za zavarivanje na nosećim delovima.

Za sve radnje nadgradnje ili modifikacije mašine morate posedovati pismeno odobrenje firme AMAZONEN-WERKE. Koristite samo one dodatne delove koji su Vam dati od strane AMAZONEN-WERKE kako bi Vaša dozvola za korišćenje ostala validna po svim nacionalnim i internacionalnim propisima.

Vozila koja imaju važeću dozvolu ili uređaji vezani za vozila koja poseduju tu dozvolu ili odobrenje korišćenja uličnog saobraćaja po saobraćajnim propisima moraju se nalaziti u stanju u kojem je dozvola dobijena.



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja, posekotina, hvatanja, uvlačenja ili udarca usled lomljenja nosećih delova.

Zabranjeno je

- bušenje na okviru odn. šasiji
- proširivanje postojećih rupa na okviru odn. šasiji
- zavarivanje na nosećim delovima.

2.10.1 Rezervni delovi, potrošni i pomoćni materijal

Odmah zameniti delove mašine koji nisu u dobrom stanju.

Koristite samo originalne AMAZONE rezervne i potrošne delove i delove koje je AMAZONE odobrio, kako bi dozvola za rad i dalje važila prema nacionalnim i internacionalnim propisima. Korišćenjem delova drugih proizvođača ne garantuje se ispunjenje radnih i sigurnosnih uslova.

AMAZONEN-WERKE ne preuzima odgovornost za štetu nastalu korišćenjem drugih rezervnih delova kao i potrošnih i pomoćnih materijala.

2.11 Čišćenje i uklanjanje materija

Korišćene materijale potrošiti i otkloniti, naročito

- kod radova sa spravama i sistemima podmazivanja i
- kod čišćenja razređivačima.

2.12 Radno mesto rukovaoca

Samo jedno lice koje sedi na mestu vozača traktora sme da rukovodi mašinom.

2.13 Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini



Održavati sve znake upozorenja na mašini uvek čistim i čitkim! Obnoviti nečitke znake upozorenja. Potražite znake upozorenja kod Vašeg prodavca uz pomoć broja za naručivanje (npr. MD 075).

Znaci upozorenja - izgled

Znaci upozorenja ukazuju na opasna mesta na mašini i upozoravaju na opasnost od ostataka. Na tim mestima postoji su stalno prisutne ili neočekivano nastupaju potencijalne opasnosti.

Znak upozorenja se sastoji iz dva dela:



Polje 1

slikovito opisuje opasnost i uokviren je trouglastim sigurnosnim znakom.

Polje 2

slikovito pokazuje kako izbeći opasnost.

Znaci upozorenja - objašnjenja

Kolona **broj za poručivanje i objašnjenja** pruža opis znaka za upozorenje do njega. Opis ovog znaka je uvek isti i dat je po sledećem redu:

1. Opis opasnosti.
Na primer: Opasnost od sečenja ili odsecanja!
2. Posledice usled nepridržavanja uputstava o izbegavanju opasnosti.
Na primer: Teške ozlede prstiju ili šake.
3. Uputstva za izbegavanje opasnosti.
Na primer: Dodirujte delove mašine tek pošto su u potpunom mirovanju.

Broj za naručivanje i objašnjenje

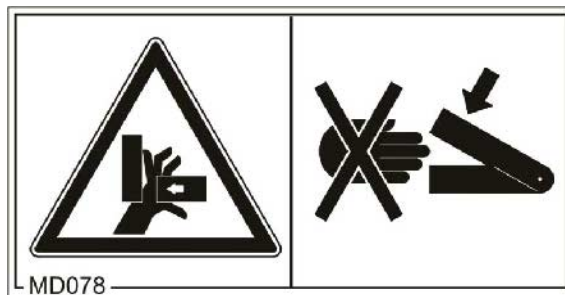
Znaci upozorenja

MD 078

Opasnost za prste ili šaku usled priklještenja prouzrokovano pristupačnim pokretnim delovima mašine!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa gubitkom nekog dela tela.

Nikad nemojte pružati ruku na opasno mesto, sve dok motor traktora radi dok je priključeno zglobovno vratilo / hidraulični sistem / elektronski sistem.

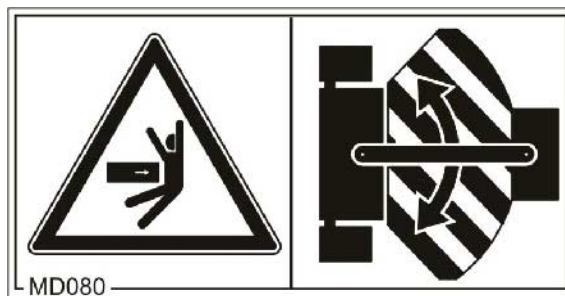


MD 080

Opasnost od nagnječenja za čitavo telo usled zadržavanja u području zakretanja rude između traktora i prikačene mašine.

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućom smrtnom posledicom.

- Zabranjeno je zadržavanje u zoni između traktora i mašine dok god motor traktora radi, a traktor nije osiguran od slučajnog kretanja.
- Udaljite osobe iz zone opasnosti između traktora i mašine, dok god motor traktora radi, a traktor nije osiguran od slučajnog kretanja.



MD 082

Opasnost od pada prouzrokovano vožnjom na stepenicama ili platformama!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućom smrtnom posledicom.

Zabranjeno je voziti lica na mašini i penjanje na mašine koje rade. Ova zabrana važi i za mašine sa stepenicama ili platformama.

Pazite na to da se niko ne vozi na mašini.

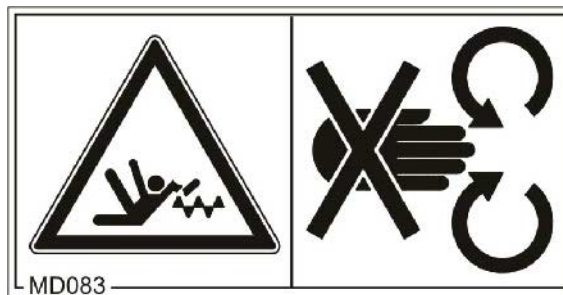


MD 083

Opasnost za ruke usled uvlačenja ili zahvatanja prstiju prouzrokovano pokretnim delovima koji učestvuju u procesu rada!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa gubitkom nekog dela tela.

Nikada nemojte otvarati niti skidati zaštitne uređaje, sve dok motor traktora radi sa priključenim zglobnim vratilom / hidrauličnim sistemom / elektronskim sistemom.



MD 084

Opasnost za celo telo usled priklještenja prouzrokovano boravkom u radnom području delova mašine koji se spuštaju!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućom smrtnom posledicom.

- Boravak lica u radnom području delova mašine koji se spuštaju je zabranjen.
- Odstranite lica iz radnog područja delova mašine koji se spuštaju, pre spuštanja delova mašine.

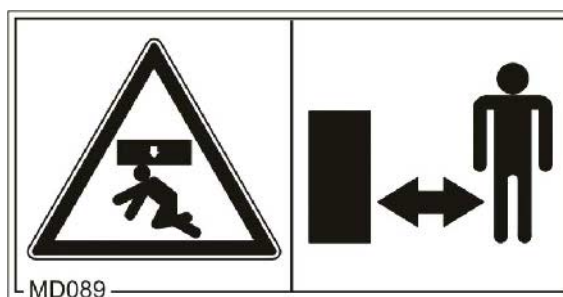


MD 089

Opasnost za celo telo usled priklještenja prouzrokovano boravkom ispod visećeg tereta ili podignutih delova mašine!

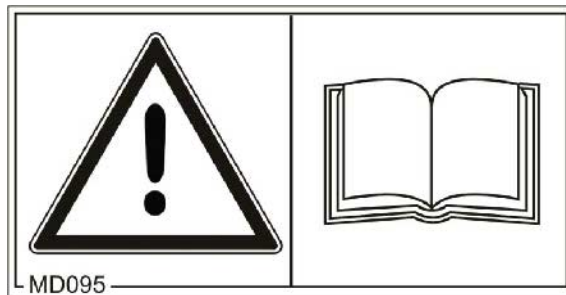
Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućom smrtnom posledicom.

- Boravak lica ispod visećeg tereta ili podignutih delova mašine je zabranjen.
- Održavajte dovoljno sigurnosno rastojanje u odnosu na viseći teret ili podignute delove mašine.
- Vodite računa o tome da druga lica održavaju dovoljno sigurnosno rastojanje u odnosu na viseći teret ili podignute delove mašine.



MD 095

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sigurnosna uputstva pre nego što mašinu stavite u rad!

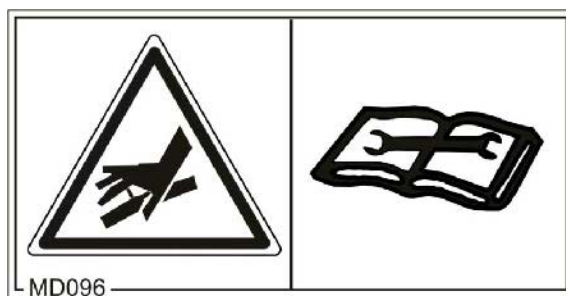


MD 096

Opasnost usled ispuštanja hidrauličnog ulja pod visokim pritiskom prouzrokovano nezaptivanjem hidrauličnih creva!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućim smrtnim ishodom, ako hidraulično ulje pod visokim pritiskom prodre kroz kožu u telo.

- Nemojte nikad pokušavati da sprečite curenje hidrauličnih creva rukom ili prstima.
- Pročitajte i sledite napomene iz uputstva za upotrebu, pre početka radova održavanja ili remonta hidrauličnih creva.
- U slučaju povreda hidrauličkim uljem odmah se obratite lekaru.

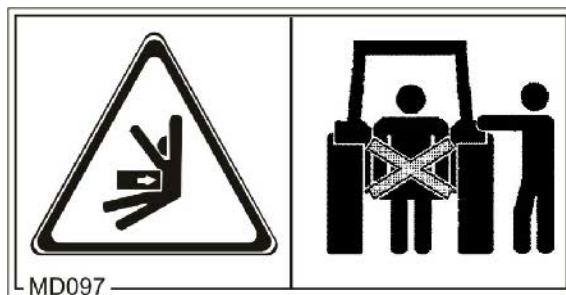


MD 097

Opasnost od prignječenja za celo telo, prouzrokovana zadržavanjem u području hoda vešanja u tri tačke pri aktivaciji hidraulike u tri tačke!

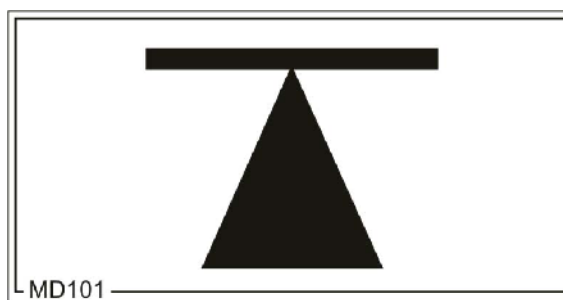
Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućom smrtnom posledicom.

- Zabranjeno je zadržavanje u području podizanja vešanja u tri tačke prilikom aktivacije hidraulike u tri tačke.
- Aktivirajte podesive delove za hidrauliku u tri tačke traktora
 - o samo sa predviđenog radnog mesta.
 - o nikada, kada se nalazite u području podizanja između traktora i mašine.



MD 101

Ovaj piktogram pokazuje tačke spajanja za podižuće mehanizme (hidraulične dizalice).



MD 102

Opasnost usled zahvata na mašini, kao npr. montaže, podešavanja, otklanjanja smetnji, čišćenja, održavanja i remonta, prouzrokovana nenamernim pokretanjem i pomeranjem traktora i mašine!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućim smrtnim ishodom.

- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog pokretanja i pomeranja pre bilo kakvih intervencija.
- Pre svih intervencija pročitajte uputstva u odgovarajućim odeljcima uputstva za upotrebu.

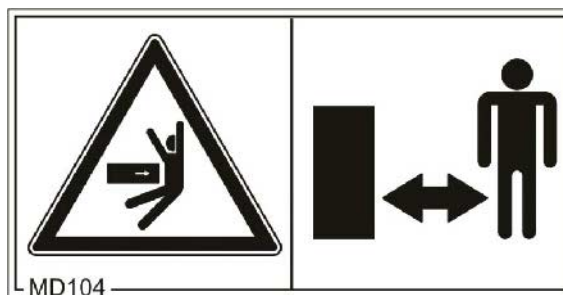


MD 104

Opasnosti od prignječenja ili udaraca prouzrokovana zadržavanjem u području zakretanja bočno pokretnih delova mašine!

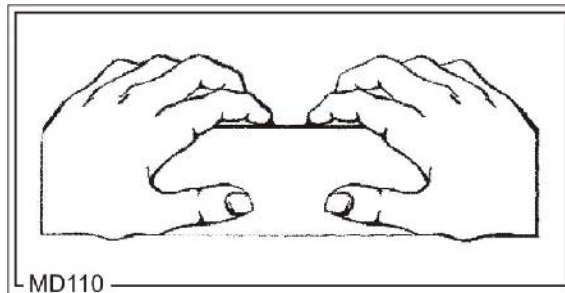
Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućim smrtnim ishodom.

- Održavajte dovoljno sigurnosno rastojanje u odnosu na pokretne delove mašine dok radi motor traktora.
- Vodite računa da osobe održavaju dovoljno sigurnosno rastojanje u odnosu na pokretne delove mašine.



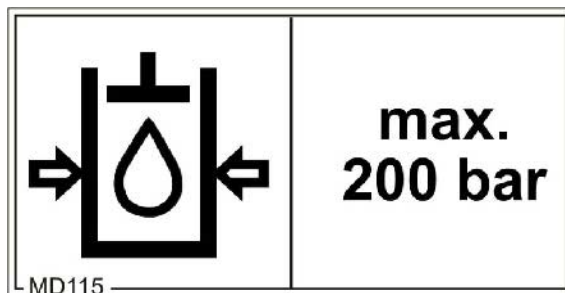
MD 110

Ovaj piktogram označava delove mašine koji služe kao rukohvat.



MD 115

Maksimalni radni pritisak hidrauličnog postrojenja iznosi 200 bara.

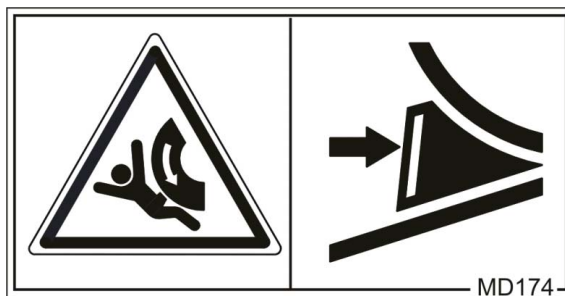


MD 174

Opasnost od slučajnog pokretanja mašine!

Prouzrokuje teške povrede na celom telu, pa i smrt.

Osigurajte mašinu od slučajnog kretanja pre nego što je otkačite od traktora. Koristite kočnicu sa ustavljačem i/ili klin zaustavljač.



MD 181

Proverite da li su navrtke točka pričvršćene

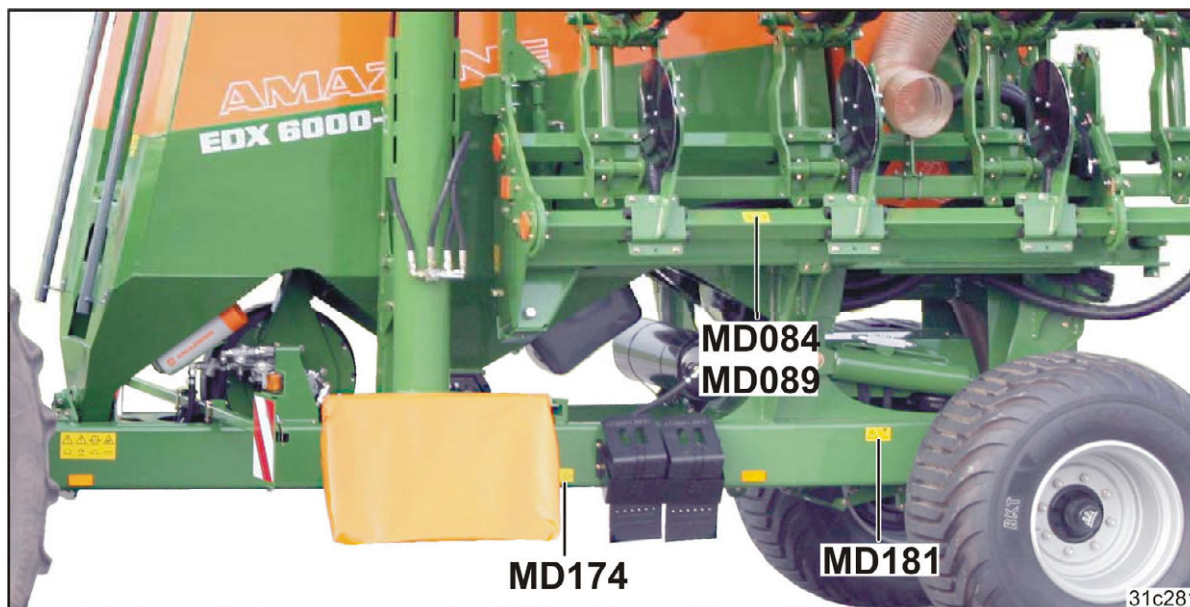
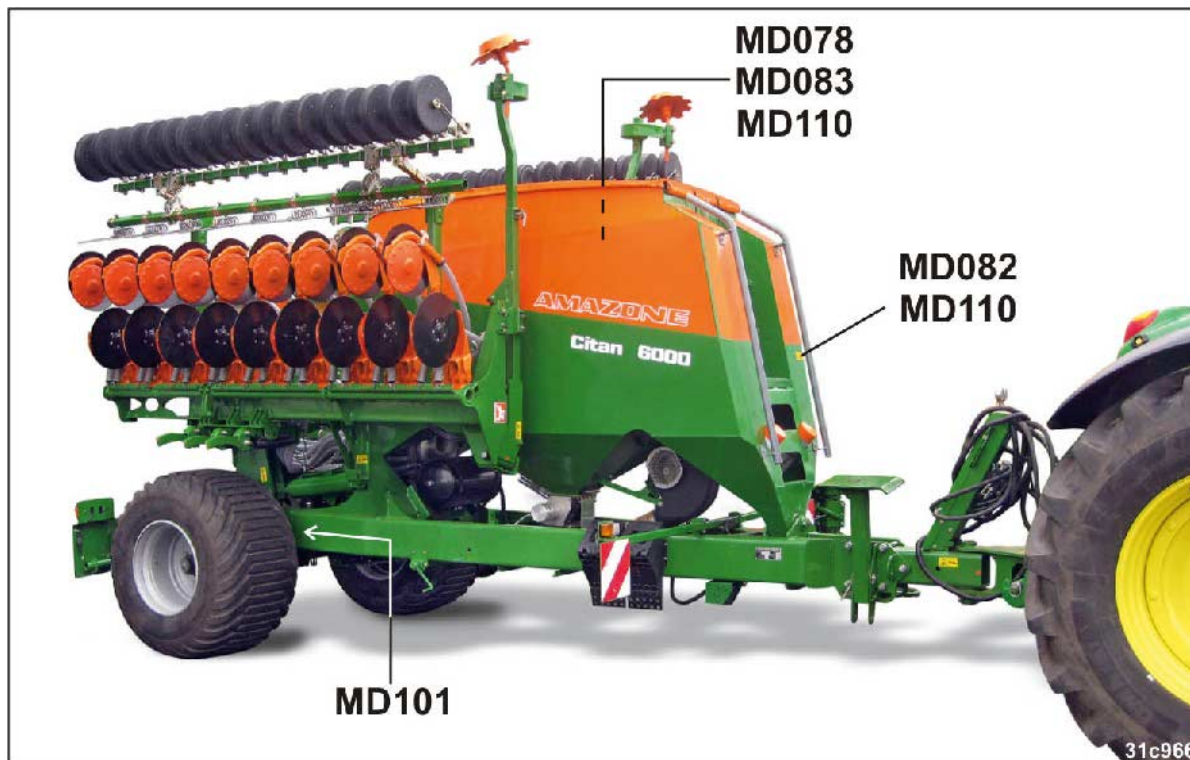
- posle prvih 10 radnih sati
- posle zamene točka.

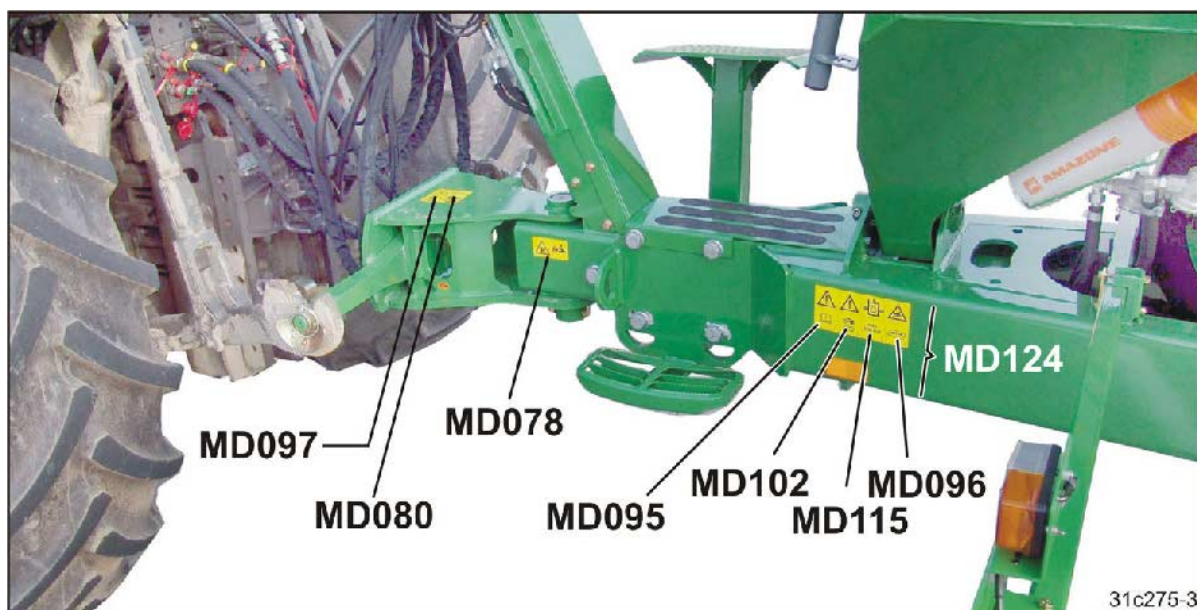


2.13.1 Pozicioniranje znakova upozorenja i drugih oznaka

Znaci upozorenja

Sledeće slike prikazuju položaj znakova za upozorenje na mašini.





2.14 Opasnosti usled nepridržavanja sigurnosnih uputstava

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava

- može biti opasno za lica koje rukuje mašinom, za samu mašinu, kao i okolinu
- može dovesti do gubitka prava na odštete.

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava može na primer imati kao posledicu sledeće opasnosti:

- opasnosti po lica usled neosigurane radne oblasti
- otkazivanje važnih funkcija mašine
- otkazivanje propisanih metoda za održavanje i funkcionisanje
- opasnosti po osobe mehaničkim ili hemijskim delovanjem
- opasnosti po okolinu usled curenja hidrauličnog ulja.

2.15 Rad uz oprez

Pored sigurnosnih uputstva ovde navedenih obavezujući su i nacionalni opšti propisi o zaštiti na radu i sprečavanju nezgoda.

Pridržavajte se uputstava na znakovima za upozorenje kako biste izbegli opasnost.

Prilikom korišćenja javnih ulica i puteva držite se zakonskih saobraćajnih propisa.

2.16 Sigurnosna uputstva za rukovaoca



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedostatka saobraćajne i radne sigurnosti!

Proverite saobraćajnu i pogonsku sigurnost mašine i traktora pre svakog puštanja u pogon!

2.16.1 Opšta uputstva za sigurnost i sprečavanje nezgoda

- Pored ovih uputstava obratite pažnju i na opšte važeće nacionalne propise o sigurnosti i sprečavanju nezgoda!
- Znaci upozorenja i druge oznake na mašini daju važna uputstva za bezbedan rad mašinom. Pridržavanje ovih uputstava služi Vašoj sigurnosti!
- Proverite pre vožnje i puštanja u rad neposrednu blizinu mašine (deca)! Osigurajte potrebnu preglednost!
- Vožnja i transport na mašini su zabranjeni!
- Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa priključenom ili prikačenom mašinom.
Pri tom uzmite u obzir svoje sposobnosti, put, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine traktora kao i uticaje priključene ili prikačene mašine.

Priključivanje i odvajanje mašine

- Povezujte i transportujte mašinu samo prikladnim traktorima.
- Prilikom povezivanja mašine za traktorsku hidrauliku tri tačke moraju se slagati dogradne kategorije traktora i mašine!
- Povežite mašinu prema propisima na propisane elemente!
- Kačenjem mašina na prednji i/ili zadnji deo traktora ne sme biti prekoračenja.
 - dozvoljena ukupna težina traktora
 - dozvoljeno osovinsko opterećenje traktora
 - dozvoljeno opterećenje guma na traktoru
- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog pomeranja pre povezivanja i odvajanja mašine!
- Zabranjeno je svako zadržavanje između mašine i traktora dok traktor prilazi mašini!
Prisutni pomoćnici smeju samo da daju instrukcije za upravljanje i priđu mašini i traktoru tek kada se oni nalaze u potpunom mirovanju.
- Pre nego što priključite mašinu na hidrauliku u tri tačke ili je od nje otkachite osigurajte ručicu traktorske hidraulike kako bi se onemogućilo slučajno podizanje ili padanje!
- Prilikom povezivanja ili odvajanja mašina treba dovesti mehanizme za podupiranje (ukoliko su predviđeni) u odgovarajući položaj (sigurno rastojanje)!
- Prilikom rukovanja mehanizmima za podupiranje postoji

opasnost od priklještenja!

- Budite naročito oprezni prilikom povezivanja mašina na traktor i odvajanja mašina od traktora! Između traktora i mašine postoji mogućnost priklještenja na mestu spajanja!
- Zabranjeno je svako zadržavanje između traktora i mašine prilikom rada hidraulike u tri tačke!
- Povezani dovodi za snabdevanje
 - o moraju pri kretanju u svakoj krivini biti bez zatezanja, izvijanja ili trenja
 - o ne smeju se trljati o strana tela.
- Odvajajuća užad za brzo povezivanje moraju slobodno da vise i ne smeju se sama otkaćiti u niskom položaju!
- Odvojene mašine odložite uvek na bezbednom rastojanju!

Korišćenje mašine

- Pre početka rada upoznajte se sa svim mehanizmima, elementima i funkcijama mašine. Tokom rada je za to već prekasno!
- Nosite prijanjajuću odeću! Široka odeća povećava opasnost od hvatanja ili umotavanja u pogonsko vrtilo!
- Pokrenite mašinu tek kada tokom korišćenja postavljeni svi zaštitni elementi i nalaze se u poziciji tako da imaju zaštitnu funkciju!
- Obratite pažnju na dopunsko opterećenje nadgrađene / prikačene mašine kao i dozvoljeno osovinsko i vučno opterećenje traktora! Ukoliko je potrebno, vozite samo sa delimično napunjenim rezervoarom.
- Zabranjeno je svako zadržavanje u radnom delu mašine!
- Zabranjeno je svako zadržavanje u oblasti okretanja i ljučenja mašine!
- Na svim delovima mašine sa posebnim pogonom (npr. hidrauličnim) moguće je priklještenje!
- Delove sa posebnim pogonom možete aktivirati, tek kada su lica na bezbednom rastojanju od mašine!
- Osigurati traktor od slučajnog pokretanja i pomeranja pre nego što napustite traktor.
Time što
 - mašinu spustite na tle
 - povučete parkirnu kočnicu
 - ugasite motor traktora
 - izvučete ključ.

Transport mašine

- Prilikom korišćenja javnih saobraćajnica obratite pažnju na važeće nacionalne saobraćajne propise!
- Pre transportnih vožnji proverite
 - ispravnost priključaka dovoda za snabdevanje
 - eventualna oštećenja svetlosne signalizacije, njihovo funkcionisanje i čistoću
 - kočioni i hidraulični sistem na vidljive nedostatke
 - da li je parkirna kočnica traktora potpuno puštena
 - funkciju kočionog sistema.
- Uvek pazite na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja Vašeg traktora!
Na priključenu ili prikačenu mašinu na prednji ili zadnji most traktora utiče način vožnje kao i sposobnost upravljanja i kočenja traktora.
- Ukoliko je potrebno koristite prednje opterećenje!
Prednja osovina traktora mora uvek biti opterećena sa najmanje 20% težine nenatovarenog traktora kako bi se osiguralo dobro upravljanje.
- Privežite propisno prednje i zadnje težinsko opterećenje na za to predviđenim tačkama povezivanja!

- Pazite na maksimalno opterećenje priključene/ prikačene mašine kao i dozvoljeno osovinsko i vučno opterećenje traktora!
- Traktor mora obezbediti propisano usporenje pri kočenju za opterećenu grupu (traktor plus priključena /prikačena mašina)!
- Pre vožnje proveriti rad kočnice!
- U krivina pri vožnji sa priključenom ili prikačenom mašinom obratite pažnju na širinu isturenosti kao i zabacivanje mašine!
- Pre transporta obratite pažnju na odgovarajuće bočno kočenje donjih obrtnih poluga kada je mašina privezana za hidrauliku u tri tačke odnosno donje obrtne poluge traktora!
- Pre transportnih vožnji postavite sve delove mašine koji se ljuljaju u poziciju za transport!
- Osigurajte sve delove mašine koji se ljuljaju od moguće opasnosti od promene položaja. Koristite predviđene sigurnosne uređaje!
- Pre transportnih vožnji osigurajte komandnu polugu hidraulike u tri tačke od nenamernog podizanja ili spuštanja montirane ili priključene mašine!
- Pre transporta proverite da li je dobro montirana potrebna transportna oprema, npr. svetlosna signalizacija, elementi za upozorenje i zaštitni elementi!
- Pre transportne vožnje proverite vizuelnom kontrolom da li se na zavrtnjima gornje i donje obrtne poluge nalaze odgovarajući osigurači za sprečavanje odvrtanja.
- Prilagodite brzinu vožnje uslovima!
- Pri vožnji nizbrdo prebacite menjač u manji stepen prenosa!
- Isključite kočenje pojedinačnog točka (zakočite pedalu) pre transportnih vožnji!
- Vodite računa o maksimalno dozvoljenoj ukupnoj težini. Transportujte mašinu samo sa praznim rezervoarima za seme i đubrivo.

2.16.2 Hidraulično postrojenje

- Hidraulično postrojenje se nalazi pod visokim pritiskom!
- Pazite na pravilno priključivanje hidrauličnih dovoda!
- Prilikom priključivanja hidrauličnih dovoda pazite da je hidraulično postrojenje sa strane traktora, ali i strane mašine bez pritiska!
- Zabranjeno je blokirati sve delove na traktoru koji se koriste za direktno izvođenje hidrauličnih ili električnih pokreta konstruktivnih elemenata, npr. rasklapanje, ljučenje ili pomeranje. Dotični pokret automatski se zaustavlja kada oslobodite odgovarajući deo. Ovo ne važi samo za one pokrete mehanizama koji su
 - kontinuirani ili
 - automatski podešeni ili
 - zahtevaju podešavanje pritiska kako bi funkcionisala.
- Pre radova na hidrauličnom postrojenju
 - Spustite mašinu
 - Hidraulično postrojenje oslobodite pritiska
 - Ugasite motor traktora
 - Povucite sigurnosnu kočnicu
 - Izvucite ključ.
- Poželjno je da barem jednom godišnje stručno lice proveri stanje hidrauličnih dovoda!
- Promenite hidraulične dovode kada su zastareli ili oštećeni! Koristite isključivo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Vek trajanja hidrauličnih creva ne bi trebalo da pređe šest godina uključujući eventualno vreme skladištenja od dve godine. Čak i uz pravilno čuvanje creva podležu prirodnom starenju i zato je njihov vek trajanja i čuvanja ograničen. Vek trajanja može odudarati od gore navedenog u zavisnosti od iskustva, a naročito uzimajući u obzir potencijal opasnosti. Za creva od termo plastike mogu važiti druge vrednosti.
- Nikada ne pokušavajte da rukom ili prstima zatvorite hidraulične vodove koji ne zaptivaju.
Tečnost pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) može prodrati kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede!
Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru! Opasnost od inficiranja.
- Prilikom traženja mesta na kojima curi koristite samo predviđena pomoćna sredstva zbog moguće teške opasnosti od inficiranja.

2.16.3 Električni uređaj

- Prilikom rada na električnom uređaju odvojite akumulator (minus pol)!
- Koristite samo propisane osigurače. Korišćenjem prejakih osigurača može doći do kvara na električnom uređaju ili do požara!
- Pazite na pravilno priključivanje akumulatora - prvo plus, pa minus! Prilikom skidanja - prvo minus, a potom plus!
- Plus pol akumulatora pokrijte predviđenim poklopcem. Moguća je eksplozija usled slučajnog dodira sa zemljom!
- Opasnost od eksplozije! Izbegavati stvaranje varnica ili otvoreni plamen u blizini akumulatora!
- Mašina može biti opremljena elektronskim komponentama i elementima na čiju funkciju mogu uticati elektromagnetni talasi drugih uređaja. Ovo može dovesti do opasnosti po osobe, ukoliko se ne pridržavaju sledećih sigurnosnih mera.
 - Prilikom naknadne instalacije električnih uređaja i/ili komponenti na mašini sa priključivanjem na traktorsko električno kolo, korisnik proverava na sopstvenu odgovornost da li instancija izaziva smetnje na elektronici samog vozila ili drugim komponentama.
 - Vodite računa o tome da naknadno instalirani električni i elektronski delovi budu u skladu sa važećom verzijom direktive o EMK 2004/108/EZ i da imaju CE oznaku.

2.16.4 Prikačene mašine

- Obratite pažnju na dozvoljene kombinacije mehanizama za kačenje na traktoru i mašini!
Povezujte samo dozvoljene kombinacije (traktor i prikačena mašina).
- Kod jednoosovinskih mašina obratite pažnju na maksimalno vučno opterećenje na mehanizmu za povezivanje!
- Uvek pazite na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja Vašeg traktora!
Nadgrađene ili prikačene mašine utiču na način vožnje kao i na sposobnost upravljanja i kočenja traktora, a naročito jednoosovinske mašine sa vučnim opterećenjem na traktoru!
- Samo servis sme podešavati visinu poteznice kod otvora vučne kuke!

2.16.5 Kočioni sistem

- Samo servis ili priznate specijalizovane službe smeju da vrše radove na kočionom sistemu!
- Redovno proveravati kočioni sistem!
- Smesta zaustaviti traktor prilikom smetnji na kočionom sistemu. Što pre otkloniti funkcionalne smetnje.
- Spustite mašinu i osigurajte je od slučajnog padanja ili kretanja (klinovima zastavljajući) pre radova na kočionom sistemu!
- Budite naročito oprezni prilikom zavarivanja, paljenja ili bušenja u blizini vodova za kočnice!
- Posle svih radova na kočionom sistemu obavezno isprobati kočnice!

Pneumatski kočioni sistem

- Pre spajanja mašine očistiti prstenove na spojnim glavama dovoda za snabdevanje i kočenje!
- Smete voziti sa prikačenom mašinom tek onda kada manometar na traktoru pokazuje 5,0 bara!
- Svakoga dana izbacujte vodu iz vazdušnog rezervoara!
- Pre vožnje bez mašine zatvoriti spojne glave kočionog sistema na traktoru!
- Spojne glave dovoda za snabdevanje i kočenje mašine okačite na predviđene prazne spojnice!
- Prilikom dopunjavanja koristite samo propisanu tečnost za kočenje. Pazite na odgovarajuće propise prilikom obnavljanja tečnosti za kočenje!
- Ne sme se menjati utvrđeni položaj kočionih ventila!
- Zamenite rezervoar sa vazduhom kada
 - se rezervoar pomera između zateznih traka
 - kada je rezervoar oštećen
 - kada je oznaka tipa na rezervoaru zardala ili labava ili kada je nema.

Hidraulični kočioni sistem za mašine za izvoz

- Hidraulični kočioni sistem u Nemačkoj nije dozvoljen!
- Prilikom dopunjavanja ili obnavljanja koristite samo propisana hidraulična ulja. Pazite na odgovarajuće propise prilikom obnavljanja hidrauličnih ulja!

2.16.6 Gume

- Radove na gumama i točkovima smeju sprovoditi samo stručna lica sa odgovarajućim montažnim alatom (servis)!
- Redovno kontrolišite vazdušni pritisak!
- Obratite pažnju na propisani vazdušni pritisak! Opasnost od eksplozije je moguća usled previsokog pritiska u gumama!
- Spustiti mašinu i osigurati je od slučajnog padanja ili kretanja (sigurnosnom kočnicom traktora ili klinovima zaustavljačima) pre radova na gumama!
- Pritezati i labaviti zavrtnje i navrtke po preporuci AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Rad sejalice

- Obratite pažnju na dozvoljene količine punjenja rezervoara!
- Koristite stepenice i platformu samo za punjenje rezervoara! Vožnja na mašini tokom rada je zabranjena!
- Tokom kalibracionog testa pazite na opasnosti koje stvaraju rotirajući ili oscilatorni delovi mašine!
- U rezervoar ne stavljajte nikakve delove!

2.16.8 Pogon priključnog vratila

- Montazu i demontazu priključnog vratila smete preduzimati samo kad je
 - priključno vratilo isključeno
 - motor traktora isključen
 - povučena sigurnosna kočnica
 - izvađen ključ za paljenje.
- Pre uključivanja priključnog vratila prekontrolišite da li je izabrani broj obrtaja priključnog vratila traktora u skladu sa dozvoljenim pogonskim brojem obrtaja mašine.
- Udaljite osobe iz područja opasnosti mašine pre uključivanja priključnog vratila.
- Priključno vratilo nikada ne uključujte kada je motor traktora isključen.
- Posle isključivanja vratila sa rukavcima opasnost od zanošenja mase zbog delova mašine koji su još u pokretu.
Tada se ne približavati mašini. Tek kada se svi delovi mašine potpuno umire, smete raditi na mašini.

2.16.9 Čišćenje, održavanje i remont

- Radove čišćenja, održavanja i remonta mašine izvoditi samo dok je
 - isključen pogon
 - ugašen motor traktora
 - izvučen ključ
 - izvučen utikač sa komandnog računara!
- Navrtke i zavrtnje redovno proveravajte i po potrebi pritežite ih!
- Osigurajte podignutu mašinu odnosno podignute delove mašine od slučajnog pada pre radova na održavanju, remontu i čišćenju!
- Prilikom zamene alata sa oštrim ivicama koristite odgovarajuću opremu i rukavice!
- Uklonite ulja, masti i filtere po pravilima!
- Otkočite kabl na generator i akumulator traktora pre bilo kakvog zavarivanja na traktoru ili priključenih mašina!
- Rezervni delovi moraju odgovarati utvrđenim tehničkim zahtevima firme AMAZONEN-WERKE! Sve to je garantovano kada se upotrebljavaju originalni AMAZONE rezervni delovi!

3 Utovar i istovar

3.1 Utovar mašine

1. Mašinu za utovar na transportno vozilo priključite na odgovarajući traktor, pogledajte
 - o Poglavlje „Puštanje u rad“
 - o Poglavlje „Priključivanje i odvajanje mašine“.



Pri sklapanju može se oštetiti osvetljenje ako na traktor nije priključen slobodni hidraulični povratni vod.

2. Mašinu dovedite položaj za transport, pogledajte poglavlje „Transportne vožnje“.



Kako bi se izbegla oštećenja mašine, sklapanje konzola mašine sme se vršiti samo ako

- su priključeni svi dovodi za snabdevanje na traktoru
- je priključen AMATRON⁺.



- Prikačite mašinu prema propisima pre nešto je utovarite na transportno vozilo ili je sa njega istovarite!
- Mašinu smete povezivati i transportovati traktorom samo ako traktor ispunjava odgovarajuće preduslove!
- Pneumatski kočioni sistem:
Smete voziti sa prikačenom mašinom tek onda kada manometar na traktoru pokazuje 5,0 bara!



OPASNOST

Postoji opasnost od nezgode ako kočioni sistem mašine nije priključen na traktoru i ako je isti napunjen.



OPASNOST

Postoji mogućnost da mašina bude bez sopstvenog kočionog sistema.

Postoji opasnost od nezgode ako traktor nije odgovarajući.



UPOZORENJE

Neophodno je prisustvo lica koje nadgleda utovar i istovar.

- 3 Mašinu pažljivo gurati unazad na transportno vozilo.
Neophodno je prisustvo posmatrača.



- 4 Propisno osigurajte mašinu.
Imajte u vidu da mašina možda ne poseduje sigurnosnu kočnicu.
- 5 Otkočite traktor od mašine.



3.2 Istovar mašine

- 1 Radi istovara sa transportnog vozila mašinu priključite na odgovarajući traktor, pogledajte
 - o Poglavlje „Puštanje u rad“
 - o Poglavlje „Priključivanje i odvajanje mašine“.



- 2 Sklonite transportne sigurnosne uređaje.
- 3 Prikačenu mašinu pažljivo povucite sa transportnog vozila.
Neophodno je prisustvo posmatrača.

Isključivanje mašine

- 4 Odvajanje mašine sa traktora
(pogledajte poglavlje „Odvajanje mašine“)

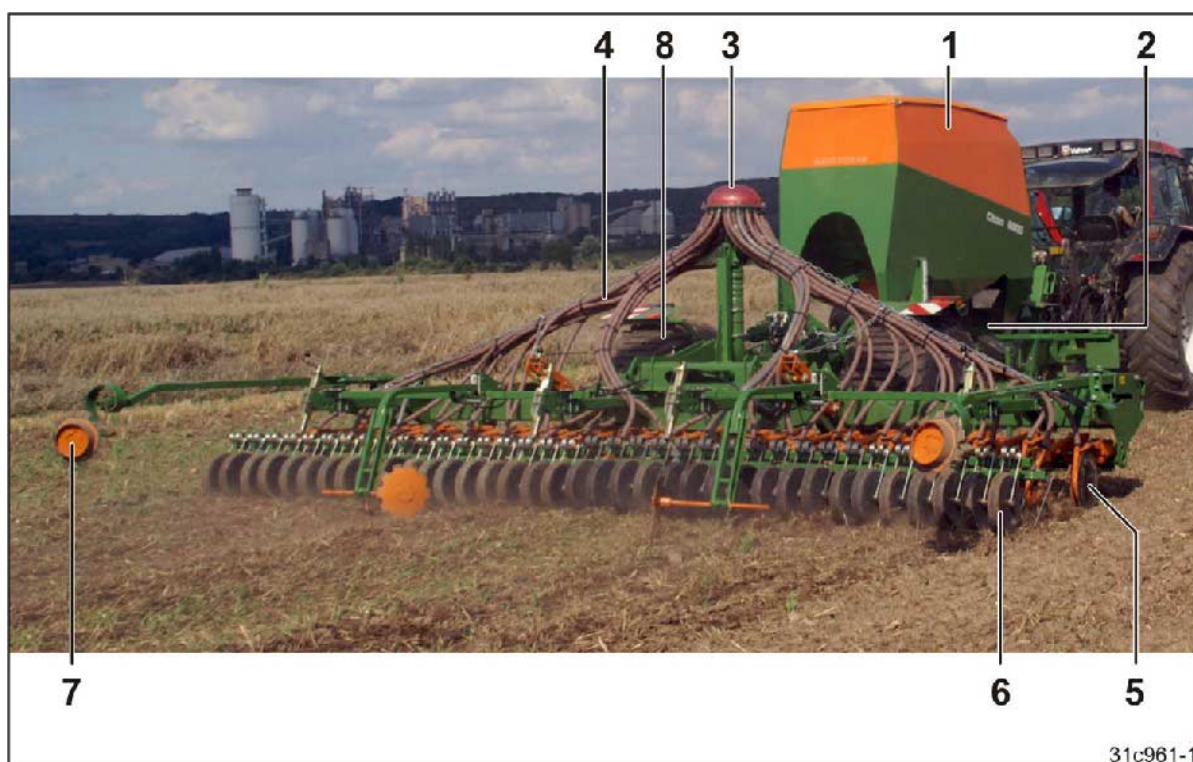
4 Opis proizvoda

Ovaj odeljak

- pruža detaljan pregled komponenti mašine
- daje nazive pojedinačnih sklopova ili delova.

Ovaj odeljak čitajte, po mogućnosti, direktno na mašini. Tako ćete mašinu najbolje upoznati.

4.1 Pregled komponenti



- | | |
|------------------------------------|---|
| (1) rezervoar semena | (5) ralo RoTeC+ Control |
| (2) doziranje | (6) valjkasta drljača
(po izboru egzaktna drljača) |
| (3) razdelna glava | (7) obeleživač traga |
| (4) izjednačavanje količine semena | (8) šasija |

(1) patrone za čuvanje

- o uputstva za upotrebu
- o valjka za doziranje
- o digitalne vage



Komandni terminal AMADRILL⁺ (opcija)



Komandni terminal AMATRON⁺ (opcija)

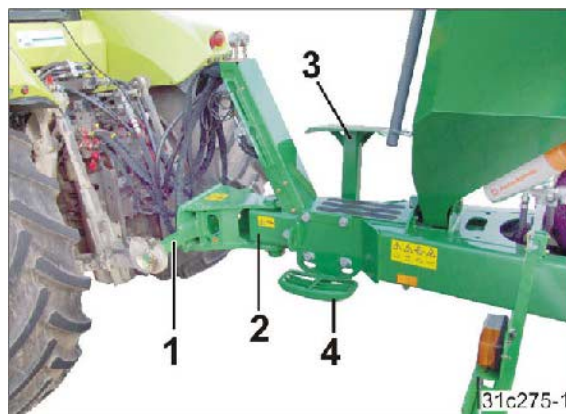


(1) radar



Opis proizvoda

- (1) poprečni nosač
- (2) poteznica, izvlačeća
- (3) nožica, sklopiva
- (4) stepenik



Držač za dovode za snabdevanje



- (1) ventilator



- (1) senzor napunjenosti



Ralo RoTeC+ Control



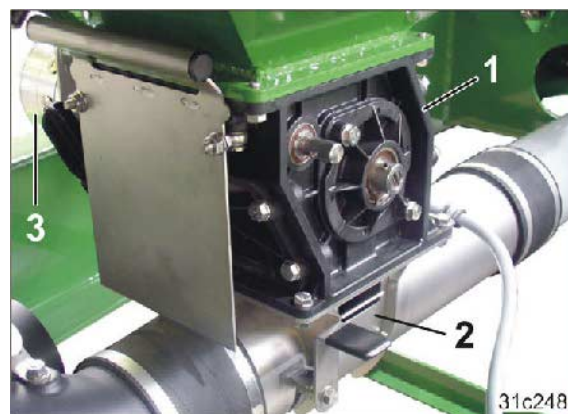
28c160-1

(1) cerada



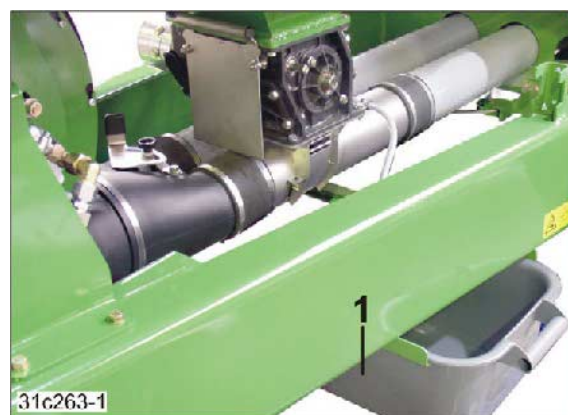
31c187-1

- (1) dozator semena
- (2) injektorska brana
- (3) elektromotor (pogon valjka za doziranje)



31c248

- (1) kalibraciona posudica u držaču za kalibracioni test



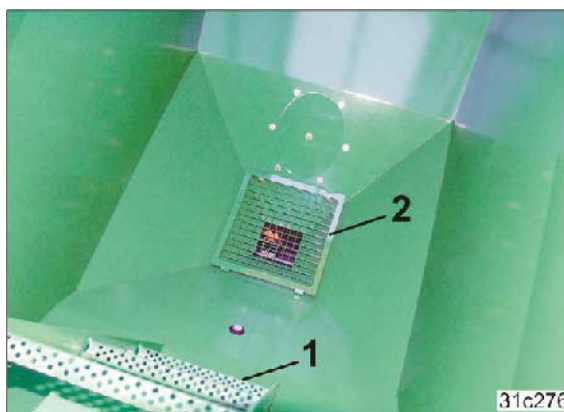
31c263-1

4.2 Sigurnosni i zaštitni uređaji

- (1) zaštitna rešetka ventilatora



- (1) merdevine
(2) rešetka sita
(služi kao zaštitna rešetka u rezervoaru)



- (1) brava za konzole mašine u transportnom položaju



Klinovi zaustavljači



4.3 Pregled dovoda za snabdevanje između traktora i mašine

Na strani traktora		Na strani mašine sa komandnim računarom AMADRILL+					
		Pravac kretanja	Oznaka			Funkcija	
Upravljački uređaj traktora	1	Hidraulički vod	Poveziivač kabla	1	žuta	Podizanje/spuštanje zadnjeg okvira	
				2			
	2			duplo dejstvo	1	zelen	Prethodni izbor na ventilu za prebacivanje: o Sklapanje/rasklapanje konzola mašine o Aktiviranje obeleživača traga
					2		
	3			jednostavan	1	plav	istovremeno aktiviranje: o pritiska rala o pritisak drljače
	4			sa jednostavnim ili dvostrukim dejstvom	1	crvena	hidraulični motor za ventilator visokog pritiska
					2		
Vod bez pritiska							

¹⁾ Vod pod pritiskom sa prioritetom (oko 38 l/min.)

²⁾ Vod bez pritiska.

Na strani traktora		Na strani mašine sa komandnim računarom AMATRON+					
		Pravac kretanja	Oznaka			Funkcija	
Upravljački uređaj traktora	1	Hidraulički vod	Poveziivač kabla	1	žuta	Prethodni izbor AMATRON+: o Podizanje/spuštanje zadnjeg okvira o Aktiviranje obeleživača traga	
				2			
	2			duplo dejstvo	1	zelen	Prethodni izbor AMATRON+: o Sklapanje/rasklapanje konzola mašine o Pritisak rala i pritisak egzaktne drljače
					2		
	4			sa jednostavnim ili dvostrukim dejstvom	1	crvena	hidraulični motor za ventilator visokog pritiska
					2		
Vod bez pritiska		kretanje unazad ²⁾					

¹⁾ Vod pod pritiskom sa prioritetom (oko 38 l/min.)

²⁾ Vod bez pritiska.

Naziv	Funkcija
Utikač za mašinu	Komandni računar (AMATRON+ / AMADRILL+)
Utikač (7-polni)	Svetlosna signalizacija za drumsku vožnju

Naziv	Oznaka	Funkcija
Crevo za kočnicu	žuta	Pneumatski kočioni sistem sa dva voda
Crevo za snabdevanje	crvena	
Hidraulični kočioni vod ¹⁾		Hidraulični kočioni sistem

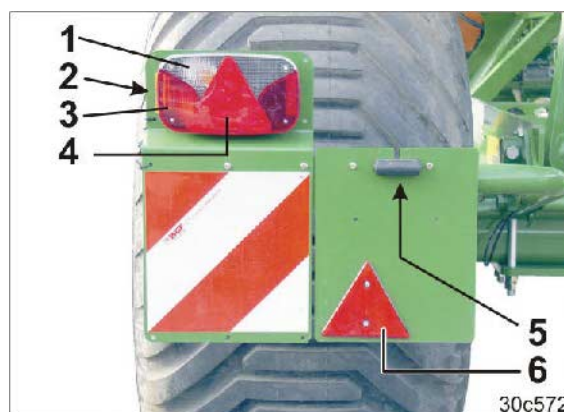
¹⁾ nije dozvoljen u Nemačkoj i nekim drugim EU zemljama

4.4 Saobraćajno-tehnička oprema

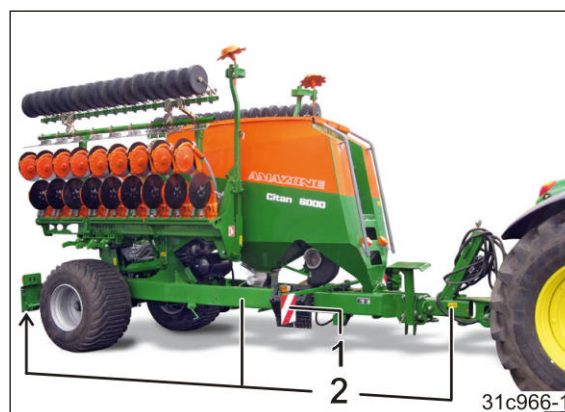
- (1) 2 table za upozorenje usmerene pozadi
- (2) 1 oznaka za ograničenje brzine



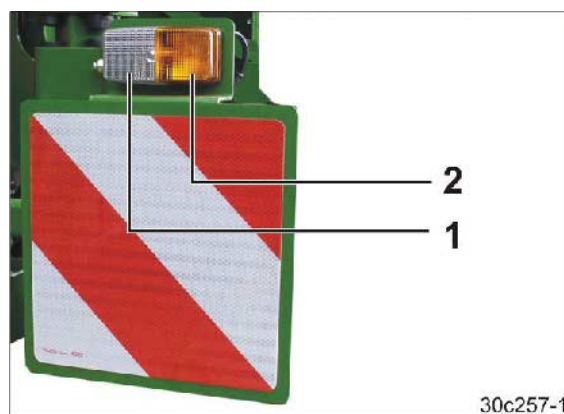
- (1) 2 pozadi usmerena pokazivača smera vožnje
- (2) 2 fara, žuta
- (3) 2 stop i zadnja svetla
- (4) 2 crvena zadnja fara
- (5) 1 osvetljenje registarske tablice
- (6) 2 zadnja reflektora, trougaoni



- (1) 2 napred usmerene table za upozorenje
- (2) 2 x 3 reflektora, žuta, (bočna na razmaku od maksimum 3 m)



- (1) 2 prednja označivača širine
- (2) 2 napred usmerena pokazivača smera vožnje



4.5 Namensko korišćenje mašine

Mašina

- je konstruisana za doziranje i izbacivanje svih uobičajenih semena
- preko donje obrtne poluge traktora mašina se povezuje sa traktorom i njom upravlja jedna osoba.

Obrada nizbrdica je moguća pod sledećim uslovima

- poprečno

maksimalno savijanje nalevo	10 %
maksimalno savijanje nadesno	10 %
- padajućom linijom

uzbrdo	10 %
nizbrdo	10 %

U namensko korišćenje spada i:

- poštovanje svih uputstava
- obavljanje redovnih servisa
- isključivo korišćenje originalnih AMAZONE rezervnih delova.

Drugačije upotrebe od gore navedenih su zabranjena i spadaju u nenamenske.

Za štetu nastalu nenamenskim korišćenjem

- rukovalac sam snosi odgovornost
- firma AMAZONEN-WERKE ne preuzima zakonsku odgovornost.

4.6 Zona opasnosti i opasna mesta

Zona opasnosti je okolina mašine u kojoj osobe mogu biti povređene

- pokretima mašine i njenih delova
- zanošenjem materijala ili stranih tela
- slučajnim padom ili podizanjem alata
- slučajnim pomeranjem traktora i mašine.

U zoni opasnosti mašine postoje mesta gde preči stalna ili neočekivana opasnost. Znaci upozorenja označavaju ta mesta i upozoravaju na opasnost koja se ne može umanjiti konstruktivnim merama. Ovde važe posebni sigurnosni propisi koji stoje u odgovarajućem odeljku.

U zoni opasnosti mašine ne smeju da se nalaze lica

- dok god motor traktora radi sa priključenim hidrauličnim postrojenjem
- dok god traktor i mašina nisu osigurani od slučajnog pokretanja i pomeranja.

Rukovalac sme da pokrene mašinu ili da radni alat sa transportne pozicije prebacuje u radnu poziciju, ako se u zoni opasnosti niko ne nalazi.

Mesta opasnosti nastaju:

- između traktora i mašine, posebno pri kačenju i odvajanju i kod punjenja rezervoara
- u području pokretnih sastavnih delova
- u zoni ljuļajuće konzole mašine
- u zoni ljuļajućih obeleživaa traga
- ispod malo podignutih, neobezbeđenih mašina i delova mašine
- prilikom rasklapanja i sklapanja kraka mašine na njivi sa instalacijama.

4.7 Tipska pločica i CE oznaka

Na tipskoj pločici navedeni su:

- indent. br. vozila
(ident. br. mašine)
- tip
- godina proizvodnje
- neto težina, kg
- dozvoljeno ukupno opterećenje, kg
- dozvoljeno osovinsko opterećenje spreda /
oslonac, kg.
- dozvoljeno osovinsko opterećenje pozadi,
kg
- mesto proizvodnje

CE oznaka na mašini ukazuje da se proizvođač
pridržava odredbi važećih direktiva Evropske
Unije.

AMAZONEN-WERKE			
D-49205 Hasbergen / F-57602 Forbach / BGC D-04249 Leipzig			
Fahrz.-Ident.-Nr. (Masch.-Ident.-Nr.)		Baujahr	
Typ		Grundgewicht kg	
zul. Gesamtgewicht kg		zul. Systemdruck bar	
zul. Achsl. vo./ Stuetzl. kg		Leistung kW	
zul. Achslast hinten kg		Werk	

31c960



Raspored tipskih pločica (1) i CE-oznaka (2) na
mašini.



4.8 Tehnički podaci

		Citan 6000
Radni zahvat	[m]	6,0
Razmak redova raonika	[cm]	16,60
Broj setvenih diskosnih ulagača		36
Zapremina rezervoara za zalihe	[l]	3000
Radna brzina	[km/h]	maks. 10-16
Količina protoka ulja (minimalna)	[l/min]	80
Maksimalni radni pritisak hidraulike	[bar]	200
Električni delovi	[V]	12 (sedmopolni)
Ulje za hidrauliku menjača		Ulje za hidrauliku menjača Utto SAE 80W API GL4
Kategorija spojnih tačaka (po izboru)		Kat. II Kat. III Kat. IV
Gume		700/40-22.5
Ukupna dužina (u radnom položaju)	[mm]	8000
Ukupna visina (u radnom položaju)	[mm]	3100
Maksimalno vučno opterećenje sa punim rezervoarom za zalihe (na polju)	[kg]	2000
Pogonski kočioni sistem (opcija) ¹⁾ (priključak na traktoru)		Dvosmerni pneumatski kočioni sistem ili hidraulični kočioni sistem ²⁾

¹⁾ Postoji mogućnost da mašina nema sopstveni kočioni sistem.
U Nemačkoj i nekim drugim zemljama nije dozvoljen pogon bez kočionog sistema.

²⁾ Rad sa jednim hidrauličnim kočionim sistemom nije dozvoljen u Nemačkoj i nekim drugim zemljama.

Podaci o drumskom transportu (samo sa praznim rezervoarom za đubrivo i seme!)

		Citan 6000
Ukupna širina (u transportnom položaju)	[m]	3,0
Ukupna dužina (u transportnom položaju)	[m]	5,7
Ukupna visina (u transportnom položaju)	[m]	3,5
Težina u praznom stanju (osnovna težina)	[kg]	4500
Dozvoljeno ukupno opterećenje	[kg]	5000
Maksimalni tovar pri vožnji na ulici	[kg]	500
Zadnje osovinsko opterećenje	[kg]	3650
dozvoljeno vučno opterećenje (F_H) pri drumskoj vožnji (pogledajte tablicu sa oznakom tipa)	[kg]	2000
dozv. maks. brzina	bez kočionog sistema ¹⁾	[km/h] 25
	sa kočionim sistemom	[km/h] 40

¹⁾ Bez kočionog sistema nije dozvoljen rad u Nemačkoj i nekim drugim zemljama.

4.9 Usklađenost

Naziv standarda	
Mašina zadovoljava	• Direktivu o mašinama 2006/42/EG
	• Direktivu o EMK 2004/108/EG

4.10 Potrebna traktorska oprema

Za namensko korišćenje mašine, traktor mora ispunjavati sledeće uslove:

Jačina motora

Citan 6000 od 110 kW

Električni delovi

Napon: 12 V (Volt)
Priključak za osvetljenje: sedmopolni

Opis proizvoda

Hidraulika

Maksimalni pritisak:	200 bara
Jačina pumpe traktora:	minimum 80 l/min pri pritisku od 150 bara
Hidraulično ulje mašine:	Ulje za hidrauliku menjača Utto SAE 80W API GL4 Ulje za hidrauliku menjača odgovara kombinovanoj cirkulaciji ulja za sve postojeće vrste traktora.
Upravljački uređaj 1:	upravljački uređaj sa dvostrukim dejstvom
Upravljački uređaj 2:	upravljački uređaj sa dvostrukim dejstvom
Upravljački uređaj 3:	upravljački uređaj sa jednostavnim dejstvom (potreban samo sa uređajem AMADRILL+)
Upravljački uređaj 4:	1 upravljački uređaj sa jednostrukim ili dvostrukim dejstvom sa prioritetnim upravljanjem za polazni vod 1 odvod bez pritiska sa velikim priključkom (DN 16) za odvod ulja bez pritiska. Dinamički pritisak ne sme iznositi više od 10 bara u odvodu.

Pogonski kočioni sistem

- Pogonski kočioni sistem sa dva dovoda:
 - 1 spojna glava (crvena) za dovod za snabdevanje
 - 1 spojna glava (žuta) za dovod za kočenje
- Hidraulični kočioni sistem: 1 hidraulična spojnica po ISO 5676



Hidraulični kočioni sistem u Nemačkoj i nekim EU zemljama nije dozvoljen!

4.11 Podaci o jačini zvuka

Visina zvuka pri radu iznosi 72 dB (A), izmerena u toku rada sa zatvorenim kabinom na mestu vozača traktora.

Sprava za merenje: OPTAC SLM 5.

Jačina zvuka uglavnom zavisi od vozila koje se koristi.

5 Kompozicija i funkcija

Sledeći odeljak Vam pruža informacije o sastavu mašine i funkcionisanju pojedinih delova.



Mašina omogućava doziranje i setvu. Rezervoar (1) ima komoru za prevoz semena.

Iz dozatora (2), koji pokreće elektromotor, podešena količina semena dospeva u oblast vazdušnog strujanja koju je proizveo ventilator (3).

Vazdušno strujanje nosi seme do razdelne glave (4) koja ravnomerno raspoređuje seme na sva rala (5). Ralo RoTeC⁺ optimizuje preciznost sejanja, učinak po površini i vek trajanja. Dubina polaganja može da se podesi.

Egzaktna drljača pokriva seme rastresitom zemljom. Po izboru upotrebljava se kotrljajuća greda za probni otisak sejanja (6) sa podesivom vučnom gredom.

Vožnju poljem markiraju obeležavači traga (7) na sredini traktora.

Mašina se može sklopiti na transportnu širinu od 3 m i može se transportovati na šasiji (8).

5.1 Hidraulični dovodi



UPOZORENJE

Postoji mogućnost inficiranja hidrauličnim uljem pod visokim pritiskom!

Prilikom priključivanja i odvajanja hidrauličnih dovoda pazite da je hidraulično postrojenje i sa strane traktora i sa strane mašine bez pritiska!

Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru.

5.1.1 Povezivanje hidrauličnih crevovoda



UPOZORENJE

Opasnost od pritiskanja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled neispravnih hidrauličnih funkcija ukoliko su creva loše povezana!

Prilikom povezivanja hidrauličkih dovoda obratite pažnju na oznake u bojama na hidrauličnim priključcima.



- Proverite kompatibilnost hidrauličnih ulja pre povezivanja mašine na hidraulično postrojenje Vašeg traktora.
Ne mešati mineralna i bio ulja!
- Pazite na maksimalni dozvoljeni pritisak hidrauličnog ulja od 200 bara.
- Povezujte samo čiste hidraulične utikače.
- Hidraulični utikač stavite tako u hidraulični naglavak da osetite zatvaranje utikača.
- Kontrolišite mesta spajanja hidrauličnih creva na dobrom i zaptivenom mestu.

- 1 Stavite ručicu upravljačkog ventila na traktoru u neutralni položaj.
- 2 Očistite hidraulične utikače hidrauličnih creva pre nego što ih povežete sa traktorom.
- 3 Povežite hidraulična creva sa upravljačkim uređaju traktora.



5.1.2 Odvajanje hidrauličnih dovoda

- 1 Stavite ručicu upravljačkog ventila na traktoru u neutralni položaj.
- 2 Izvadite hidraulične utikače iz hidrauličnih naglavaka.
- 3 Zaštitite hidraulične utikače i hidraulične utičnice od prljanja kapama za zaštitu od prašine.
- 4 Odložite hidraulična creva na mesto.



5.2 Dvostruki pneumatski kočioni sistem

U Nemačkoj je mašina opremljena dvostrukim pneumatskim kočionim sistemom.

Kočioni sistem za dva voda deluje na dva kočiona cilindra koji aktiviraju kočione čeljusti u dobošima kočnica.

Takođe i traktor mora biti opremljen dvostrukim pneumatskim kočionim sistemom.

Mašina poseduje sigurnosnu kočnicu.
Aktivirajte sigurnosnu kočnicu pomoću ručke.

Povlačenje sigurnosne kočnice:

Obrtanje ručke nadesno

Otpuštanje sigurnosne kočnice:

Obrtanje ručke nalevo



31c251



OPREZ

Povucite sigurnosnu kočnicu pre odvajanja mašine i otpustite je tek nakon priključivanja na traktor.



Poštovanje intervala održavanja je obavezno za pravilno funkcionisanje kočionog sistema.

Dvostruki kočioni pneumatski sistem poseduje

- jedan dovod za snabdevanje (1) sa spojnom glavom (crvene boje)
- jedan kočioni dovod (2) sa spojnom glavom (žute boje)



Nakon priključivanja mašine, sistem pogonske kočnice mašine reaguje pri aktiviranju kočione pedale traktora i sigurnosne kočnice traktora.

Pri otpuštanju dovoda za snabdevanje (crvene boje) sistem pogonske kočnice (kočnica za slučajevne nužde) deluje automatski na mašinu, pod uslovom da je rezervoar komprimovanog vazduha napunjen.

Pri ponovnom povezivanju dovoda za snabdevanje (crvene boje) na traktor, kočnica za slučajevne nužde se automatski otpušta, čim se dostigne radni pritisak i otpusti sigurnosna kočnica traktora.

Kako bi se obezbedilo da mašina nakon odvajanja bude zakočena, povucite sigurnosnu kočnicu mašine. Otpustite sigurnosnu kočnicu tek nakon povezivanja mašine na traktor.



OPASNOST

Sistem pogonske kočnice pri otpuštanju dovoda za snabdevanje (crvene boje) deluje na mašinu samo ako je napunjen pneumatski rezervoar. Kada je pneumatski rezervoar prazan, mašina nije zakočena pri otpuštanju dovoda za snabdevanje (crvene boje).

5.2.1 Povezivanje i odvajanje dovoda za kočenje i snabdevanje



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nepravilnog funkcionisanja kočionog sistema!

- Prilikom spajanja i odvajanja dovoda za snabdevanje i kočenje obratiti pažnju na sledeće
 - o da su zavrtnji i spojne glave čisti
 - o da su zavrtnji i spojne glave dobro zaptiveni.
- smesta zameniti oštećene zaptivne prstenove.



UPOZORENJE

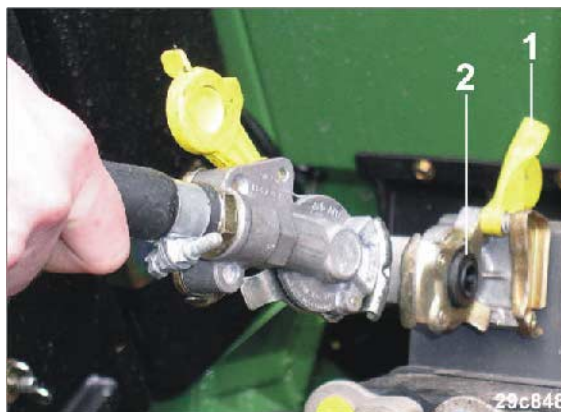
Opasnosti od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja ili udarca usled slučajnog kretanja mašine sa puštenom kočnicom!

Povežite najpre spojnu glavu dovoda za kočenje (žuta), a potom spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvena).

Pogonska kočnica mašine se odmah otpušta iz položaja kočenja ako je povezana crvena spojna glava.

- 1 Povežite mašinu i traktor.
- 2 Povucite parkirnu kočnicu, ugasite motor traktora i izvucite ključ za paljenje.

- 3 Otvorite poklopac (1) spojnih glava na traktoru.
- 4 Proverite da li na zaptivnim prstenovima na spojnoj glavi ima oštećenja i nečistoće.
- 5 Očistite uprljane zaptivke, odnosno zamenite oštećene.
- 6 Pričvrstite spojnu glavu dovoda za kočenje (žute boje) prema propisima za žuto markiranu spojnicu (2) na traktoru.
- 7 Pričvrstite spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvenu) prema propisima za crveno markiranu spojnicu na traktoru.
- 8 Opustite sigurnosnu kočnicu.



5.2.2 Odvajanje dovoda za snabdevanje i kočionog dovoda



OPASNOST

Uvek osigurajte mašinu klinovima zaustavljačima pre odvajanja od traktora!



UPOZORENJE

Opasnosti od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja ili udarca usled slučajnog kretanja mašine sa puštenom kočnicom!

Razdvojte najpre spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvena), a potom spojnu glavu dovoda za kočenje (žuta).

Pri razdvajanju dovoda za snabdevanje (crvene boje) sa traktora, radna kočnica mašine prelazi u položaj kočenja.

Obavezno se pridržavajte redosleda, jer će se u protivnom otpusti pogonska kočnica i pokrenuti nezakočena mašina.

- 1 Osigurajte mašinu od slučajnog pokretanja.
 - o povlačenjem sigurnosne kočnice
 - o upotrebom klinova zaustavljača.
- 2 Opustite spojnu glavu dovoda za snabdevanje (crvene boje).
- 3 Opustite spojnu glavu dovoda za kočenje (žuta).
- 4 Pričvrstite spojne glave u prazne spojeve.
- 5 Zatvorite poklopac spojnih glava na traktoru.



5.2.3 Komandni element dvostrukog kočionog sistema

Kada je mašina odvojena od traktora, mašina se koči

- preko sigurnosne kočnice
- preko pogonske kočnice (kočnice za slučajevne nužde) ako je pneumatski rezervoar napunjen.

Pogonska kočnica se može otpustiti npr. radi ranžiranja u radionici.

Otpuštanje pogonske kočnice:

Pritisnite taster (1)

Povlačenje pogonske kočnice:

Izvucite taster (1).



Aktiviranje je moguće samo sa napunjenim pneumatskim rezervoarom. Kada je pneumatski rezervoar prazan, mašina nije zakočena.



OPASNOST

Nikada nemojte otpuštati pogonsku kočnicu odvojene mašine na strmom terenu.

5.3 Hidraulični kočioni sistem

Mašina može biti opremljena pogonskom kočnicom sa hidrauličnim sistemom. Pogonska kočnica sa hidrauličnim sistemom nije dozvoljena u Nemačkoj i nekim zemljama EU.

Pogonska kočnica sa hidrauličnim sistemom deluje na dva kočiona cilindra koji aktiviraju kočione čeljusti u dobošima kočnica.

Takođe, i traktor mora biti opremljen pogonskom kočnicom sa hidrauličnim sistemom.

Mašina poseduje sigurnosnu kočnicu. Aktivirajte sigurnosnu kočnicu pomoću ručke (obrtaljke).

Povlačenje sigurnosne kočnice:

Obrtanje ručke nadesno

Otpuštanje sigurnosne kočnice:

Obrtanje ručke nalevo



31c251



OPREZ

Povucite sigurnosnu kočnicu pre odvajanja mašine i otpustite je tek nakon priključivanja na traktor.

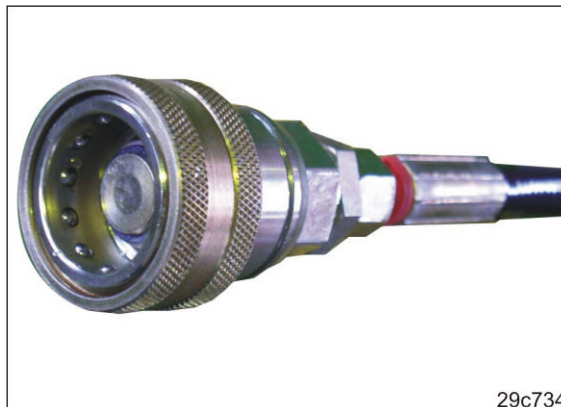


Poštovanje intervala održavanja je obavezno za pravilno funkcionisanje kočionog sistema.

5.3.1 Povezivanje hidrauličnog sistema pogonske kočnice

- 1 Povucite sigurnosnu kočnicu.
- 2 Povežite traktor i mašinu.

- 3 Uklonite zaštitnu kapu.
- 4 Očistite hidraulični naglavak odn. hidraulični utikač na strani traktora.
- 5 Povežite hidraulični naglavak odn. hidraulični utikač.



Povežite samo čist hidraulični naglavak odn. hidraulični utikač.



OPASNOST

Kontrolišite tok dovoda za kočenje. Dovod za kočenje se ne sme trljati o strana tela.

- 6 Opustite sigurnosnu kočnicu.
- 7 Ventil povežite sa traktorom preko užeta (1).

Ukoliko dođe do razdvajanja traktora i mašine usled nezgode, mašina se koči.



8 Pre početka vožnje napunite hidraulični rezervoar (1).

81 Kočionu pedalu traktora držite pritisnutom najmanje 10 sekundi. Na taj način se puni hidraulični rezervoar.



Za uspostavljanje punog dejstva sistema pogonske kočnice, pre početka vožnje napunite hidraulični rezervoar.



5.3.2 Odvajanje hidrauličnog sistema pogonske kočnice

1 . Ispraznite hidraulični rezervoar pre odvajanja hidrauličnog naglavka.

11 Aktivirajte ventil (1). Na taj način se prazni hidraulični rezervoar.



Hidraulični naglavak može se povezati na traktor sa prazanim hidrauličnim rezervoarom.

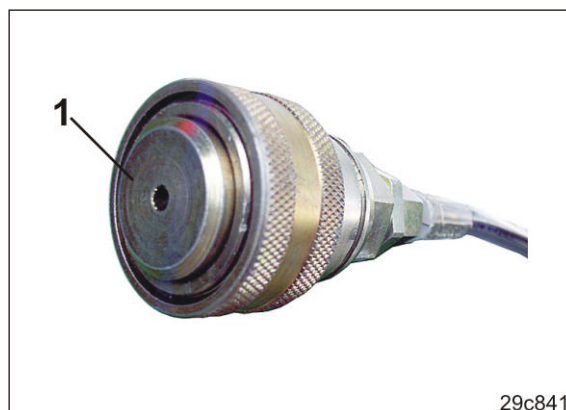


2Povucite sigurnosnu kočnicu.

3 Odvojite hidraulični naglavak.

4 Hidraulične naglavke i utikače zaštite od prljanja zaštitnim kapama (1).

5 Hidraulični dovod postavite u držač za dovode za snabdevanje.



5.4 Komandni terminal AMATRON+

AMATRON⁺ se sastoji od komandnog terminala, osnovne opreme (kablovski i pričvrсни materijal) i kalkulatora posla na mašini.



Računar se koristi za

- unošenje podataka o mašini
- unošenje podataka vezanih za rad
- upravljanje mašinom za promenu količine semena za setvu
- automatske hidraulične funkcije pre nego što se one izvedu preko odgovarajućeg upravljačkog mehanizma
- kontrola sejalice u režimu sejanja
- kontrola nivoa u rezervoaru.

AMATRON⁺ utvrđuje

- trenutnu brzinu vožnje [km/h]
- trenutna količina izbacivanja [zrna/ha]
- stvarni sadržaj rezervoara [kg]
- preostala putanja [m], sve dok se ne isprazni rezervoar
- broj obrtaja ventilatora.

AMATRON⁺ memoriše kod započetog posla

- dnevnu i ukupnu količinu [kg]
- obrađenu površinu dnevno i ukupno [ha]
- vreme setve dnevno i ukupno [h]
- prosečni radni učinak [ha/h].

5.4.1 Upravljanje mašinom pomoću komandnog računara AMATRON+

Hidraulične funkcije mašine aktiviraju se preko elektro-hidrauličnog upravljačkog bloka (prikazano bez poklopca).

Najpre se mora odabrati željena hidraulična funkcija u sistemu AMATRON⁺, pre nego što se sprovede preko odgovarajućeg upravljačkog uređaja.

Ovo automatsko uključivanje hidrauličnih funkcija u sistemu AMATRON⁺ omogućava korišćenje svih hidrauličnih funkcija samo sa

- 2 uređaja za upravljanje na traktoru za sve funkcije mašine
- 1 uređaj za upravljanje na traktoru za ventilator.

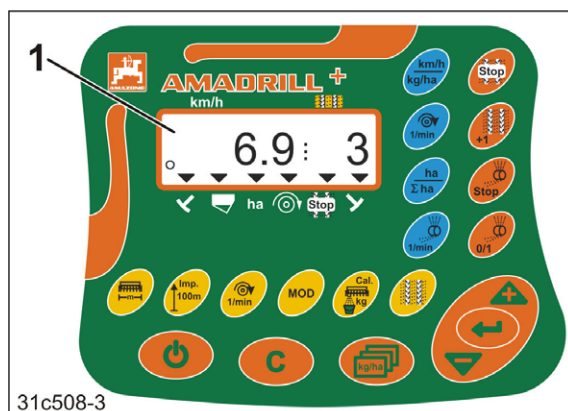


5.5 Komandni terminal AMADRILL+

AMADRILL+ se sastoji iz komandnog terminala i osnovne opreme (kablovskog i materijala za pričvršćivanje).

AMADRILL+

- usmerava i nadzire stalne tragove
- pokazuje položaj obeleživača traga
- pokazuje brzinu kretanja
- alarmira pri odstupanju od zadatog broja obrtaja ventilatora
- alarmira kada je sadržaj rezervoara ispod minimuma
- memoriše celokupnu obrađenu površinu.

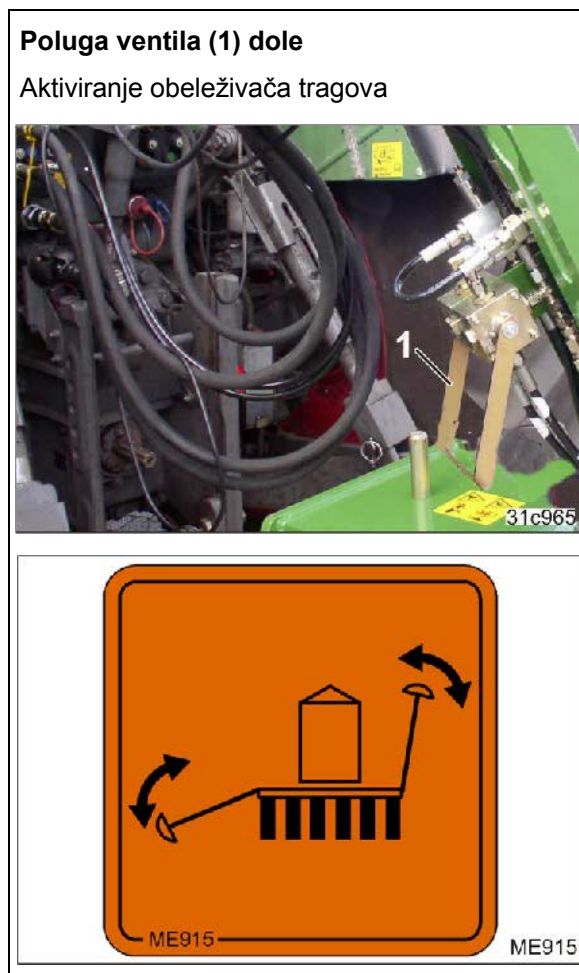
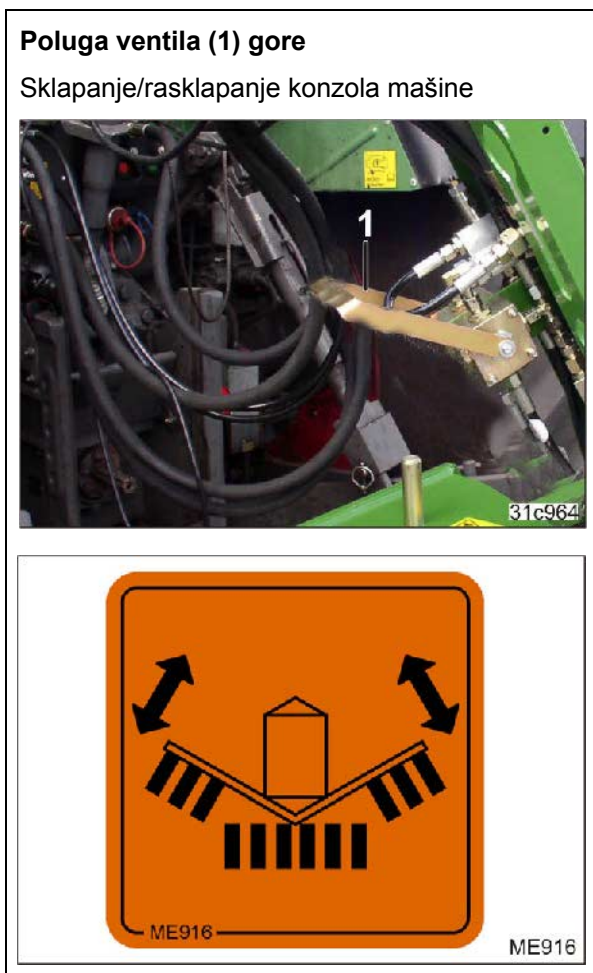


5.5.1 Upravljanje mašinom pomoću komandnog računara AMADRILL+

Ukoliko je kombinacija opremljena komandnim računarom AMADRILL+, ventil za prebacivanje služi za predizbor hidraulične funkcije.

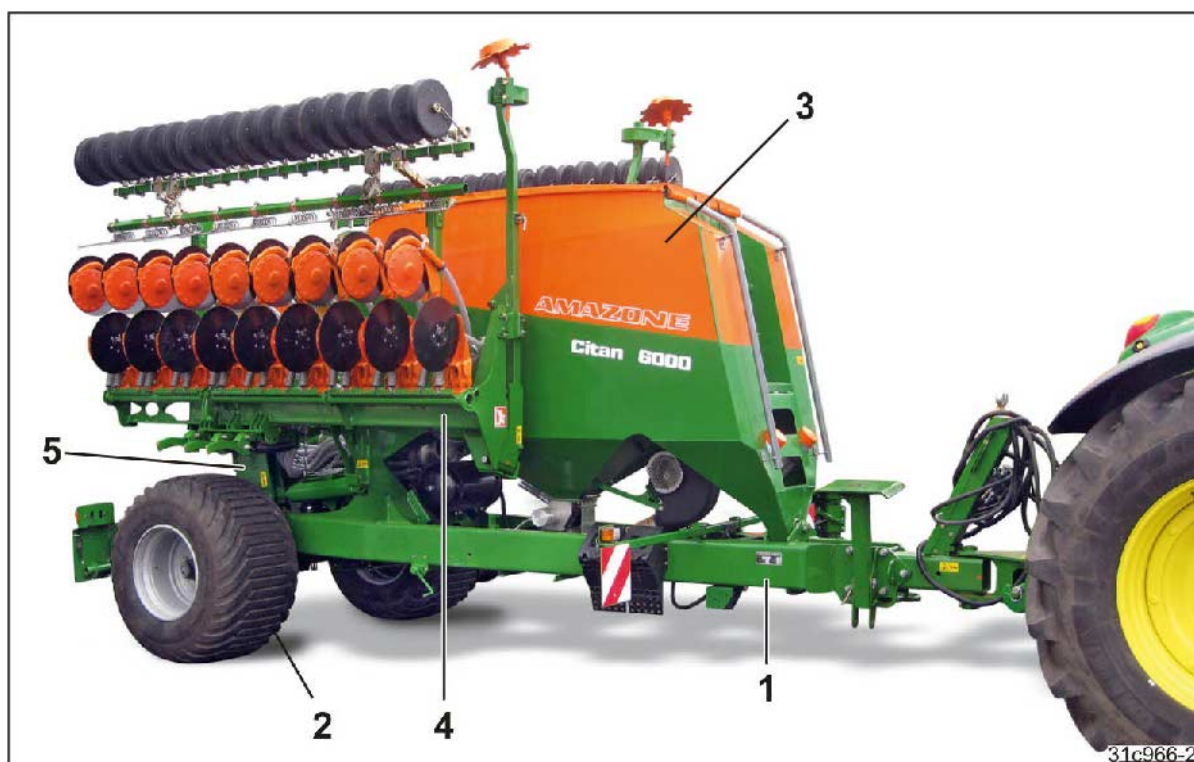
Aktiviranje upravljačkog uređaja traktora 2 u kabini traktora izvršava izabranu hidrauličku funkciju.

Poluga ventila za prebacivanje može zauzeti jedan od dva položaja :



Polugu ventila postavite nagore samo za rasklapanje ili sklapanje rastirača.
Tokom rada i drumskog transporta poluga ventila stoji dole.

5.6 Okviri i konzole mašine



Mašina ima

- jedan glavni okvir (1) sa šasijom (2) i rezervoarom (3)
- dve konzole mašine koje se mogu sklopiti za transport (4)
- jedan sklopivi zadnji okvir (5)
 - koji podiže rala pre okretanja na kraju polja
 - postavljen skoro vertikalno pre sklapanja konzole mašine.

5.7 Patrona

Patrona (1) sadrži

- uputstvo za upotrebu
- dozirni valjak u položaju za parkiranje
- vagu za kalibracionu probu.

Patrona je smeštena u držaču za transport.



5.8 Rezervoar

Rezervoar (1) je dostupan za punjenje, okretanje i pražnjenje preostalih količina.

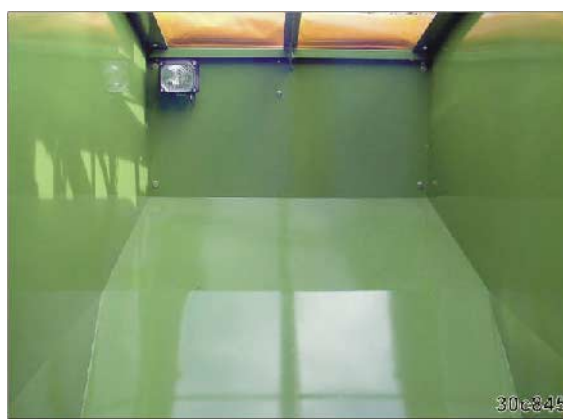
Slobodan pogled na alate za vreme rada je omogućen zahvaljujući posebnom obliku rezervoara.

Otvaranje rezervoara celom površinom omogućava brzo punjenje.

Cirada štiti robu koja se transportuje od kiše i prašine.



Unutrašnje osvetljenje rezervoara je povezano sa svetlom traktora.



5.9 Digitalni nadzor napunjenosti (opciono)

Senzor nivoa napunjenosti (1) kontroliše nivo semena u rezervoaru.

Visina senzora nivoa napunjenosti može da se podešava spolja pričvršćivanjem u jednom od držača.

Pričvrstite senzor nivoa napunjenosti u zavisnosti od količine izbacivanja.

Pričvršćivanje senzora

- na gornjem držaču kod veće količine izbacivanja
- na donjem držaču kod manje količine izbacivanja



Ukoliko nivo zaliha u rezervoaru padne ispod određenog nivoa, senzor napunjenosti emituje signal alarma i komandni računar prikazuje upozorenje (pogledajte uputstvo za upotrebu komandnog računara).

Ovi signali alarma treba da podsete vozača traktora da dopuni rezervoar.

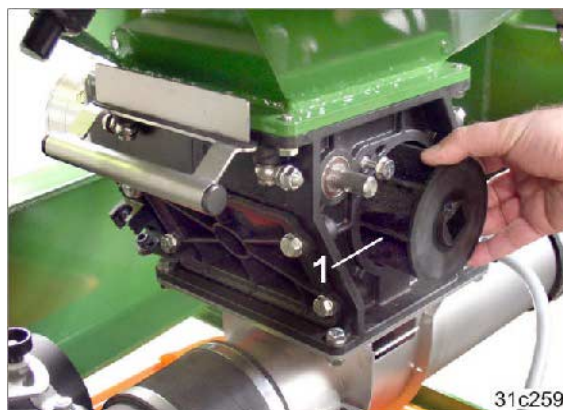
5.10 Razdelna glava

U razdelnoj glavi (1) se vrši ravnomerna raspodela semena na sve setvene diskosne ulagače.



5.11 Doziranje

U dozatoru valjak za doziranje (1) dozira seme.
Valjak za doziranje (1) se može zameniti.



Valjak za doziranje pogoni jedan elektromotor (1) (puno doziranje).

Materijal pada u odvod injektora (2) i strujanjem vazduha se gura do glave razdelnika i dalje do rala.



Broj obrtaja valjka za doziranje

- određuje količinu izbacivanja.
Što je broj obrtaja elektromotora veći, utoliko veća je i količina izbacivanja.
- se automatski podešava uz promenu brzine rada.

Čim se podigne zadnji okvir, npr. radi okretanja na kraju polja, elektromotor se isključuje i dozirni valjak se zaustavlja.

Radnu brzinu izračunava komandni računar na osnovu impulsa radara (1).



5.11.1 Podešavanje količine izbacivanja

Unesite željenu količinu izbacivanja na komandnom računaru (pogledajte uputstvo za upotrebu komandnog računara).

Komandni računar na osnovu te vrednosti i podešene radne širine mašine izračunava teoretski broj obrtaja dozirnog valjka.

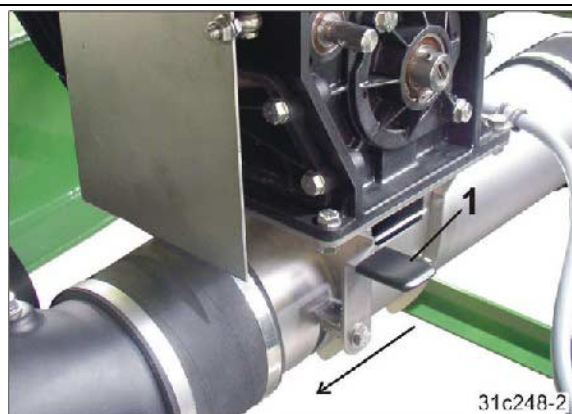
Tačan broj obrtaja dozirnog valjka određuje se pomoću kalibracionih proba.

Kod kalibracione probe i pražnjenja materijal pada kroz otvor na dnu brane injektora. Okretni klizač zatvara otvor. Okretni klizač se aktivira polugom. Pri otvaranju i zatvaranju poluga se mora vratiti u ležište.

Otvor na dnu brane injektora je zatvoren ako poluga (1) pokazuje smer vožnje (strelica) nalevo, kao što je prikazano.

Polugu (1) uvek pustite da nalegne u jednom od dva položaja

- Okretni klizač zatvoren
- Okretni klizač otvoren



Izvršite prvu kalibracionu probu i unesite težinu zahvaćene količine semena u komandni računar.

Pomoću ove vrednosti komandni računar izračunava potreban broj obrtaja elektromotora za kasniji rad u polju.

Obavezna je i druga kalibraciona proba. Po pravilu, željena količina semena se dobija pri drugoj kalibracionoj probi. U protivnom, ponavljajte kalibracione probe sve dok se ne postigne željena količina semena.

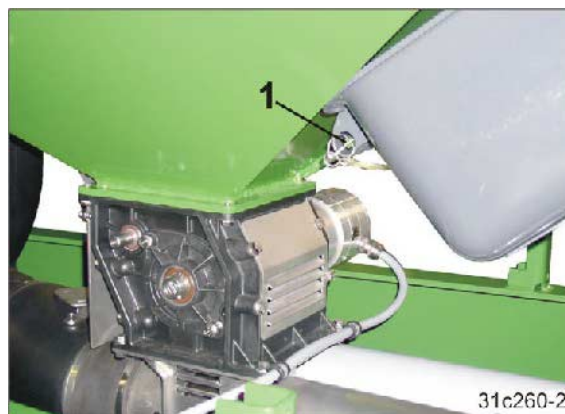
Kalibraciju izvoditi uvek

- pri prvom puštanju u rad
- pri promeni vrste
- kod iste vrste, ali različite veličine, oblika, specifične težine ili bajcovanja
- nakon promene dozirnog valjaka
- ukoliko se spremnik prazni brže/sporije nego što je očekivano. Stvarna količina izbacivanja se ne poklapa sa količinom izbacivanja koja je određena pri kalibracionoj probi.

Kompozicija i funkcija

Materijal koje se koristi tokom kalibracione probe pada u kalibracionu posudu.

Kalibraciona posuda se u radi transporta pričvršćuje na držač i osigurava se preklopnim utikačem (1).



Prethodno doziranje semena

Može se menjati prethodno doziranje semena, koje dozira seme u vazdušnoj struji, pre nego što mašina krene.

Vreme prethodnog doziranja semena može se podešavati.

Prethodno doziranje semena se koristi kada treba posejati uglove, kojima se može pristupiti samo resetovanjem mašine sa podignutim ralima.

Polazna rampa

Može se podesiti „polazna rampa“, kod koje se količina semena posle okretanja prilagođava ubrzanju mašine.

Posle okretanja i pritiskanja uređaja za upravljanje 1 mašina ide u radni položaj. Seme se dozira u transportni vod. Kako bi se minimalne količine semena, koje zahteva sistem, izjednačile za vreme faze ubrzavanja mašine, može se pomeriti "polazna rampa".

Ovde se koristi predviđena radna brzina koja je podešena u "okretnom meniju". Početna brzina i vreme do dostizanja predviđene radne brzine se mogu podešavati procentualno u odnosu na predviđenu radnu brzinu.

Ovo vreme i procentualna vrednost su zavisni od dotičnog ubrzanja traktora i sprečavaju da se dozira premalo semena za vreme faze ubrzavanja.

Primer

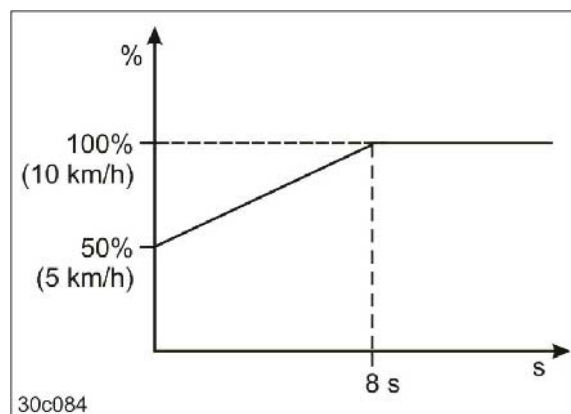
Podesive vrednosti

Predviđena radna brzina: 10 km/h

Startna brzina: 50 %

Vreme, do postizanja

radne brzine: 8 sekundi



5.12 Valjci za doziranje

Izbor valjka za doziranje zavisi od

- veličine zrna
- količine izbacivanja.

Postoji izbor valjaka za doziranje različitih veličina komora odn. zapremine.

Ne bi trebalo izabrati preveliku zapreminu valjka za doziranje, ali ona mora biti dovoljna za izbacivanje željene količine (kg/ha).

Kalibracionom probom proverite da li se pomoću izabranog valjka za doziranje može postići količina za izbacivanje.

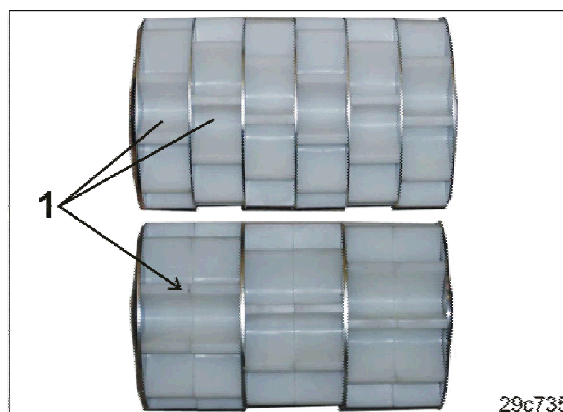


5.12.1.1 Tabela valjaka za doziranje

Valjci za doziranje			
Broj narudžbine	976731	961457	967777
Zapremina [cm ³]	7,5	20	120
			
Broj narudžbine	961456	961454	970564
Zapremina [cm ³]	210	600	660
			



Za setvu naročito velikih zrna, npr. krupnog pasulja, možete povećati komore (1) valjka za doziranje tako što ćete umetnuti točkiće i međulimove.



Točak za doziranje bez komora (br. porudžbine 969904)



Zapremina pojedinih valjaka za doziranje može se promeniti umetanjem/uklanjanjem postojećih točkića i umetanjem točkića za doziranje bez komora.



5.12.1.2 Tabela semena / dozirnih valjkova

Seme	Valjci za doziranje					
	7,5 cm ³	20 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	600 cm ³	660 cm ³
Boranija						X
Pirevina					X	
Grašak						X
Bajcovani lan		X	X	X		
Ječam				X	X	
Trava				X	X	
Ovas					X	
Proso			X	X		
Naut			X	X		
Lucerka		X	X	X		
Kukuruz			X			
Mak	X					
Lan (vlažno bajcovan)		X				
Uljana rotkva		X	X	X		
Facelija		X	X			
Uljana repica		X				
Raž				X	X	
Crvena detelina		X	X			
Senf		X	X	X		
Soja					X	X
Suncokret			X	X		
Ozima repa		X				
Pšenica				X	X	
Grahorica				X		



Koji je valjak za doziranje potreban zavisi od materijala koji se dozira i količine za izbacivanje.

Ukoliko u tabeli nije navedena neka vrsta semena, odabrati valjak za doziranje za sličnu veličinu zrna.

5.13 Ventilator

Ventilator (1), koji stvara protok vazduha je pogonjen hidrauličnim motorom (2).

Vazdušni mlaz potiskuje seme od injektorske brane do rala.

Broj obrtaja ventilatora određuje količinu vazduha u vazdušnom mlazu. Što je broj obrtaja ventilatora veći, utoliko veća je i generisana količina vazduha.

Komandni računar prikazuje trenutni broj obrtaja ventilatora i pokreće alarm pri odstupanju.



Pogon hidrauličnog motora je moguć

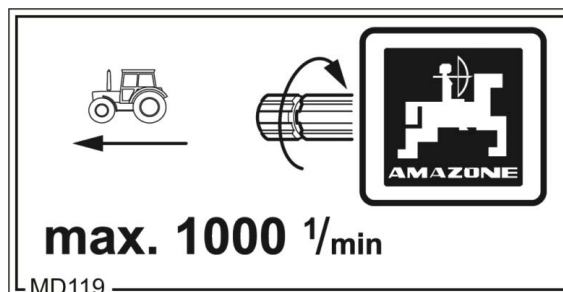
- preko hidraulične pumpe, koja je postavljena na priključnom vratilu traktora
- preko hidraulike traktora

5.13.1 Priključak ventilatora na priključnom vratilu traktora (opcija)

Hidraulična pumpa (1), koja je postavljena na priključnom vratilu, pogoni hidraulički motor ventilatora.



Broj obrtaja priključnog vratila traktora podesite na 1000 1/min.



5.13.2 Priključak ventilatora na hidrauliku traktora

Potreban broj obrtaja ventilatora pogledajte u tabeli. Broj obrtaja ventilatora zavisi od radne širine mašine i od semena.

Podšavanje broja obrtaja ventilatora

- na strujnom regulacionom ventilu traktora
- na ventilu za ograničenje pritiska (1) hidrauličnog motora ventilatora ako traktor nema ventil za regulaciju struje.



Broj obrtaja ventilatora (1/min.) zavisi od

- radne širine mašine (1)
- semena
 - skladišta finog semena (2), npr. seme repe ili trave
 - žita i mahunarki (3).

Primer:

Citan 6000

- Radna širina 6,0 m (1)
- Seme žita (3)

optimalan broj obrtaja ventilatora: 3900 1/min.

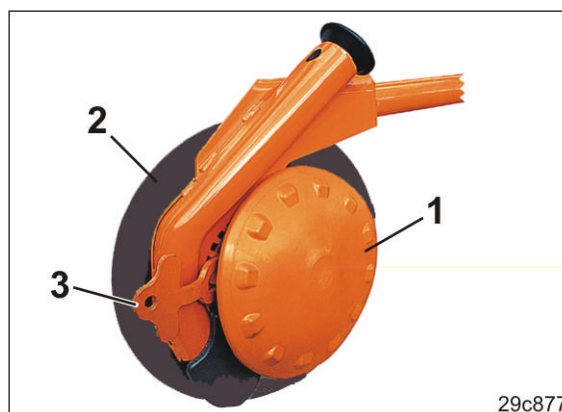
 max. 4000 1/min				
				
3,0 / 3,5 m	2800	3500		
4,0 / 4,5 m	3000	3800		
5,0 / 6,0 m	3200	3900		
8,0 / 9,0 / 12,0 m	3200	3900		
ME752	1/min	1/min		
1	2	3		

5.14 Ralo RoTeC+ Control

Rala RoTeC+Control primenjuju se za setvu plugom i kultivatorom, takođe i kod velikih količina slame i ostataka biljaka.

Fleksibilni plastični disk (1)

- ograničava dubinu polaganja semena
- čisti zadnju stranu čeličnog diska
- omogućava ravno sejanje na lakom zemljištu.



Pri velikoj brzini, čelični disk (2) koji je postavljen samo 7° ukoso u smeru kretanja pokreće malo zemlje.

Miran hod rala i precizno polaganje semena rezultat su visokog pritiska rala (do 30 kg) kao i njegovog oslanjanje na disk za dubinsko vođenje.

Kako bi se ograničila dubina polaganja semena, disk valjak za podešavanje dubine se može podesiti u tri pozicije ili se može skinuti.

Pokretanjem ručice (3) valjak za podešavanje dubine se pomera ili se skida bez alata.

5.14.1 Dubina polaganja semena / Pritisak rala

Dubina polaganja semena zavisi od tri faktora

- vrste zemljišta
- pritiska rala
- brzine vožnje.

Hidrauličnim podešavanjem pritiska rala podešava se pritisak rala za dve vrste zemljišta. Na taj način se može uskladiti pritisak rala sa zemljištem za vreme rada, npr. kod promene normalnog zemljišta u teško obradivo zemljište i obrnuto.

Dva klina (1) u jednom segmentu za podešavanje ograničavaju hidraulični cilindar. Svaki otvor je obeležen jednim brojem. Što je veći broj na upotrebljenom otvoru, utoliko je veći pritisak rala. Kod povišenog pritiska rala oslonac (2) hidrauličnog cilindra naleže na klin sa višim brojem.



Mašine sa dve konzole opremljene su sa dva elementa za podešavanje.

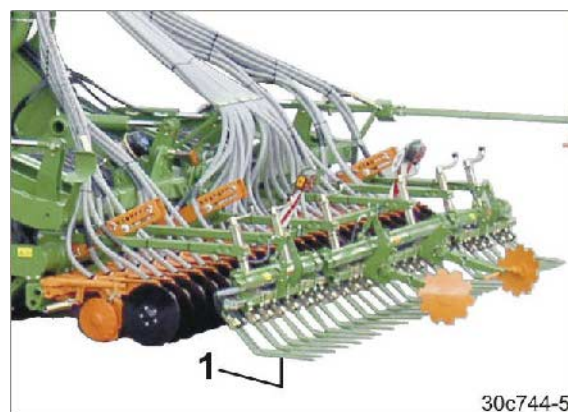
5.15 Drljača (opciono)

Egzaktna drljača (1) ravnomerno pokriva seme u brazdi rastresitom zemljom i vrši nivelaciju tla.

Podešava se

- pozicija opružnih zubaca
- pritisak drljače.
Pritisak drljače određuje radni intenzitet drljače i zavisi od vrste tla.

Podesite pritisak drljače tako da svi redovi sejanja istovremeno budu pokriveni zemljom.



30c744-5

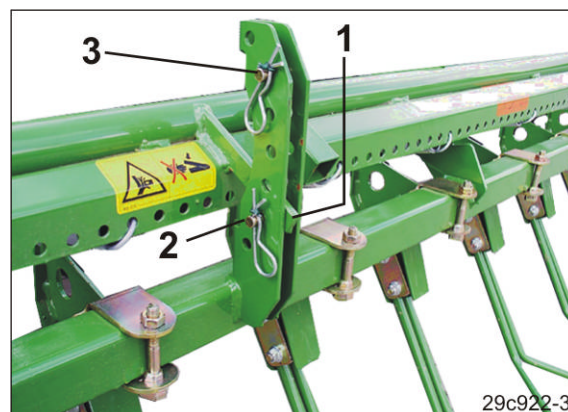
Zatezne opruge koje proizvode pritisak u egzaktnoj drljači nategnute su ručicom (1).

Ručica (1) se nalazi u segmentu za podešavanje na jednom klinu (2).

Što je više u grupi rupa utaknut klin, utoliko je veći pritisak drljače.

Kod hidrauličnog podešavanja pritiska u drljači drugi klin (3) stoji kao graničnik iznad ručice (1) u segmentu za podešavanje.

U cilju postizanja rasta pritiska drljače, na hidraulični cilindar treba dovesti pritisak. Posle toga poluga će nalegati na gornji klin.



29c922-3

5.16 Rotirajući kultivator (opcija)

Rotirajući kultivator se sastoji od

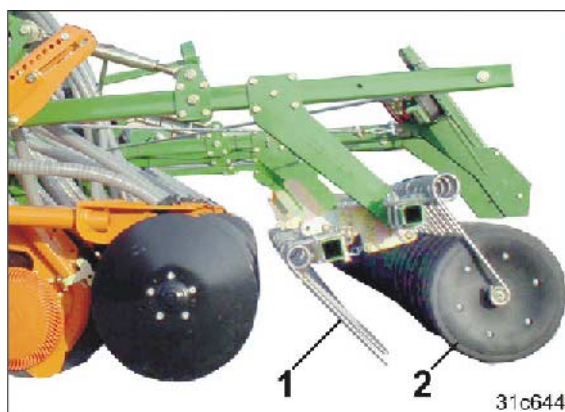
- zubaca drljače (1)
- pritisnih valjaka (2).

Zupci drljače zatvaraju brazde za sejanje.

Pritisni valjci pritiskaju seme na dno brazde. Usled boljeg zatvaranja brazde na raspolaganju će biti više vlage za klijanje. Zatvaraju se šupljine i u slučaju velikog broja puževa otežavaju prilaz semenu.

Podešava se

- dubina rada zubaca
- ulazni ugao zubaca
- pritisak valjaka.



5.17 Čistač traga traktora (opcija)

Na nekim poljima traktori gumama stvaraju duboke tragove. Čistači tragova odstranjuju tragove guma.

Čistači tragova se podešavaju horizontalno i vertikalno.



5.18 Obeleživači traga

Hidraulični obeleživači traga naizmenično ulaze u zemlju sa leve i desne strane mašine.

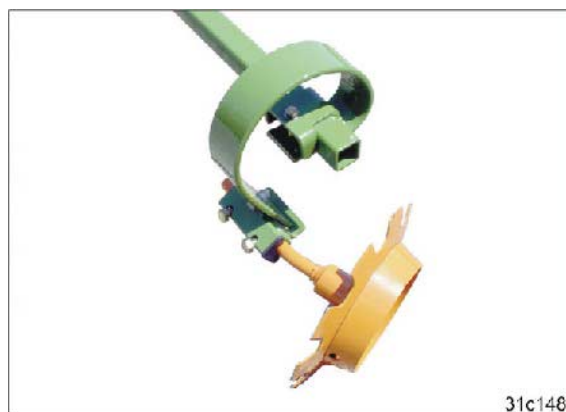
Pri tom aktivan obeleživač traga markira tle. Ovo markiranje služi vozaču traktora kao pomoć pri orijentisanju za pravilni nastavak vožnje nakon okretanja.

Vozač traktora potom vozi posred markiranog mesta.



Podešava se

- dužina obeleživača traga
- radni intenzitet obeleživača traga u zavisnosti od vrste tla.



Kod mogućih prepreka aktivni obeleživač traga se može sklopiti i rasklopiti.

Pre rasklapanja obeleživača tragova pritisnite taster za blokadu na komandnom računaru da se ne bi uključivao brojač tragova sistema stalnih tragova.

Ukoliko, međutim, obeleživač traga naiđe na čvrstu prepreku, javlja se osiguranje od preopterećenja hidrauličnog sistema i hidraulični cilindar popušta pred preprekom i time štiti obeleživač traga od oštećenja.

Pomoću upravljačkog mehanizma vozač traktora može nakon prepreke da rasklopi obeleživač traga.



Deaktivirajte taster za blokadu na komandnom računaru kad se blokada završi.

5.19 Kreiranje stalnih tragova (ugažene staze)

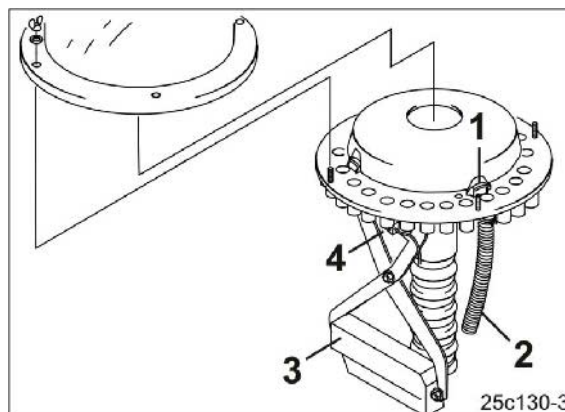
Pomoću sistema stalnih tragova mogu se kreirati stalni tragovi sa prethodno izabranim razmacima na polju. Za podešavanje različitih rastojanja stalnih tragova na komandnom računaru¹⁾ moraju da se unesu odgovarajući ritmovi stalnih tragova.

¹⁾ AMATRON+/AMADRILL+

Prilikom kreiranja tragova

- sistem stalnih tragova na razdelnoj glavi prekida raspodelu semena pomoću rezice (1) i prestaje kretanje semena kroz dovode (2) do ulagača
- ulagači ne polažu seme u zemlju.

Dovod semena do ulagača se prekida, čim elektromotor (3) zatvori odgovarajuće dovode semena (2) u razdelnoj glavi.



Pri formiranju trase, brojač stalnih tragova pokazuje "0" na komandnom računaru¹⁾. Količina semena koja se redukuje za vreme kreiranja stalnih tragova se može podešavati.

Senzor (4) proverava da li rezica (1) i creva za odvod semena (2) pravilno funkcionišu, otvaraju se i zatvaraju.

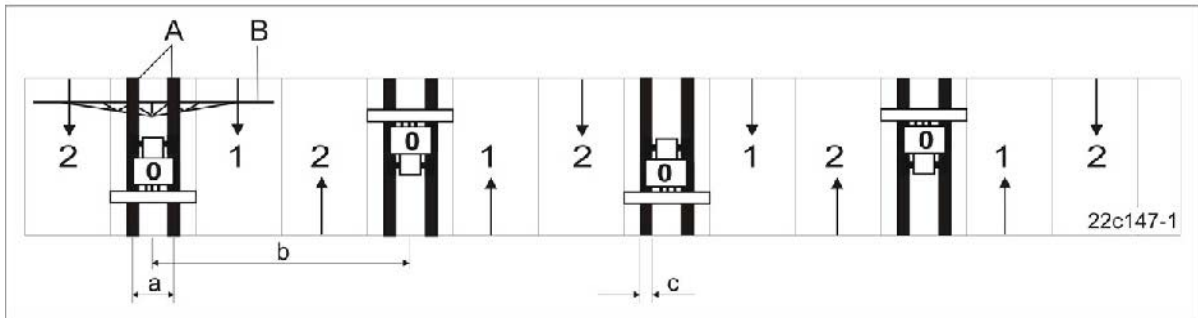
U slučaju pogrešnog položaja komandni računar¹⁾ aktivira alarm.

¹⁾ AMATRON+/AMADRILL+

Pomoću sistema stalnih tragova mogu se kreirati stalni tragovi sa prethodno izabranim razmacima na polju.

Stalni tragovi su trase koje ne sadrže seme i koji su važni za kasnije korišćenje mašina za đubrenje i za negu biljaka.

Rastojanje između tragova (b) odgovara radnom zahvatu mašina za održavanje (B), npr. raspršivača đubriva i/ili prskalice koje se koriste na zasejanom polju.



Za podešavanje različitih razmaka (b) među tragovima moraju se uneti odgovarajući ritmovi stalnih tragova u komandni računar¹⁾.

Slika prikazuje ritam stalnih tragova 3. U toku rada se vožnje po polju numerišu (brojač stalnih tragova) i prikazuju na komandnom računaru¹⁾.

U ritmu ugaženih staza 3 pokazuje brojač stalnih tragova vožnje po polju po sledećem redosledu: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...itd.

Pri formiranju trase, brojač stalnih tragova pokazuje "0" na komandnom računaru¹⁾.

Potreban ritam stalnih tragova (pogledati tabelu dole) rezultat je podešavanja željenog razmaka među tragovima, kao i radnog zahvata sejalice. Ostale ritmove stalnih tragova možete pronaći u uputstvu za upotrebu komandnog računara¹⁾.

Širina traga (a) odgovara širini traktora za održavanje i može se podešavati.

Širina (c) stalnih tragova povećava se povećanjem broja diskosnih ulagača koji su postavljeni jedan pored drugog.

¹⁾ AMATRON+/AMADRILL+

Ritam stalnih tragova	Radni zahvat sejalice 6,0 m
	Rastojanje između stalnih tragova (radni zahvat raspršivača đubriva i prskalice)
1	12 m
3	18 m
4	24 m
5	30 m
6	36 m
7	42 m
2 plus	24 m
6 plus	36 m

5.19.1 Primeri za kreiranje stalnih tragova

Kreiranje stalnih tragova prikazano je na slici pomoću nekoliko primera:

A = radni zahvat sejalice

B = rastojanje među tragovima
(= radni zahvat raspršivača stajskog đubriva i prskalice)

C = ritam stalnih tragova (unos u komandni računar¹⁾)

D= brojač stalnih tragova (u toku rada se vožnje po polju numerišu i prikazuju na komandnom računaru¹⁾).

Izvršite unos i prikažite vrednosti na osnovu uputstva za upotrebu komandnog računara¹⁾.

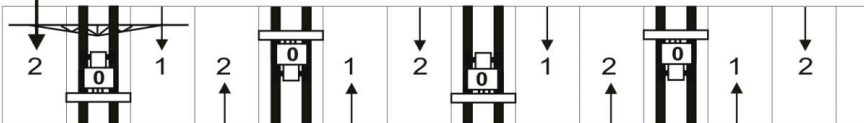
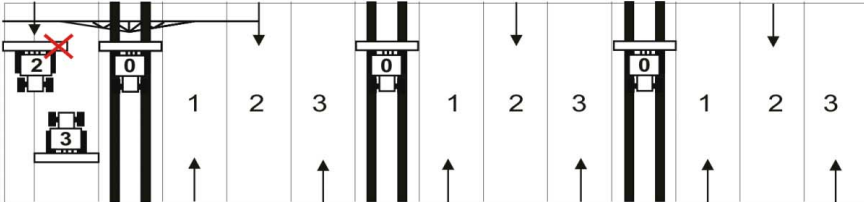
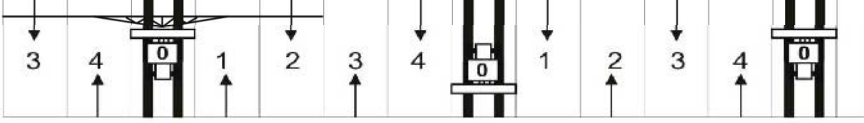
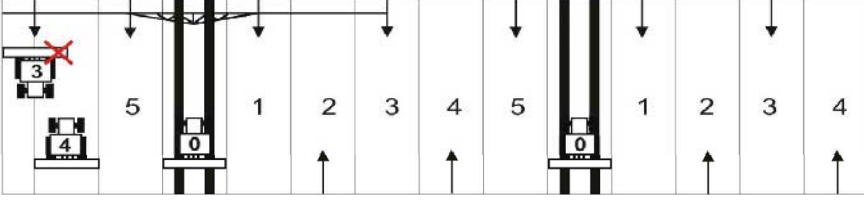
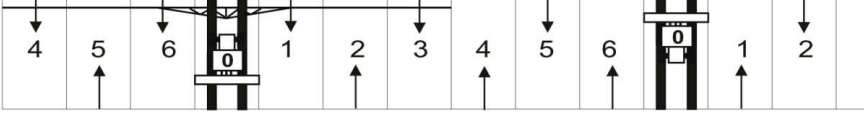
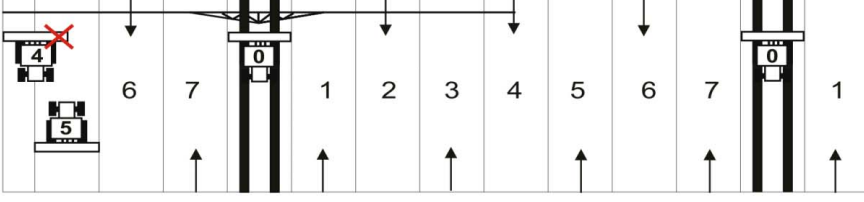
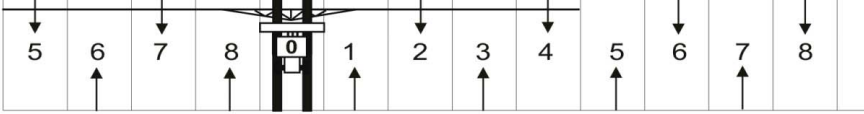
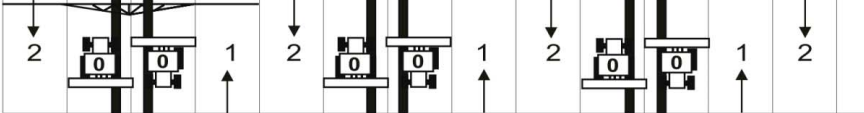
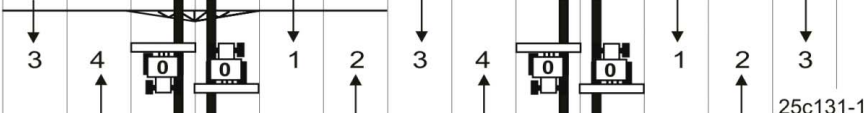
Primer:

Radna širina
sejalice: 6 m

Radna širina
raspršivača đubriva ili
prskalice: 18 m = 18 m rastojanje stalnih
tragova.

- 1 U tabeli potražite:
u koloni A radni zahvat sejalice (6 m) i
u koloni B razmak među stalnim tragovima (18 m).
- 2 Iz istog reda kolone „C” uzeti ritam stalnih tragova (ritam stalnih tragova 3) i podesiti ga u komandnom računaru¹⁾.
- 3 Iz istog reda kolone "D" pod nazivom "START" uzmite brojač stalnih tragova prve vožnje po polju (brojač stalnih tragova 2) i podesite ga u komandnom računaru¹⁾. Ovu vrednost unesite tek neposredno pre prve vožnje po polju.

¹⁾ AMATRON+/AMADRILL+

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,0 m 4,0 m 6,0 m	21 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 4,0 m	20 m 24 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2 plus	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6 plus	

25c131-1

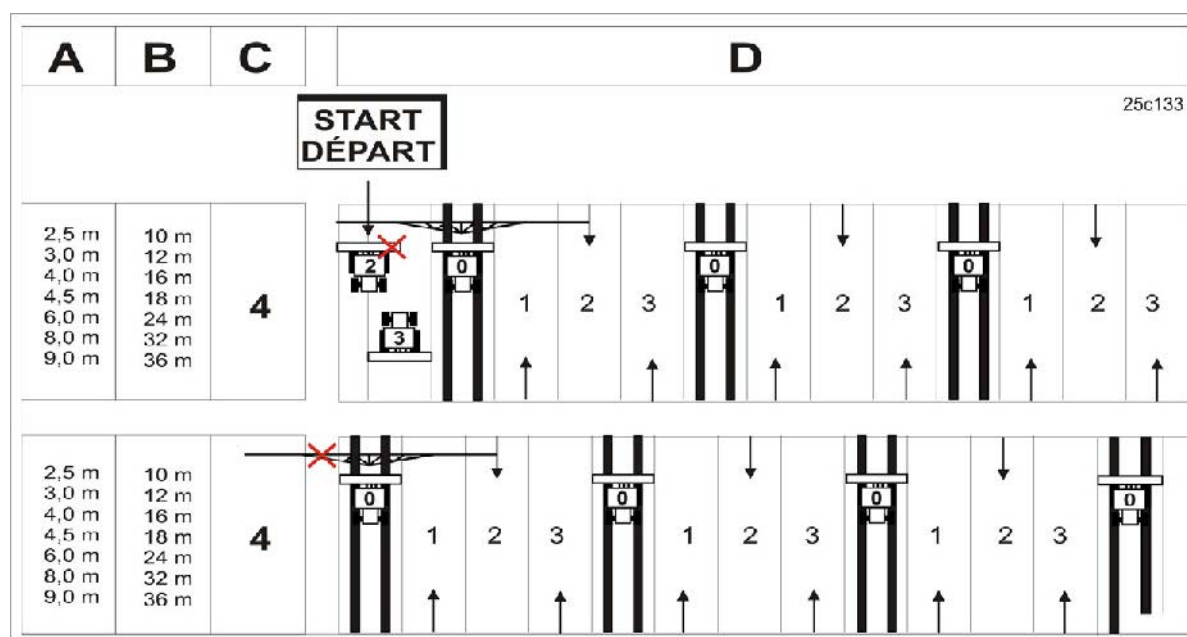
5.19.2 Ritam stalnih tragova 4, 6 i 8

Ritmovi stalnih tragova 4, 6 i 8 zahtevaju rad sejalice sa pola radnog zahvata tokom prve vožnje poljem (delimični radni zahvat).
Prebacivanje na delimični radni zahvat nije moguće kod sejalice.

Druga mogućnost za kreiranje ritma stalnih tragova 4, 6 i 8 jeste raditi punim radnim zahvatom i početi kreiranje jednog stalnog traga (pogledajte dole).

U ovom slučaju će i mašina za održavanje raditi samo polovinom svog radnog zahvata tokom prvog prelaska polja.

Posle prvog prelaska ponovo podesiti puni radni zahvat!



5.19.3 Ritam stalnih tragova 2 i 6 plus

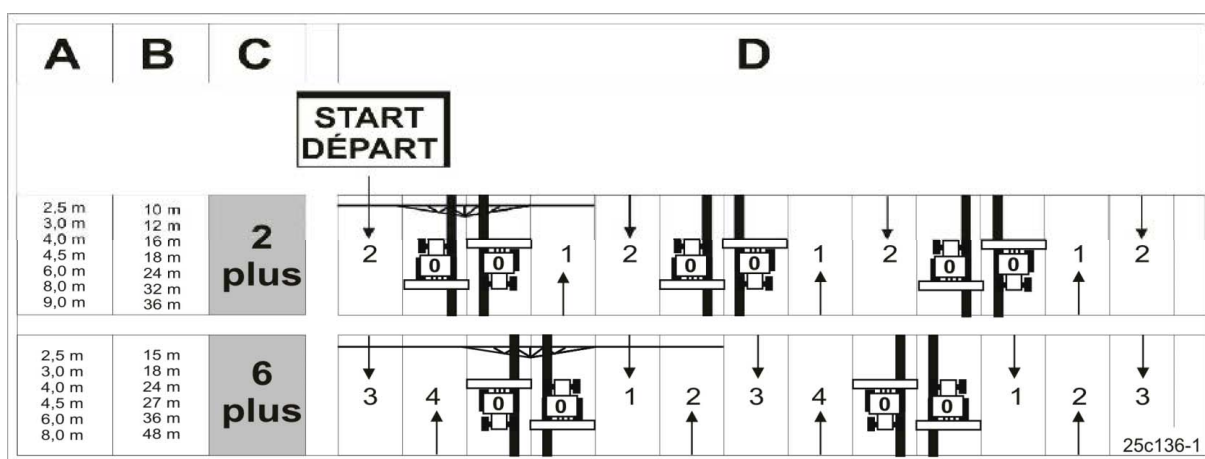
Pri kreiranju stalnih tragova sa ritmovima 2 i 6 plus stalni tragovi se kreiraju tokom vožnje napred i nazad na polju.

Kod mašina sa

- ritmom stalnih tragova 2 plus sme samo sa desne strane mašine
- ritmom stalnih tragova 6 plus sme samo sa leve strane mašine

da bude prekinut dovod semena do ulagača.

Početak rada je uvek sa desne strane.



5.19.4 Uređaj za markiranje stalnih tragova (opciono)

Tokom kreiranja stalnih tragova, diskovi za markiranje sistema za markiranje stalnih tragova automatski se spuštaju i obeležavaju upravo kreirane stalne tragove. Na taj način su stalni tragovi vidljivi pre nego što seme iznikne.

Podešava se

- širina stalnog traga
- intenzitet rada diskova za markiranje stalnih tragova

Kontakt diskovi su podignuti, ako se ne obeležava stalni trag.



6 Puštanje u rad

U ovom odeljku pružene su informacije

- za puštanje Vaše mašine u rad
- o tome kako možete proveriti da li mašinu smete nadgraditi na Vaš traktor ili je za njega prikačiti.



- Pre puštanja u rad rukovalac mora pročitati i razumeti uputstvo za korišćenje.
- Obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za korisnike" prilikom
 - o priključivanja i odvajanja mašine
 - o transporta mašine
 - o korišćenja mašine
- Povezivati i transportovati mašinu samo odgovarajućim traktorom!
- Traktor i mašina moraju odgovarati važećim nacionalnim saobraćajnim propisima.
- Lica koja rukuju mašinom, ili je koriste, odgovorna su za poštovanje zakonskih saobraćajnih propisa.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, uvlačenja i hvatanja u zoni hidrauličnih i električnih delova mašine.

Zabranjeno je blokirati sve delove na traktoru koji direktno izvode hidraulična ili električna kretanja delova, npr. rasklapanje, ljuljanje ili pomeranje. Dotični pokret automatski se zaustavlja kada oslobodite odgovarajući deo. Ovo ne važi samo za one pokrete mehanizama koji su

- kontinuirani ili
- automatski podešen ili
- zahtevaju podešavanje pritiska kako bi funkcionisala.

6.1 Kontrola podesnosti traktora



UPOZORENJE

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

- Proverite podesnost traktora pre nego što mašinu povežete za traktor.
Mašina se sme povezivati samo na one traktore koji su za to namenjeni.
- Napravite probu kočenja kako biste videli da li traktor usporava pri kočenju sa prikačenom priključnom mašinom.

Preduslovi koje traktor treba da poseduje su:

- dozvoljena ukupna težina traktora
- dozvoljeno osovinsko opterećenje traktora
- dozvoljeno vučno opterećenje na spoju mašine i traktora
- nosivost montiranih guma
- dozvoljeni teret prikolice mora biti dovoljan

Ove podatke ćete naći na oznaci tipa ili u saobraćajnoj dozvoli, kao i u uputstvu za korišćenje traktora.

Prednja osovina traktora mora uvek biti opterećena minimum 20% težine nenatovarenog traktora.

Traktor sa priključenom ili prikačenom mašinom mora posedovati određeno usporenje pri kočenju propisano od proizvođača.

6.1.1 Izračunavanje stvarne vrednosti za bruto težine traktora, njegovih osovina i nosivosti guma, kao i potrebno minimalno balastiranje



Dozvoljena bruto težina traktora propisana u saobraćajnoj dozvoli mora biti veća od zbira

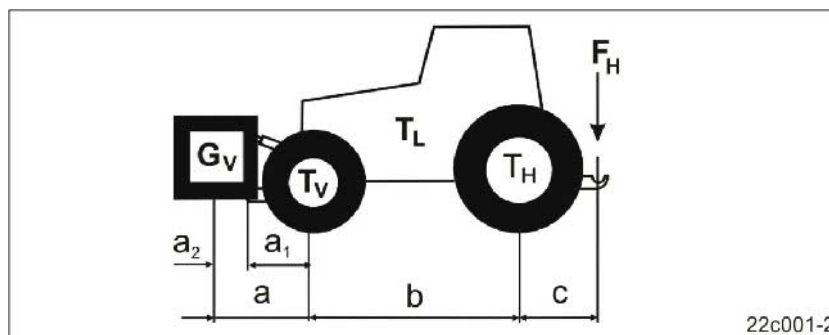
- težine nenatovarenog traktora
- mase tereta i
- ukupne težine priključene mašine ili vučne težine prikačene mašine.



Ovaj savet važi samo za Nemačku.

Ukoliko nije moguće ispunjavanje datih osovinskih opterećenja ili ukupne težine nakon crpenja svih mogućnosti, moguće je na osnovu preporuke stručnog lica za motorni saobraćaj, kao i uz pristanak proizvođača traktora od nadležne službe dobiti izuzetnu dozvolu u skladu § 70 Pravilnika o izdavanju saobraćajnih dozvola, kao i potrebnu dozvolu prema § 29 stav 3 Pravilnika o izdavanju saobraćajnih dozvola.

6.1.1.1 Potrebni podaci za izračunavanje (prikačena mašina)



T_L	[kg]	Težinu nenatovarenog traktora	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili u saobraćajnoj dozvoli
T_V	[kg]	Opterećenje prednje osovine praznog traktora	
T_H	[kg]	Opterećenje zadnje osovine praznog traktora	
G_V	[kg]	Težina prednjeg mosta (ukoliko postoji)	pogledati tehničke podatke o prednjem mostu ili izmeriti
F_H	[kg]	Maksimalno vučno opterećenje	pogledajte pogl. „Tehnički podaci”
a	[m]	Rastojanje između težišta spreda prikačene mašine ili težine prednjeg mosta i sredine prednje osovine (zbir $a_1 + a_2$)	pogledati tehničke podatke traktora i spreda prikačene mašine ili težinu prednjeg mosta ili izmeriti
a_1	[m]	Rastojanje od sredine prednje osovine do sredine priključenja donje obrtne poluge	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili izmeriti
a_2	[m]	Rastojanje od sredine priključenja donje obrtne poluge do težišta spreda prikačene mašine ili težine prednjeg mosta (rastojanje između težišta)	pogledati tehničke podatke spreda prikačene mašine ili težinu prednjeg mosta ili izmeriti
b	[m]	Razmak osovina na traktoru	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili u saobraćajnoj dozvoli ili izmeriti
c	[m]	Rastojanje od sredine zadnje osovine do sredine priključka donje obrtne poluge	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili u saobraćajnoj dozvoli ili izmeriti

6.1.1.2 Izračunavanje minimalnog opterećenja sa prednje strane traktora $G_{V \min}$ radi osiguranja pravilnog upravljanja

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.7) vrednost proračunatog minimalnog opterećenja $G_{V \min}$ na prednjem mostu traktora.

6.1.1.3 Izračunavanje stvarne vrednosti prednje osovine traktora $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.7) stvarnu vrednost proračunatog opterećenja prednje osovine i dozvoljeno opterećenje prednje osovine traktora navedeno u uputstvu za traktore.

6.1.1.4 Izračunavanje stvarne bruto vrednosti traktora i mašine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.7) stvarnu vrednost proračunate ukupne težine i dozvoljenu ukupnu težinu traktora navedenu u uputstvu za traktore.

6.1.1.5 Izračunavanje stvarne vrednosti zadnje osovine traktora $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.7) stvarnu vrednost proračunatog opterećenja zadnje osovine i dozvoljeno opterećenje zadnje osovine traktora navedeno u uputstvu za traktore.

6.1.1.6 Opterećenje guma

Unesite u tabelu (odjeljak 6.1.1.7) duplu vrednost (dve gume) dozvoljenog opterećenja guma (pogledati npr. na papirima proizvođača guma).

6.1.1.7 Tabela

	Prava vrednost prema proračunu	Dozvoljena vrednost prema uputstvu	Duplo dozvoljeno opterećenje guma (dve gume)
Minimum tereta prednji most / zadnji most	kg	--	--
Ukupna težina	kg	$\leq$ kg	--
Prednja osovina	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg
Zadnja osovina	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg



- Iz saobraćajne dozvole Vašeg traktora uzmite dozvoljene vrednosti vezane za ukupnu težinu, prednju i zadnju osovinu i nosivost guma.
- Prave vrednosti moraju biti manje ili jednake ($\leq$) dozvoljenim vrednostima!


UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja, kao i nedovoljne upravljačke ili kočione sposobnosti traktora!

Zabranjeno je povezivanje mašine za traktor koji joj odgovara na osnovu obračuna ukoliko je

- samo jedna od stvarno izračunatih vrednosti veća od dozvoljene vrednosti
- ukoliko traktor ne poseduje prednje opterećenje (ako je potrebno) za neophodno minimalno balastiranje prednjeg mosta ($G_{V \min}$).



Prednje opterećenje mora odgovarati barem minimumu potrebnog prednjeg opterećenja ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Preduslovi za rad traktora sa prikačenim mašinama



UPOZORENJE

Opasnost od preloma prilikom rada pojedinih elemenata usled nesigurnih mehanizama spajanja!

Pazite na to da

- mehanizmi spajanja na traktoru poseduju dovoljno vučno opterećenje
- zbog vučnog opterećenja promenjena opterećenja osovine, kao i ukupne težine traktora ostanu u okviru dozvoljenih granica. Ukoliko niste sigurni, izmerite još jednom.
- stvarna vrednost zadnjeg opterećenja ne pređe dozvoljenu
- ukupna težina traktora ostane dozvoljena
- dozvoljena vrednost opterećenja guma ne bude narušena.

6.1.3 Mašine bez sopstvenog kočionog sistema

Mašina bez sopstvenog kočionog sistema nije dozvoljena u Nemačkoj i nekim drugim zemljama.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljne kočione sposobnosti traktora!

Traktor sa prikačenom mašinom mora posedovati određeno usporenje pri kočenju propisano od proizvođača.

Ukoliko mašina ne poseduje sopstveni kočioni sistem

- stvarna vrednost ukupne težine traktora mora biti viša ili jednaka ($\geq$) stvarnoj vrednosti težine prikačene mašine.
- maksimalna dozvoljena brzina iznosi 25 km/h.

6.2 Osiguranje traktora i mašine od slučajnog pokretanja i pomeranja



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja i udarca oko mašine usled

- slučajnog kretanja neosigurane mašine podignute pomoću hidraulike u tri tačke
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine
- slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i mašine zajedno.

Pre svih zahvata na mašini, osigurajte traktor i mašinu od slučajnog pokretanja i kotrljanja.

Zabranjeni su svi zahvati na mašini, kao npr. radovi na montaži, podešavanja, otklanjanja smetnji, čišćenja, održavanje i popravke,

- kod pogonjene mašine
- sve dok motor traktora radi sa priključenim priključnim vratilom sa rukavcima / hidrauličnim postrojenjem
- kada je ključ za paljenje u traktoru, a traktor može da se nenamerno pokrene sa priključenim priključnim vratilom traktora / hidrauličnim postrojenjem
- kada traktor ili mašina nisu osigurani pokretanja sigurnosnom kočnicom i/ili klipovima zaustavljačima
- kada pokretni delovi mašine nisu blokirani
- Posebno kod ovih radova postoji opasnost od dodirivanja neosiguranih delova.

- 1 Traktor sa mašinom parkirajte samo na čvrstom i ravnom tlu.
2. Spustite podignute, neosigurane delove mašine.
→ Tako sprečavate njihov slučajan pad.
- 3 Ugasite motor traktora.
- 4 Izvadite ključ.
- 5 Povucite parkirnu kočnicu na traktoru.
- 6 Osigurajte i mašinu od slučajnog kretanja klinovima zaustavljačima.

6.3 Propis o montaži priključka ventilatora na hidrauliku traktora

Pritisak od 10 bara ne sme se prekoračiti. Zato se treba pridržavati propisa o montaži priključka hidrauličkog ventilatora.

- Hidraulični spoj dovoda za pritisak (5) priključite na jednostavni ili upravljački uređaj traktora sa dvostrukim dejstvom sa prvenstvom.
- Veliki hidraulični spoj odvoda (6) povezati za jedan priključak bez pritiska sa direktnim pristupom rezervoaru hidrauličnog ulja (4). Odvod ne povezivati na traktorski kontrolni uređaj kako pritisak ne bi prešao 10 bara.
- Za naknadne instalacije odvoda koristiti isključivo cevi po standardu DN 16, npr. Ø 20 x 2,0 mm sa kratkom trasom do rezervoara hidrauličnog ulja.

Za korišćenje svih funkcija hidraulike, kapacitet hidraulične pumpe traktora bi morao da iznosi najmanje 80 l/min. pri 150 bara.

(A) na strani mašine

(B) na strani traktora

(1) Hidr. motor ventilatora

$N_{maks.} = 4000 \frac{1}{min}$

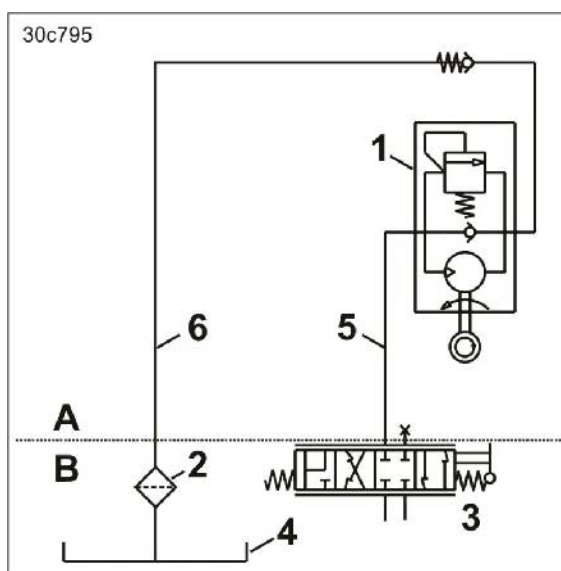
(2) Filter

(3) jednostruko ili dvostruko dejstvo upravljačkog uređaja sa prvenstvom

(4) Rezervoar hidrauličnog ulja

(5) Dovod: sa pritiskom (oznaka: 1 povezač kabla, crveni)

(6) Odvod: bez pritiska sa "velikom" nasadnom spojnicom (oznaka: 2 povezača kabla, crvena)



Hidraulično ulje se ne sme suviše zagrevati.

Velike količine snabdevanja ulja u kombinaciji sa malim uljanim rezervoarima izazivaju brzo zagrevanje hidrauličnog ulja. Traktorski rezervoar za ulje (4) bi trebalo da poseduje mogućnost za čuvanje najmanje dvostruke količine ulja. Kod jakog pregrevanja hidrauličnog ulja neophodna je izgradnja hladnjaka u servisu.

7 Povezivanje i odvajanje mašine



Kod spajanja i odvajanja mašine obratite pažnju na poglavlje "Sigurnosna uputstva za korisnika".



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja usled slučajnog kretanja traktora ili mašine prilikom povezivanja ili odvajanja mašine!

Osigurajte traktor i mašinu od nenamernog pokretanja i pomeranja pre nego što prilikom povezivanja ili odvajanja mašine stupite u zonu opasnosti između traktora i mašine.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja između zadnjeg dela traktora i mašine prilikom povezivanja ili rastavljanja!

Aktivirajte podesive delove za hidrauliku u tri tačke traktora

- samo sa za to predviđenog mesta.
- nikada kada se nalazite u zoni opasnosti između traktora i mašine.



OPASNOST

Opasnost od nagnječenja pri odvajanju mašine!

Kod sklopljene mašine u potpunosti spustite zadnji okvir odn. rala, pre nego što mašinu odvojite od traktora. Kada su rala podignuta, poprečni nosač može prilikom otpuštanja da udari o donju obrtnu polugu traktora.

7.1 Povezivanje mašine



UPOZORENJE

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

Mašinu možete montirati ili prikačiti samo na traktore koji su pogodni za to (pogledajte poglavlje „Kontrola pogodnosti traktora“).



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja između traktora i mašine prilikom povezivanja!

Obavestite lica u opasnoj zoni o kretanju traktora ka mašini.

Prisutni pomoćnici smeju samo da daju instrukcije za upravljanje i priđu mašini i traktoru tek kada se oni nalaze u potpunom mirovanju.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog odvajanja mašine od traktora!

- Koristite samo propisane uređaje za spajanje traktora i mašine.
- Pazite prilikom povezivanja mašine i hidraulike u tri tačke da se standardi gradnje traktora i mašine slažu.



UPOZORENJE

Opasnost prekida snabdevanja energijom između traktora i mašine usled oštećenih dovoda za snabdevanje!

Prilikom povezivanja dovoda za snabdevanje obratite pažnju na tok napojnih vodova. Napojni vodovi

- bez naprezanja, pregiba ili trenja lako popuštaju svim pokretima montirane ili priključene mašine
- ne smeju se trljati o strana tela.

**OPASNOST**

Mašinu koja je odvojena od traktora uvek

- osigurajte pomoću radne sigurnosne kočnice i dva klina zaustavljača.
- osigurajte uvek pomoću 4 klina zaustavljača ako mašina ne poseduje kočioni sistem!

**OPASNOST**

Donje obrtne poluge traktora ne smeju imati bočni zazor, tako će mašina uvek biti centrirana precizno iza traktora!

**OPREZ**

Priključke za mašinu spajati tek pošto su traktor i mašina povezani, motor traktora ugašen, sigurnosna kočnica povučena, a ključ izvučen!

**OPREZ**

Crevo za snabdevanje pogonske kočnice (crveno) tek onda povezati za traktor kada je motor ugašen, kočnica povučena, a ključ izvučen!



Mašina se može sklopiti ili rasklopiti odn. odvojiti.

Postavite rala na tlo, pre nego što odvojite rasklopljenu mašinu.

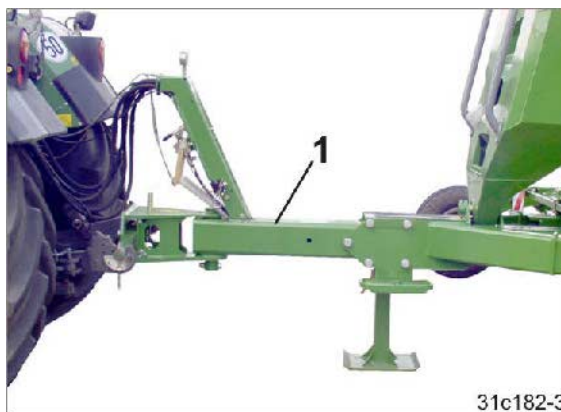
**UPOZORENJE**

Klinovi zaustavljači se mogu skloniti tek pošto je mašina priključena na traktorske donje obrtne poluge, a sigurnosna kočnica traktora povučena.

Povezivanje i odvajanje mašine

Prilikom okretanja kombinacije gume traktora se ne smeju sudarati sa okvirom mašine. Iz tog razloga mašina poseduje pokretnu cev rude (1).

Moguće je podešavanje tri razmaka između donje obrtne poluge i okvira mašine pomeranjem cevi rude (pogledajte pozadi).



31c182-3

1 Proverite da li je mašina osigurana klinovima zaustavljačima (1).



31c262

2 Na svakom zavrtnju donje obrtne poluge pričvrstite po jednu kuglastu spojnicu (1) sa prihvatnom posudom.

Napomena:

- o Kategorija spojnih tačaka (pogledaj pogl. „Tehnički podaci“)
- o Konstrukcija kuglastih spojnica je nezavisna od tipa traktora (pogledajte uputstvo za korišćenje traktora).

3 Svaku kuglastu spojnicu obezbedite jednim preklopnim utikačem.



30c841



OPREZ

Opasnost od priklještenja u zoni pokreta mašine.

- 4 Osigurač donje obrtne poluge na traktoru otvoriti tj. on mora biti spreman za povezivanje.
- 5 Kuke donje obrtne poluge tako postavite da se podudaraju sa sastavnim tačkama mašine.
- 6 Osobama, koje se nalaze u opasnoj zoni, skrenite pažnju na kretanje traktora ka mašini.
- 7 Vozite traktor unazad ka mašini tako da kuke donje obrtne poluge traktora automatski uhvate kuglaste spojnice mašine.
→ Kuke donje obrtne poluge se automatski zatvaraju.
- 8 Kontrolišite sigurnost donje obrtne poluge na traktoru (pogledati

uputstvo za traktor).

9 Donju obrtnu polugu podizati dok se oslanjajuća nožica ne odvoji od tla.

10 Osigurajte traktor od slučajnog pokretanja i slučajnog kretanja.

11 Isključite priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.

12 U zavisnosti od opreme, na traktor povežite

- o kočioni i dovod za snabdevanje dvostrukog pneumatskog kočionog sistema
- o hidraulični utikač hidrauličnog sistema pogonske kočnice.

13 Povežite napojne vodove sa traktorom (pogledajte pogl. „Postavljanje hidrauličnih priključaka“).



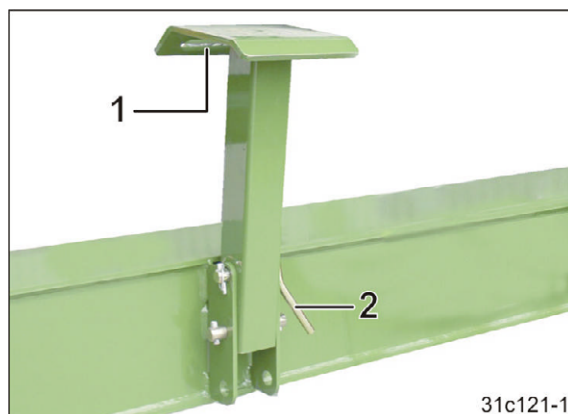
Hidraulične spojnice očistite pre priključivanja na traktor. Mala zagađenja ulja česticama mogu dovesti do prekida rada hidraulike.

14 Uklonite zavrtanj (1).



15 Nožicu pričvrstite na držač (1) i sklopite je.

16 Klinovima (2) učvrstite potpornu nožicu i osigurajte je preklopnim utikačem.



Povezivanje i odvajanje mašine

17 Klinove zaustavljače gurnite u držače i osigurajte ih.



31c267



Kontrolisati tok dovoda za snabdevanje.

Napojni vodovi

- pri vožnji u krivinama moraju biti bez zatezanja, izvijanja ili trenja
- ne smeju se trljati o strana tela.

18 Povucite sigurnosnu kočnicu mašine, pogledajte poglavlje

- o Dvostruki pneumatski kočioni sistem
- o Hidraulički sistem pogonske kočnice.

19 Pre početka vožnje

- o proverite funkciju kočionog i svetlosnog sistema
- o izvršite probu kočenja.

7.1.1 Postavljanje hidrauličnih priključaka kod mašina sa sistemom AMADRILL+

Na strani traktora		Na strani mašine sa komandnim računarom AMADRILL+							
		Pravac kretanja		Oznaka		Funkcija			
Upravljački uređaj traktora	1 duplo dejstvo	Hidraulički vod	kretanje unapred	kretanje unazad	Povezivač kabla	1	žuta	Podizanje/spuštanje zadnjeg okvira	
									2
	2 duplo dejstvo					kretanje unapred	1	zelen	
									kretanje unazad
	3 jednostavan					kretanje unapred	1	plav	
	4 sa jednostavnim ili dvostrukim dejstvom					Kretanje unapred ¹⁾	1	crvena	hidraulični motor za ventilator visokog pritiska

¹⁾ Vod pod pritiskom sa prioritetom (oko 38 l/min.)

²⁾ Vod bez pritiska.



- Tokom rada najčešće se koristi kontrolna sprava 1. Priključke komandnog uređaja 1 podesite tako da budu lako dostupni u traktorskoj kabini.
- Traktori sa hidrauličnim sistemima stalnog pritiska projektovani su za rad hidrauličnih motora samo uslovno. Obratiti pažnju na preporuku proizvođača traktora.

7.1.2 Uspostavljanje hidrauličnih priključaka kod mašina sa sistemom AMATRON+

Na strani traktora		Na strani mašine sa komandnim računarom AMATRON+					
		Pravac kretanja	Oznaka		Funkcija		
Upravljački uređaj traktora	1	Hidraulički vod	kretanje unapred	1	žuta	Prethodni izbor AMATRON+: ○ Podizanje/spuštanje zadnjeg okvira ○ Aktiviranje obeleživača traga	
			kretanje unazad				2
	2		kretanje unapred	1	zelen	Prethodni izbor AMATRON+: ○ Sklapanje/rasklapanje konzola mašine ○ Pritisak rala i pritisak egzaktne drljače	
			kretanje unazad				2
	4		sa jednostavnim ili dvostrukim dejstvom	Kretanje unapred ¹⁾	1	crvena	hidraulični motor za ventilator visokog pritiska
Vod bez pritiska		kretanje unazad ²⁾	2				

¹⁾ Vod pod pritiskom sa prioritetom (oko 38 l/min.)

²⁾ Vod bez pritiska.



- Tokom rada najčešće se koristi kontrolna sprava 1. Priključke komandnog uređaja 1 podesite tako da budu lako dostupni u traktorskoj kabini.
- Traktori sa hidrauličnim sistemima stalnog pritiska projektovani su za rad hidrauličnih motora samo uslovno. Obratiti pažnju na preporuku proizvođača traktora.

7.1.3 Uspostavljanje dodatnih priključaka

Priključak/funkcija	Uputstvo za montažu
Priključak (sedmopolni) za svetlosnu saobraćajnu signalizaciju	
Utikač za mašinu AMATRON ⁺ / AMADRILL ⁺	Priključite utikač na terminal, kao što je opisano u uputstvu za upotrebu za AMATRON⁺ / AMADRILL⁺. Priključni kabl sa utikačem je samo delimično vidljiv. Produžetak se nalazi iza oplata mašine i po potrebi se može izvući.

7.2 Razdvajanje mašine



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja ili prevrtanja razdvojene mašine!

Odložite praznu mašinu na ravnu površinu sa čvrstom podlogom.

Pre odvajanja mašine od traktora

- konzole mašine potpuno sklopite ili rasklopite
- potpuno sklopiti zadnji okvir kada su rasklopljene konzole mašine.

Sa polupodignutim zadnjim okvirom zadnji deo mašine je pod opterećenjem. Nakon otpuštanja donje obrtne poluge traktora, mašina se prevrće preko osovine na rala, a poprečni nosač udara nagore.



Prilikom odvajanja mašine mora ostati uvek toliko slobodnog prostora ispred mašine da traktor sledeći put radi ponovnog kačenja lako možete privesti mašini.

- 1 Ispraznite rezervoar mašine.
- 2 Traktor i mašinu postavite na ravnu, čvrstu podlogu.
- 3 Potpuno sklopite ili rasklopite mašinu.

4 Isključite komandni računar.

- 5 Isključite priključno vratilo traktora, povucite sigurnosnu kočnicu traktora, isključite motor traktora i izvucite ključ za paljenje.

6 Povucite sigurnosnu kočnicu mašine.

Povezivanje i odvajanje mašine

- 7 Rasklopite potpornu nožicu, pričvrstite je klinom (1) i osigurajte je preklopnim utikačem.



- 8 Mašinu koja je odvojena od traktora uvek
- o osigurajte pomoću radne sigurnosne kočnice i dva klina zaustavljača (1).
 - o osigurajte uvek pomoću 4 klina zaustavljača ako mašina ne poseduje kočioni sistem.



9 Odvojite dovode za snabdevanje kočionog sistema

- o rezervni dovod i kočioni dovod dvostrukog pneumatskog kočionog sistema (pogledajte pogl. „Odvajanje rezervnog i kočionog dovoda“)
- o hidraulički utikač hidrauličkog sistema radne kočnice (pogledajte pogl. „Hidraulični kočioni sistem“).



Prilikom razdvajanja dovoda za pneumatski kočioni sistem najpre odvojite crvenu spojnu glavu (dovod za snabdevanje), a potom žutu spojnu glavu (dovod za kočenje)!

- 10 Otkočite sve kablove za napajanje.
- 11 Hidrauličke utikače zatvorite zaštitnim kapama.
- 12 Dovode za snabdevanje odložite na predviđeno mesto.



31c195

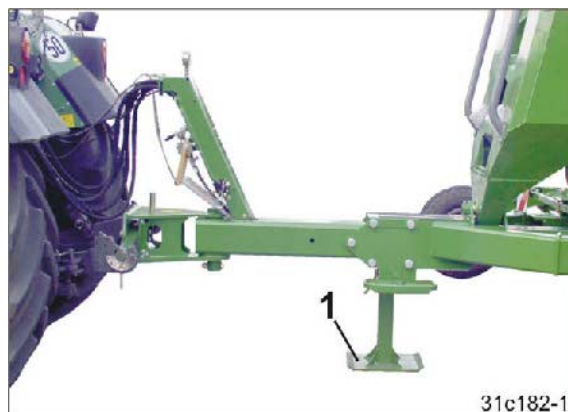
- 13 Mašinu osloniti na nožicu (1).



UPOZORENJE

Mašinu odlažite samo na horizontalnoj, čvrstoj podlozi!

Nožica ne sme da upadne u zemlju. Ukoliko upadne u zemlju ponovno povezivanje mašine nije moguće.



31c182-1

- 14 Otvorite osigurač donjih obrtnih poluga na traktoru (pogledajte uputstvo za traktor).
- 15 Odvežite donju obrtnu polugu.
- 16 Pomerite traktor.



OPASNOST

Prilikom pomeranja traktora zabranjeno je svako zadržavanje između traktora i mašine!



30c841-1



OPREZ

Opasnost od priklještenja u zoni pokreta mašine.

7.3 Povezivanje hidrauličke pumpe (opcija)



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja usled nenamernog pokretanja i pomeranja traktora i mašine!

Hidrauličku pumpu i priključno vratilo traktora povezivati/odvajati, samo ako su osigurani od slučajnog pokretanja i pomeranja.

7.3.1 Priključivanje hidraulične pumpe

1. Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.
- 2 Očistite i podmažite vratilo sa rukavcima traktora.
- 3 Povezati mašinu i traktor.
- 4 Osigurajte traktor od slučajnog pokretanja i slučajnog kretanja.
- 5 Povežite hidrauličnu pumpu (1) sa priključnim vratilom traktora. Hidraulična pumpa ima QC zatvarač. Pazite da QC zatvarač ispravno zatvori.
- 6 Razdelni segment podesite tako da pufer (2) naleže.



7.3.2 Odvajanje hidraulične pumpe



OPASNOST

- Isključiti priključno vratilo traktora, povući parkirnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i povući ključ za paljenje.
- Vrući delovi hidraulične pumpe mogu prouzrokovati opekotine. Nositi rukavice.

- 1 Mašinu odložiti na ravnoj, čvrstoj podlozi.
- 2 Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.

Sačekati dok se priključno vratilo ne zaustavi.

- 3 Odvojte hidrauličnu pumpu od priključnog vratila traktora.

7.4 Računar u traktoru

Pričvrstite komandni terminal u skladu sa uputstvom za upotrebu komandnog računara u kabini traktora.

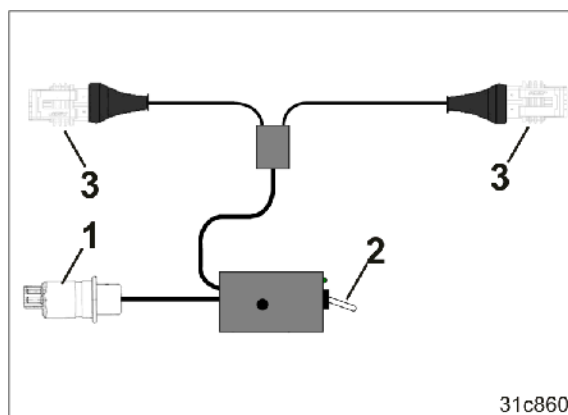


7.5 Osvetljenje okvira raonika (opcija)

Utikač (1) utaknite u utičnicu u kabini traktora.

Postavite kabl u kabini traktora.

Prekidač (2) služi za uključivanje i isključivanje osvetljenja (3).



8 Podešavanja



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja ili udarca usled

- slučajnog pada mašine koja je prikačena na traktor preko hidraulike u tri tačke.
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine.
- slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i mašine zajedno.

Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog uključivanja i kretanja pre nego što počnete sa podešavanjem mašine.



OPASNOST

Pre radova na podešavanju (ukoliko nije drugačije opisano)

- rasklopite konzole mašine i spustite zadnji okvir
- isključite priključno vratilo traktora
- sačekajte dok se priključno vratilo traktora ne zaustavi
- povucite sigurnosnu kočnicu traktora
- isključite motor traktora
- izvučete ključ.

8.1 Prebacivanje senzora nivoa napunjenosti

- 1 Popustite maticu (1).
- 2 Izvadite senzor nivoa napunjenosti (2), gurnite ga u predviđeni prihvat i pričvrstite ga.
- 3 Dummy (3), koji ne poseduje nikakvu funkciju u vezi sa radom, gurnite u otvor koji se oslobađa i zaglavite ga.



8.2 Demontaža / montaža valjka za doziranje



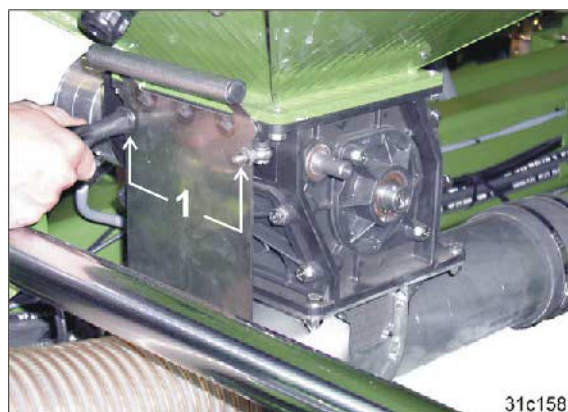
Valjak za doziranje se lakše zamenjuje kada je rezervoar prazan.

- 1 Zatvorite otvor rezervoara ka dozatoru (potrebno samo kod napunjenog rezervoara).

- 11 Ključ (1) izvadite iz držača.

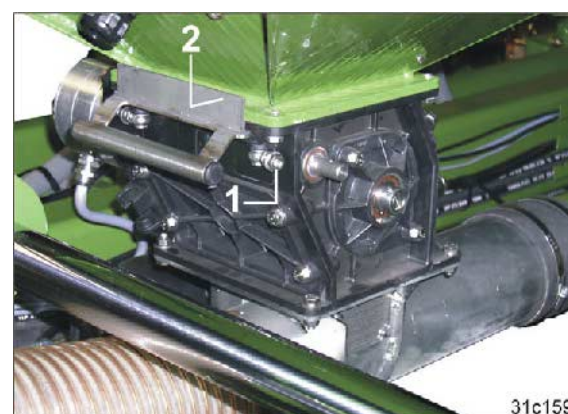


- 12 Odvijte dve navrtke (1), ne skidajte ih.



- 12 Zakrenuti zavrtnje (1).

- 13 Klizač (2) do kraja gurnuti u dozator.



Podešavanja

- 2 Popustite dva zavrtnja (1).



- 3 Poklopac za skladištenje obrnuti i povući.



- 4 Izvucite dozirni valjak.



Montaža valjka za doziranje se vrši obrnutim redosledom.



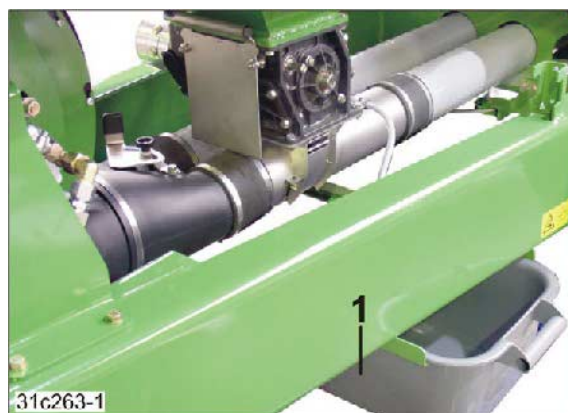
Pričvrstite zasun u položaju za parkiranje.



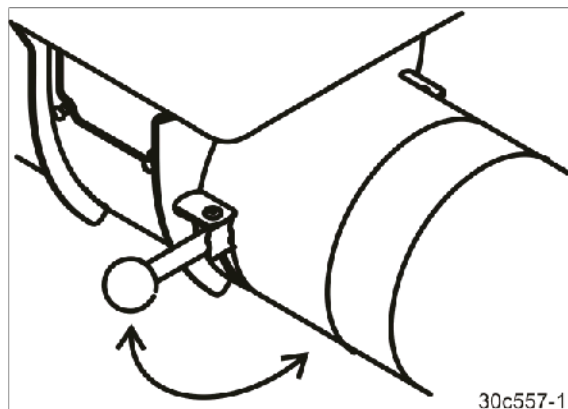
8.3 Podešavanje količine semena i kalibracioni test

1 Sanduk napuniti sa najmanje 200 kg semena (kod sitnijeg semena manje).

2 Gurnite kalibracionu posudu (1) u držač ispod dozatora.



3 Otvorite obrtni klizač injektorske brane.



4 **Mašina sa sistemom AMADRILL+:**

Izvršite kalibracionu probu prema uputstvu za AMADRILL+, pogledajte poglavlje „Kalibraciona proba kod mašina sa punim doziranjem“.

5 **Mašina sa sistemom AMATRON+:**

Izvršite kalibracionu probu prema uputstvu za AMATRON+, pogledajte poglavlje „Kalibraciona proba kod mašina sa punim doziranjem“.



Broj obrtaja motora za kalibracionu probu se do signalnog tona podešava prema količini semena:

0 do 14,9 kg → obrtaji motora na 110 ha
15 do 29,9 kg → obrtaji motora na 120 ha
od 30 kg → obrtaji motora na 140 ha.

6 **svi tipovi:**

Kalibracionu probu ponavljati sve dok se ne postigne izbacivanje željene količine.

7 Kalibracione posude pričvrstiti na držač za transport i osigurati osiguračem.

8 Zatvorite injektorsku branu.

8.4 Podešavanje broja obrtaja ventilatora pri priključivanju ventilatora na hidrauličku traktora



Ovo podešavanje nije potrebno ako se ventilator pogoni preko priključnog vratila traktora.



OPASNOST

Maksimalni broj obrtaja ventilatora ne sme preći 4000 1/min.

Broj obrtaja ventilatora se menja sve dok hidraulično ulje ne dostigne pogonsku temperaturu.

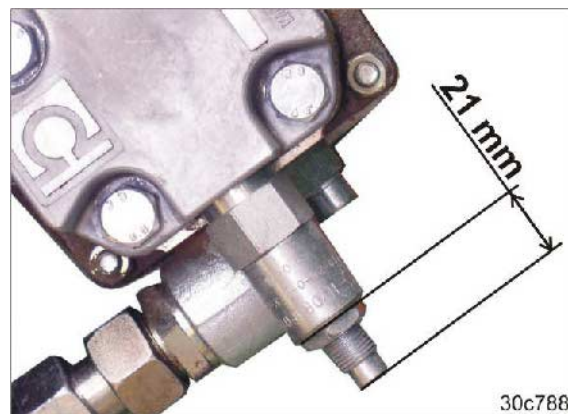
Kod prvog puštanja u pogon korigovati broj obrtaja ventilatora do dostizanja pogonske temperature.

Ukoliko se ventilator visokog pritiska pusti u rad posle duže pauze, željeni broj obrtaja ventilatora će se dostići tek onda kada hidraulično ulje dostigne pogonsku temperaturu.



Zadavanje broja obrtaja ventilatora

- na strujnom regulacionom ventilu traktora
- na ventilu za ograničenje pritiska hidrauličnog motora ventilatora ako traktor nema ventil za regulaciju struje.



8.4.1 Broj obrtaja mlaznice podesiti na regulacionom ventilu za struju na traktoru

- 1 Olabavite kontra navrtku (2).
- 2 Podesite ventil za ograničavanje pritiska (1) na fabrički podešenu vrednost „21 mm“.
- 2 1 Okrenite zavrtanj za odgovarajući ugao pomoću šestougaonog imbus ključa (3).
- 3 Zategnite kontra navrtku (2).
- 4 Podesite zadati broj obrtaja na ventilu za regulaciju struje traktora.

8.4.2 Podešavanje broja obrtaja ventilatora na ventilu ograničavanja pritiska mašine

- 1 Olabavite kontra navrtku (2).
- 2 Podesite zadati broj obrtaja ventilatora na ventilu za ograničavanje pritiska.

Nemojte ići ispod dimenzije od „21 mm“!

Broj obrtaja mlaznice

Okretanje na desno: zadati broj obrtaja ventilatora se povećava
Okretanje na levo: zadati broj obrtaja ventilatora se smanjuje.

- 3 Zategnite kontra navrtku (2).

8.4.3 Podešavanje kontrole broja obrtaja ventilatora

Komandni računar nadzire broj obrtaja ventilatora.

Podesite zadati broj obrtaja ventilatora na komandnom računaru.

Ukoliko trenutni broj obrtaja odstupa od zadatog broja obrtaja za više od 10%, čuje se zvučni signal uz informaciju na displeju. Procentualno odstupanje se može podesiti.

8.5 Podešavanje pritiska raonika

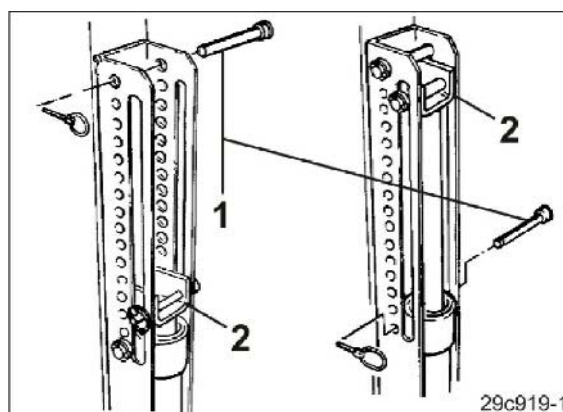
UPOZORENJE



Lica upozoriti na zonu opasnosti.

Hidraulični cilindri za podešavanje pritiska rala i egzaktne drljače se aktiviraju istovremeno.

- 1 Izaberite taster za pritisak rala  (samo kod mašina sa sistemom AMATRON+).
- 2 Hidraulični cilindar aktiviranjem upravljačkog uređaja.
 - o staviti pod pritisak
 - o dovesti u neutralan položaj
 sa sistemom AMADRILL+: upravljački uređaj 3
 sa sistemom AMATRON+: upravljački uređaj 2.
- 3 Povucite parkirnu kočnicu, ugasite motor traktora i izvucite ključ za paljenje.
- 4 Ubacite po jedan klin (1) ispod i iznad oslonca (2) u segment za podešavanje i osigurajte ga preklopnim prekidačima.



Svaki otvor je obeležen jednim brojem.

Što je veći broj rupa, u koje se stavljaju klinovi, to je veći pritisak rala.



Ovo podešavanje ima uticaj na dubinu polaganja semena.

Dubinu polaganja semena proveriti posle svakog podešavanja.

8.5.1 Podešavanje valjkova za udubljivanje

Ukoliko nije moguće postići dubinu ulaganja podešavanjem pritiska rala, ravnomerno podesite sve valjkove za udubljivanje (pogledajte tabelu dole).

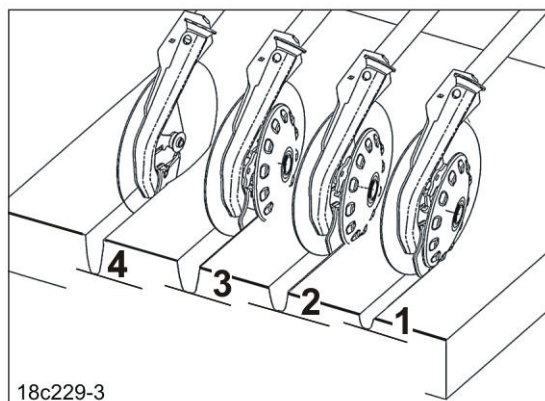
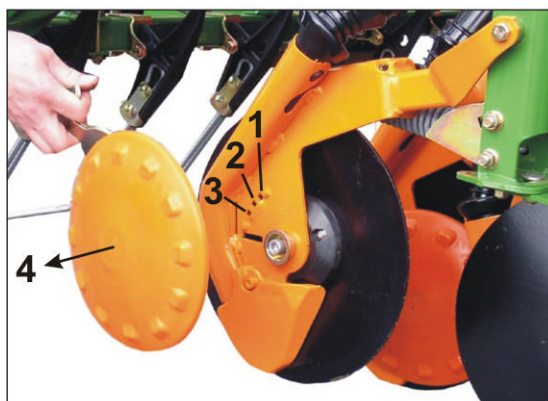
Svaki valjak za udubljivanje se može postaviti u tri položaja na ralu ili se skinuti sa rala.

Dubinu ulaganja zatim podesite ponovo podešavanjem pritiska rala.



Ovo podešavanje utiče na dubinu ulaganja semena.

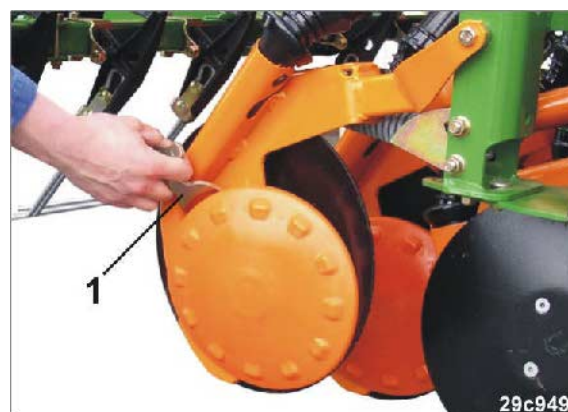
Dubinu polaganja semena proveriti posle svakog podešavanja.



1	Položaj rastera 1	Dubina polaganja otprilike 2 cm
2	Položaj rastera 2	Dubina polaganja otprilike 3 cm
3	Položaj rastera 3	Dubina polaganja otprilike 4 cm
4	Setva bez valjkova za udubljivanje	Dubina polaganja > 4 cm

Položaj rastera 1 do 3

- 1 Namestiti ručicu (1) u jedan od 3 položaja.



Setva bez valjkova za udubljivanje

- 1 Zakrenuti ručicu preko uskočnika (1) i skinuti valjak za udubljivanje sa raonika.



Montaža valjkova za udubljivanje



Pričvršćivanje valjkova za udubljivanje sa oznakom

- "K", na kratkom ralu
- "L", na dugom ralu.

- 1 Odozdo pritisnite valjak za udubljivanje o zatvarač raonika. Mora da nalegne u procep.
- 2 Vucite ručicu unazad i preko blokade na gore. Lakši udarac o središte ploče olakšava naleganje.

8.5.2 Kontrolisanje dubine polaganja semena

Dubinu polaganja semena kontrolisati

- posle svakog podešavanja pritiska ulagača
- nakon svake promene podešavanja valjkova za dubinsko vođenje
- prilikom prelaska sa lakog zemljišta na teško zemljište i obrnuto.

Dubinu polaganja semena kontrolisati

- 1 Otprilike 30 m sejati sa radnom brzinom.
- 2 Seme na više mesta uključujući zonu spolnog ulagača odstraniti.
- 3 Kontrolisati dubinu polaganja semena.

8.6 Podešavanje drljače

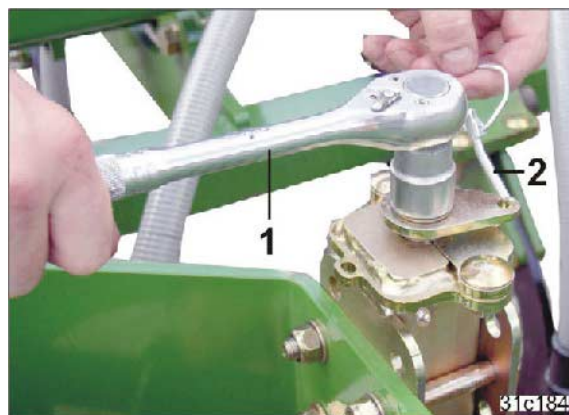


Posle svakog podešavanja proveriti radni učinak.

8.6.1 Podešavanje zubaca drljače

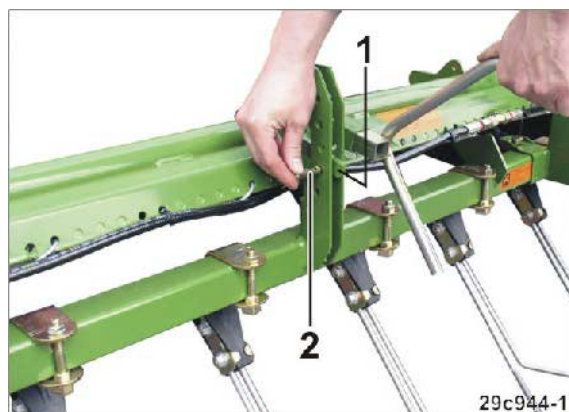
Podešavanje zubaca drljače obavlja se okretanjem isporučene obrtaljke (1) na svim segmentima za podešavanje.

- 1 Mašinu postaviti u radni položaj na polju.
- 2 Isključite priključno vratilo traktora, odvojite ga, povucite sigurnosnu kočnicu traktora, isključite motor traktora i izvucite ključ za paljenje.
- 3 Svi segmenti sa zavrtnjima moraju biti isto podešeni.
- 4 Svako podešavanje osigurati preklopnim utikačem (2).



8.6.2 Podešavanje pritiska drljače

- 1 Zategnite polugu (1).
- 2 Ubacite klin (2) u otvor ispod poluge.
- 3 Otpustite ručicu.
4. Osigurati klin opružnim osiguračem.
- 5 U svim segmentima pomeranja sprovesti ista podešavanja.



8.6.3 Podešavanje pritiska egzaktne drljače (hidraulično podešavanje pritiska egzaktne drljače)

UPOZORENJE



Lica upozoriti na zonu opasnosti.

Hidraulični cilindri za podešavanje pritiska rala i egzaktne drljače se aktiviraju istovremeno.

- 1 Izaberite taster za pritisak rala (samo kod mašina sa sistemom AMATRON+). 
- 2 Hidraulični cilindar aktiviranjem upravljačkog uređaja.
 - o staviti pod pritisak
 - o dovesti u neutralan položaj
 sa sistemom AMADRILL+: upravljački uređaj 3
 sa sistemom AMATRON+: upravljački uređaj 2.
- 3 Povucite parkirnu kočnicu, ugasite motor traktora i izvucite ključ za paljenje.
- 4 Ubaciti po jedan klin (1) ispod i iznad oslonca (2) u segment za podešavanje i osigurati preklopnim prekidačima.



8.7 Rotirajuća drljača



OPASNOST

Podešavanja vršiti samo sa povučenom kočnicom, ugašenim motorom i izvučenim ključem.



Posle svakog podešavanja proveriti radni učinak.

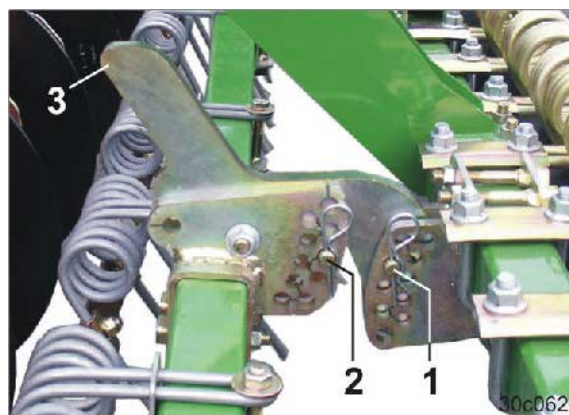
8.7.1 Podešavanje dubine rada i ulaznog ugla zubaca

- 1 Okvir raonika podignite tako da zupci drljače stoje neposredno iznad tla, ali da ga pri tom ne dodiruju.
- 2 Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.

- 3 Konzolu sa zupcima drljače držati čvrsto za ručicu nosača (3).
- 4 Radnu dubinu zubaca drljače podesiti postavljanjem noseće ručice sa klinom (1).
 - o u svim segmentima
 - o u istom otvoru.

Radna dubina postaje veća, što je klin dublje ubačen u segment podešavanja.

5. Klin posle svakog premeštanja osigurati opružnim utikačem.

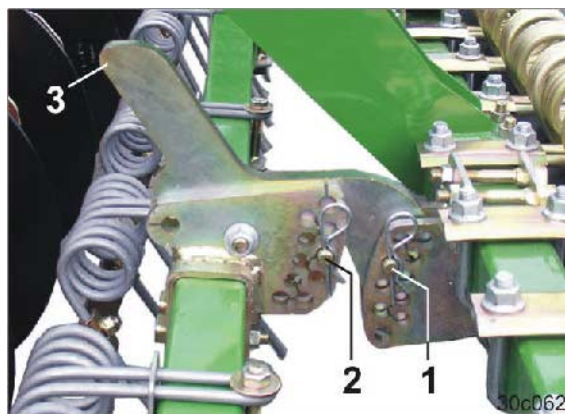


Podešavanja

- 6 Ugao između zubaca i tla promeniti umetanjem klina (2)
 - o u svim segmentima
 - o u istom otvoru.

Vodite računa da klin (2) ispod noseće ručke (3) bude u segmentu podešavanja.

Ugao podešavanja je ravniji, što je klin dublje (2) utaknut u elementu za podešavanje.

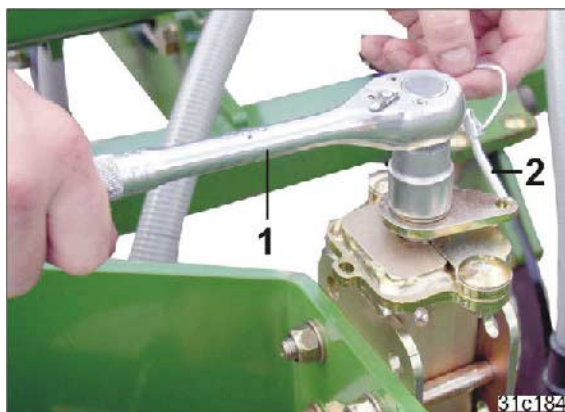


- 7 Klin (2) posle svakog premeštanja osigurati opružnim utikačem.
- 8 Spustite okvir raonika.

8.7.2 Podešavanje pritiska valjaka

Podešavanje pritiska valjaka obavlja se okretanjem isporučene obrtaljke (1) na svim segmentima za podešavanje.

- 1 Mašinu postaviti u radni položaj na polju.
- 2 Isključite priključno vratilo traktora, odvojite priključno vratilo traktora, povucite sigurnosnu kočnicu traktora, isključite motor traktora i izvucite ključ za paljenje.
- 3 Svi segmenti sa zavrtnjima moraju biti isto podešeni.
- 4 Svako podešavanje osigurati preklopnim utikačem (2).



Ne sme biti prekoračen maksimalan pritisak valjaka u radnom položaju od 35 kg po valjku.

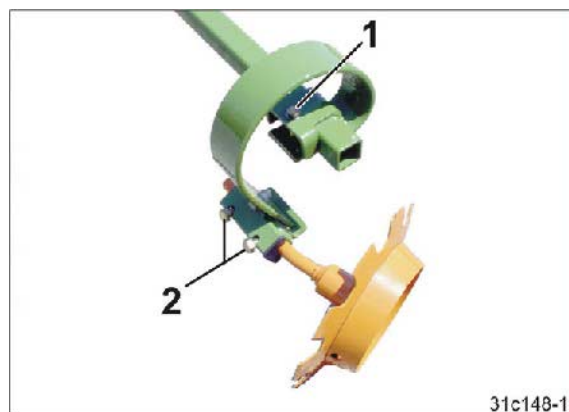
8.8 Podešavanje dužina obeleživača tragova i intenziteta rada



OPASNOST

Zabranjeno je svako zadržavanje u zoni oscilovanja obeleživača traga.

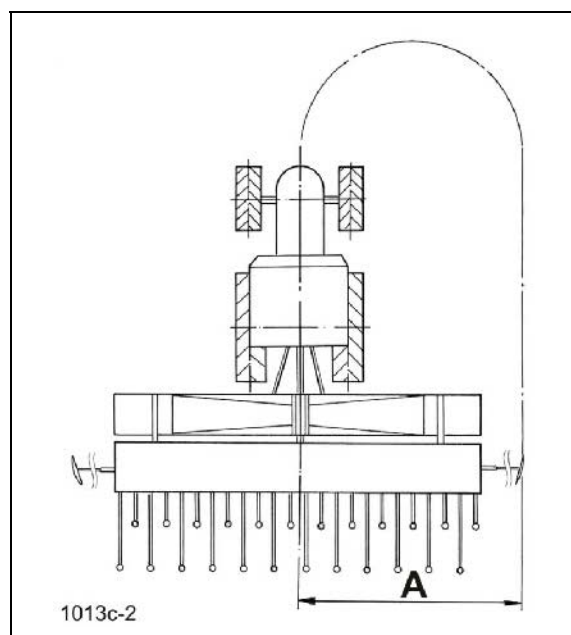
- 1 Lica upozorite na opasnu zonu.
- 2 Istovremeno rasklopite obeleživače traga na njivi (moguće samo sa upravljačkim računarom AMATRON⁺) i vozite nekoliko metara.
- 3 Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.
- 4 Popustite vijak (1).
- 5 Dužinu obeleživača traga podesite na rastojanje "A" (videti tabelu, dole).
- 6 Čvrsto pritegnite vijak (1).
- 7 Opustite oba vijka (2).
- 8 Intenzitet rada obeleživača traga podesiti okretanjem diska obeleživača, tako da on na laganom tlu stoji otprilike paralelno sa pravcem vožnje, a na čvrstom tlu se malo oslanja na držač.
- 9 Čvrsto pritegnite zavrtnje (2).
- 10 Mašina ima dva obeleživača traga. Ponovite postupak kao što je opisano.



Tabelarne vrednosti prikazuju rastojanje "A"

- od sredine mašine
- do najisturenije tačke obeleživača traga.

	Rastojanje "A"
Citan 6000	6,0 m



8.9 Dovođenje nosača tragova diska markirnog uređaja za trase u radni/transportni položaj

Nosač obeleživača tragova ručno postavite u radni i transportni položaj.



OPASNOST

Povucite sigurnosnu kočnicu traktora, ugasite i motor i izvucite ključ.

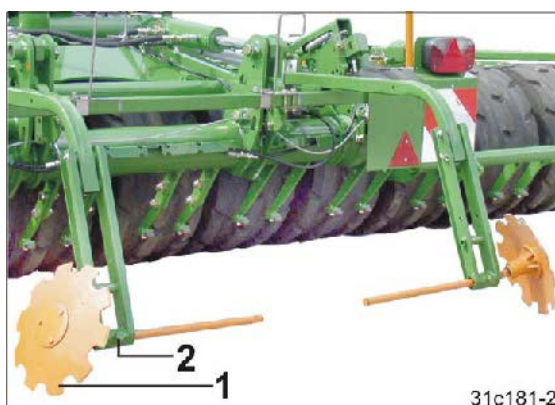
Pri prebacivanju brojača stalnih tragova

- na „nulu“ ili
- sa „nule“ na drugi broj

nosači diskova obeleživača stalnih tragova pokreću se hidraulički.

Radni položaj

- 1 Rasklopite obeleživač stalnih tragova, pričvrstite ga klinom (1) i osigurajte ga preklopnim utikačem.
- 2 Diskove za markiranje (1) postavite tako da obeležavaju trasu.
- 3 Intenzitet rada obeleživača traga podesiti okretanjem diska obeleživača, da on na laganom tlu stoji otprilike paralelno sa pravcem vožnje, a na čvrstom tlu se malo oslanja na držač.
- 4 Čvrsto pritegnite zavrtanje (2).



Kod radova sa ritmom stalnih tragova 2 plus i 6 plus samo jedan od dva diska obeleživača tragova dovesti u transportni položaj.

Širina traga traktora za održavanje je onda obeležena za vožnju po polju.

Transportni položaj

Rasklopite obeleživač stalnih tragova u transportni položaj, pričvrstite ga klinom (1) i osigurajte ga preklopnim utikačem.



8.10 Podešavanje čistača tragova (na polju)

Horizontalno podešavanje čistača tragova:

- 1 Opustite zavrtnje (1) i horizontalno podesiti čistače tragova.
- 2 Pritegnite zavrtnje.

Vertikalno podešavanje čistača traga:

- 1 Učvrstite čistače traga na držač (2).
- 2 Uklonite klin (3).
- 3 Čistač traga podesite vertikalno, stavite klinove i osigurajte ih preklopnim utikačem.



9 Transport

Prilikom korišćenja javnih puteva i ulica traktor i mašina moraju odgovarati svim nacionalnim saobraćajnim propisima kao i propisima o bezbednosti saobraćaja.

Rukovalac i druga lica koja rade sa mašinom i traktorom odgovorna su za pridržavanje propisa.

Uputstava u ovom odeljku morate se pridržavati kako pre, tako i posle vožnje.



Pre početka vožnje obratite pažnju na poglavlje "Sigurnosna uputstva za rukovaoca" i proverite sledeće tačke:

- pridržavanje dozvoljene težine
- ispravnost priključaka dovoda za snabdevanje
- eventualna oštećenja svetlosne signalizacije, njihovo funkcionisanje i čistoću
- vidljive nedostatke na kočionom i hidrauličnom sistemu
- funkciju kočionog sistema
- da li je na početku vožnje potpuno otpuštena sigurnosna kočnica traktora i mašine.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog pokretanja mašine.

- Kod rasklopivih mašina proverite korektno spajanje osigurača za transport.
- Osigurajte mašinu od slučajnog kretanja pre transporta.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja i prevrtanja traktora.

- Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa priključenom ili prikačenom mašinom.
Pri tom uzmite u obzir svoje sposobnosti, put, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine traktora kao i uticaje priključene ili prikačene mašine.
- Pre transporta postavite bočnu blokadu donje obrtne poluge traktora kako se prikačena mašina ne bi klatila.

**UPOZORENJE**

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

Ove opasnosti mogu da izazovu najteže povrede, pa sve do smrti.

Obratite pažnju na maksimalno punjenje prikačene mašine i dozvoljena osovinska i vučna opterećenja traktora.

Ispraznite rezervoar. Kočioni sistem je predviđen za vožnju sa praznim rezervoarom.

**UPOZORENJE**

Opasnost od pada sa mašine tokom nedozvoljene vožnje!

Zabranjena je vožnja na mašini i/ili stupanje na mašinu koja radi.

Sklonite lica sa mesta za utovar pre nego što pokrenete mašinu.

**UPOZORENJE**

Opasnost od nagnječenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja ili udarca usled

- **nenamernog spuštanja mašine koja je podignuta preko donje obrtne poluge traktora.**
- **slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine.**
- **slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i mašine zajedno.**

Osigurajte traktor sa priključenom mašinom od nenamernog pokretanja i pomeranja pre podešavanja na mašini.

Upravljačke uređaje traktora aktivirajte samo u traktorskoj kabini.

Transport

- 1 Isključite ventilator.
- 2 Ispraznite rezervoar. Kočioni sistem je predviđen za vožnju sa praznim rezervoarom.
- 3 Sklopite konzolu mašine.
- 4 Zatvorite cirađu i osigurajte je sa dva zatezna elementa.
- 5 Proverite funkcionisanje sistema za osvetljenje..
- 6 Isključite komandni računar.
- 7 Blokirate uređaje za upravljanje traktorom.



OPASNOST

Blokirajte upravljačke uređaje traktora u toku transportne vožnje!



Table za upozorenje kao i žuti reflektori moraju biti čisti i neoštećeni.



- Dozvoljena maksimalna brzina iznosi¹⁾ iznosi, u zavisnosti od opremljenosti mašine
 - o 25 km/h (sa hidr. kočionim sistemom²)
 - o 40 km/h (sa pneumatskim kočionim sistemom sa dva voda).

Na lošim ulicama i putevima dozvoljena je vožnja sa znatno manjom brzinom od navedene!
- Pre vožnje uključiti i proveriti dodatne signalne svetiljke (ukoliko ih ima).
- Kod krivina obratite pažnju na široku isturenost i zanošenje mašine.

¹⁾ Maksimalna dozvoljena brzina za prikačene uređaje za rad je u različitim zemljama različito definisana. Raspitajte se kod uvoznika / lokalnog trgovca ovom vrstom mašina o dozvoljenoj maksimalnoj brzini za drumsku vožnju.

²⁾ nije dozvoljeno u Nemačkoj i nekim drugim zemljama EU

10 Korišćenje mašine



Prilikom korišćenja mašine pogledajte odeljke

- „Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini" i
- „Sigurnosna uputstva za rukovaoca".

Poštovanje ovih uputstava služi Vašoj sigurnosti.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, uvlačenja ili hvatanja tokom rada mašine bez predviđenih zaštitnih uređaja!

Koristite mašinu samo sa potpuno montiranim zaštitnim uređajima.



Upravljačke uređaje traktora koristite samo u traktorskoj kabini!



UPOZORENJE

Opasnosti usled nagnječenja, hvatanja i umotavanja i opasnosti od uvlačenja zahvaćenih stranih tela u području opasnosti priključnog vratila u pogonu!

- Pre uključivanja proverite da li broj obrtaja priključnog vratila odgovara dozvoljenom broju obrtaja mašine.
- Udaljite osobe iz područja opasnosti mašine pre uključivanja priključnog vratila traktora.
- Radi sigurnosti držite se na dovoljnom odstojanju od priključnog vratila koje je u pogonu.
- Udaljite osobe iz područja opasnosti priključnog vratila koje je u pogonu.
- U slučaju opasnosti bez odlaganja isključite motor traktora.

10.1 Rasklapanje/sklapanje konzola mašine i obeleživača tragova



OPASNOST

Pre sklapanja i rasklapanja konzola mašine i obeleživača tragova udaljite sve osobe iz zone zakretanja

- konzola mašine
- zadnjeg okvira
- obeleživača tragova.



Pre sklapanja i rasklapanja konzola mašine

- traktor i mašinu postavite na ravnu površinu
- na traktor priključite sve dovode za snabdevanje
- priključite i uključite upravljački računar.

Ukoliko nije priključen povratni vod bez pritiska, može doći do sudaranja zakretnih svetala zadnjeg dela sa zakretnim zadnjim okvirom.

AMATRON⁺ nadzire kontrolisano sklapanje i rasklapanje konzola mašine. Izvršite uputstva prikazana na displeju (AMATRON⁺), pre nego što potvrdite uputstva kako biste sprečili eventualno sudaranje komponenti mašine.

10.1.1 Rasklapanje konzoli mašine (mašine sa komandnim računarom AMATRON⁺)

- 1 Postaviti traktor i mašinu na horizontalnu površinu.
- 2 Na računaru AMATRON⁺ izaberite: „Rasklapanje mašine“.
- 3 Konzole mašine (1) izvadite iz torbi (2).
- 31 Upravljački uređaj 1 držite pritisnutim sve dok se ne oslobode obe konzole mašine.

Postupak podizanja se završava automatski. Ukoliko se pri rasklapanju postigne odgovarajući položaj, AMATRON⁺ daje zvučni signal. Nakon što se oglasi signal, moguće je početi prebacivanje na računaru AMATRON⁺ i sa rasklapanjem bočnih konzola.



4 Rasklopite konzole mašine.

41 Kontrolni uređaj 2 držite pritisnutim dok se konzola mašine potpuno ne rasklopi.

5 Upravljački uređaj traktora 2 postavite u neutralni položaj i u toku rada ga ostavite u neutralnom položaju.



6 Podignuti zadnji okvir spustite u radni položaj.

61 Čim na računaru AMATRON⁺ bude potvrđeno rasklapanje konzola mašine, aktiviran je upravljački uređaj 1.

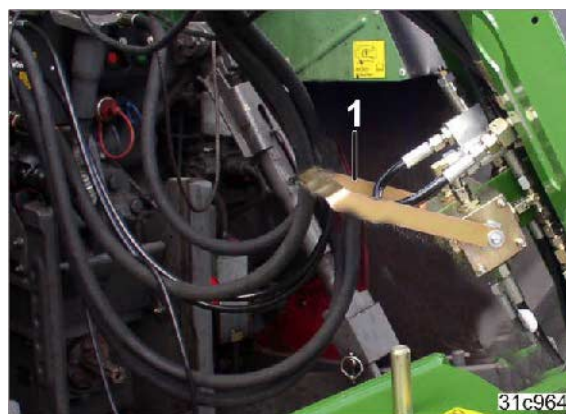
62 Upravljački uređaj 1 držite pritisnutim, sve dok se zadnji okvir ne spusti u radni položaj.

7 Upravljački uređaj traktora 1 postavite u neutralni položaj i u toku rada ga ostavite u neutralnom položaju.



10.1.2 Rasklapanje konzola mašine (mašine sa komandnim računarom AMADRILL+)

1 Polugu ventila (1) postavite nagore.



2 Postaviti traktor i mašinu na horizontalnu površinu.

3 Konzole mašine (1) izvadite iz torbi (2).

31 Upravljački uređaj 1 držite pritisnutim, sve dok se ne oslobode obe konzole mašine..



Korišćenje mašine

- 4 Rasklopiti konzole mašine.
41 Pritiskati kontrolni uređaj 2 dok se konzola mašine potpuno ne rasklopi.



- 5 Podignuti zadnji okvir spustite u radni položaj.
52 Upravljački uređaj 1 držite pritisnutim, sve dok se zadnji okvir ne spusti u radni položaj.
- 6 Upravljački uređaj traktora 1 postavite u neutralni položaj i u toku rada ga ostavite u neutralnom položaju.



- 7 Polugu ventila (1) postavite nadole i ostavite je u tom položaju tokom rada.



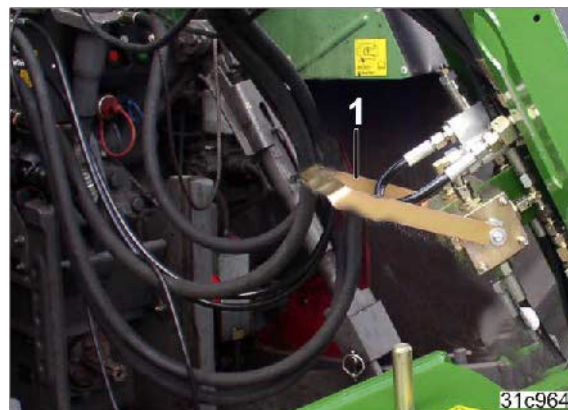
10.1.3 Rad bez obeleživača tragova (mašine sa komandnim računarom AMATRON+)

- 1 Pritisnite taster „Parkiranje“ (vidi uputstvo za upotrebu AMATRON+).
- 2 Upravljački uređaj 2 pritiskati sve dok oba obeleživača traga ne nalegnu na konzole mašine.

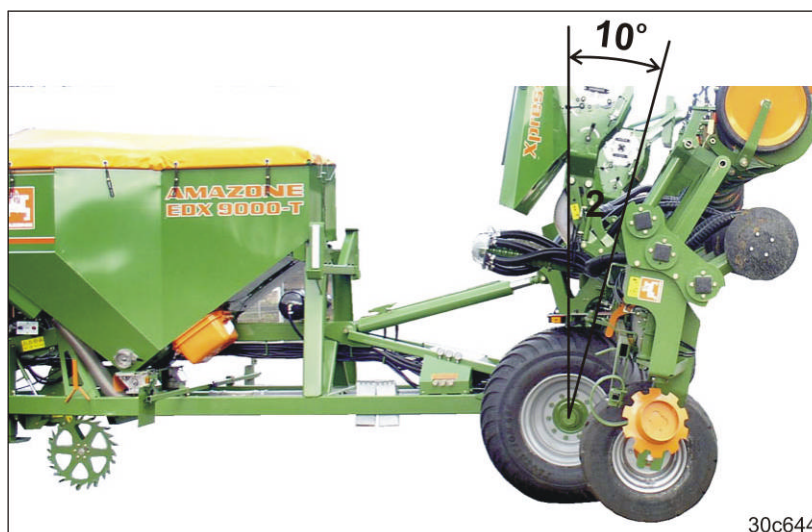


10.1.4 Rad bez obeleživača tragova (mašine sa komandnim računarom AMADRILL+)

- 1 Podignite oba obeleživača tragova.
- 2 Polugu ventila (1) tokom rada postavite nagore i blokirajte upravljački uređaj 3.



10.1.5 Sklapanje konzoli mašine (mašine sa komandnim računarom AMATRON+)



30c644

- 1 Aktivirajte upravljački uređaj traktora 2 sve dok oba obeleživača traga ne budu sklopljena (položaj za parkiranje).
- 2 Na komandnom računar AMATRON+ izaberite: „Sklapanje mašine“.
- 3 Upravljački uređaj 1 pritiskajte sve dok se ne podigne zadnji okvir.
Čim zadnji okvir stoji oko 10° ispred položaja spuštanja
 - o postupak podizanja se završava automatski
 - o AMATRON+ javlja postizanje položaja 10°.

4 Sklopite konzolu mašine.

- 41 Pritiskajte upravljački uređaj 2 sve dok obe konzole mašine (1) ne nalegnu na kliznike (2) prihvatnih torbi.



Obratite pažnju na eventualno sudaranje sa mašinom.

Eventualno korigujte nagib zadnjeg okvira.

5 Spustite konzole mašine na transportne držače.

- 51 Pritiskajte upravljački uređaj 1, sve dok obe konzole mašine (1) ne spuste u prihvatne torbe (3).



31c274-4

- 52 Upravljački uređaj 1 pritiskajte sve dok zadnji nosač sa osvetljenjem i tablama upozorenja ne pređe u položaj za drumski transport.



30c645-1



OPASNOST

Prihvatne torbe daju mehaničku sigurnost pri transportu konzola mašine.

Vodite računa da konzole mašine imaju pravilan položaj u prihvatnim torbama.

- 6 Pritiskanjem donje obrtne poluge traktora, mašinu postavite u horizontalan položaj.



U svim situacijama vožnje mašina zahteva dovoljan razmak od tla.



31c966-5

10.1.6 Sklapanje konzoli mašine (mašine sa komandnim računarom AMADRILL+)

- 1 Polugu ventila (1) postavite nadole.
- 2 Aktivirajte upravljački uređaj traktora 2 sve dok oba obeleživača traga ne budu sklopljena (položaj za parkiranje).



1 Polugu ventila (1) postavite nagore..



- 2 Upravljački uređaj 1 pritiskajte sve dok zadnji okvir ne bude pod uglom od oko 10° pre ispred vertikalnog položaja.

3 Sklopiti konzolu mašine.

- 31 Pritiskajte upravljački uređaj 2 sve dok obe konzole mašine (1) ne naležu na kliznike (2) prihvatnih torbi.



Obratite pažnju na eventualno sudaranje sa mašinom.

Eventualno korigujte nagib zadnjeg okvira.

4 Spustite konzole mašine na transportne držače.

- 41 Pritiskajte upravljački uređaj 1, sve dok obe konzole mašine (1) ne spuste u prihvatne torbe (3).

- 41 Upravljački uređaj 1 pritiskajte sve dok zadnji nosač sa osvetljenjem i tablama upozorenja ne pređe u položaj za drumski transport.



OPASNOST

Prihvatne torbe daju mehaničku sigurnost pri transportu konzola mašine.

Vodite računa da konzole mašine imaju pravilan položaj u prihvatnim torbama.

5 Pritiskanjem donje obrtne poluge traktora, mašinu postavite u horizontalan položaj.



U svim situacijama vožnje mašina zahteva dovoljan razmak od tla.



10.2 Punjenje rezervoara



OPASNOST

- Mašinu pre punjenja prikačiti za traktor.
- Isključiti priključno vratilo traktora, povući parkirnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i povući ključ za paljenje.
- Pazite na dozvoljene količine punjenja i ukupnu težinu.
- Transport sa napunjenim spremnicima je na ulicama i putevima zabranjen. Kočioni sistem je predviđen samo za praznu mašinu.

- 1 Mašinu povezati za traktor.
- 2 Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.

- 3 Preko stepenica se može doći do otvora za punjenje rezervoara.
- 4 Otpustite zatezne elemente cirade.
- 5 Polako otvorite ciradu.
- 6 Uklonite strana tela iz rezervoara.



- 7 Napunite rezervoar
 - o pomoću puža za punjenje (opcija) sa vozila za snabdevanje
 - o iz velikih džakova.
- 8 Zatvorite i osigurajte ciradu.

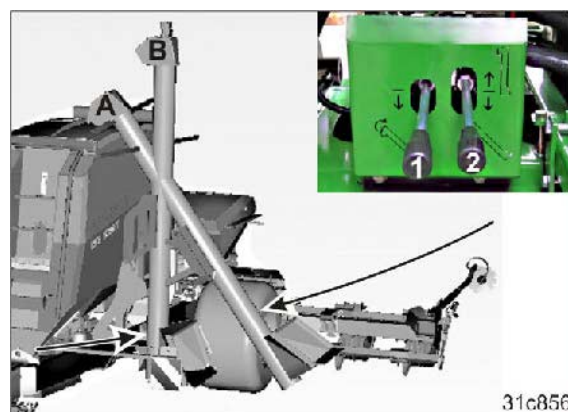
10.2.1 Punjenje rezervoara pomoću puža za punjenje

- 1 Mašinu
 - o spojiti sa traktorom
 - o rasklopiti.
- 2 Povuci sigurnosnu kočnicu na traktoru.

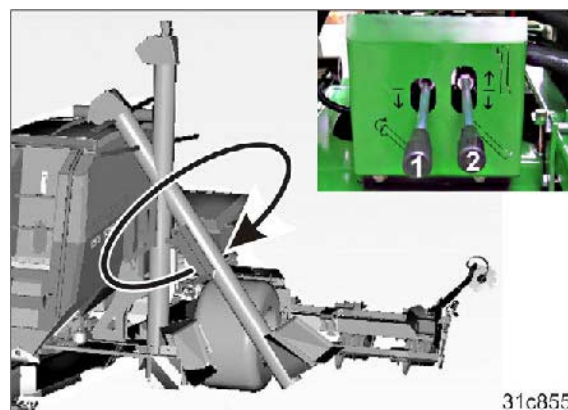
- 3 Skinite zatvarač (1) sa levka za punjenje.



- 1 Udaljiti lica iz područja zakretanja puža za punjenje.
 - 2 Upravljački uređaj traktora stavite pod pritisak.
 - 3 Polugu (2) pritiskajte nadole, sve dok se ne rasklopi puž za punjenje.
- Puž za punjenje se nalazi u položaju za punjenje (A).



- 4 Polugu ventila (1) pritisnite nadole.
- Puž za punjenje vrši punjenje dok je poluga pritisnuta.



Korišćenje mašine

- 5 Napunite levak za punjenje, npr. sa vozila za snabdevanje.

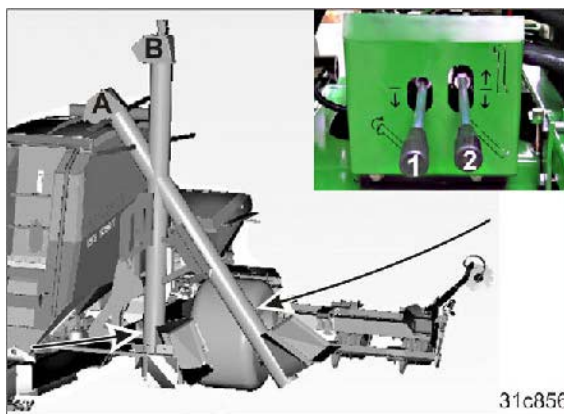
Puž za punjenje nemojte puniti brže nego što on transportuje materijal.



- 6 Udaljiti lica iz područja zakretanja puža za punjenje.

- 7 Polugu (2) pritiskajte nadole, sve dok se potpuno ne rasklopi puž za punjenje.

→ Puž za punjenje se nalazi u transportnom položaju (B).



Opasnost!

Zabranjeno je zadržavanje između levka puža za punjenje i vozila za snabdevanje prilikom ranžiranja.



Važno!

Nakon upotrebe isključite upravljački ventil traktora.

10.3 Početak rada



OPASNOST

- Udaljite osobe iz područja opasnosti mašine, a posebno iz područja zakretanja konzola mašine, zadnjeg okvira, obeleživača tragova i hidraulične pumpe sa pogonom preko priključnog vratila.
- Upravljačke uređaje traktora koristite samo u traktorskoj kabini!

- 1 Rasklopite konzole mašine.
- 2 Unesite ritam stalnih tragova (pogledajte uputstvo za komandni računar).
- 3 Unesite brojač stalnih tragova prve vožnje poljem (pogledajte uputstvo za upotrebu komandnog računara).



Brojač stalnih tragova povezan je sa senzorom radnog položaja. Pri podizanju zadnjeg okvira brojač stalnih tragova se prebacuje na sledeći broj.

Pritiskanjem tastera STOP sprečava se dalje prebacivanje brojača stalnih tragova (pogledajte uputstvo za upotrebu komandnog računara).

- 4 Ventilator dovesti do nominalnog broja obrtaja.



OPASNOST

Maksimalni broj obrtaja ventilatora ne sme preći 4000 1/min.

U pogonu priključnog vratila, smanjite broj obrtaja priključnog vratila radi smanjenja broja obrtaja ventilatora.

- 5 Krenuti.
- 6 Kontrolišite dubinu ulaganja semena.
 - o posle prvih 100 m koje ste prešli radnom brzinom
 - o u redovnim intervalima, najkasnije pri dopunjavanju rezervoara na svim ralima
 - o prilikom prelaska sa lakog na teško zemljište i obrnuto.

10.4 Tokom rada

Sklapanje obeleživača traga pred preprekama

Sklopите aktivni obeleživač tragova pre nailaska na prepreku.

Provera razvodnih glava

Razvodne glave s vremena na vreme očistiti.



Kontrolišite ulaganje semena na početku rada i u redovnim vremenskim razmacima, najkasnije pri dopunjavanju rezervoara na svim ralima.

Nečistoće mogu da začepe razdelne glave i moraju se odmah ukloniti.

Prljavi transportni putevi za seme mogu da prouzrokuju pogrešno sejanje.

10.4.1 Okret na kraju polja

Pre okreta na kraju polja

- 1 Usporiti vožnju.
- 2 Ne spustiti previše broj obrtaja traktora kako bi hidraulične funkcije reagovale.
- 3 Pritiskajte upravljački uređaj traktora 1 do potpunog podizanja
 - o aktivnog obeleživača tragova
 - o raonika.
4. Okrenite kombinaciju.



Nakon okreta na kraju polja

- 1 Pritiskajte upravljački uređaj traktora 1 do potpunog spuštanja
 - o raonika
 - o aktivnog obeleživača tragova.
- 2 Upravljački uređaj traktora 1 držite pritisnutim još 15 sekundi i zatim ga vratite u neutralni položaj.

Upravljački uređaj traktora 1 aktivirajte tokom rada u neutralnom položaju.



OPASNOST

Posle okreta, obeleživač traga, koji stoji nasuprot, pritiskanjem upravljačkog uređaja 1 dovodi se u radni položaj.

10.5 Završetak rada

- 1 Isključiti ventilator
 - 2 Pokrenuti upravljački uređaj 2
- Podignuti aktivan obeleživač tragova.



Pritiskanjem tastera STOP za stalne tragove sprečava se dalje prebacivanje brojača stalnih tragova (pogledajte uputstvo za upotrebu komandnog računara).

- 3 Brisače traga posle rada na polju podići da bi se izbeglo njihovo oštećivanje.



Brisače traga posle rada na polju podići da bi se izbeglo oštećenje istih.



- 4 Podesite mašinu u transportni položaj.
- 5 Isključite AMATRON⁺.

10.6 Pražnjenje rezervoara i/ili dozatora

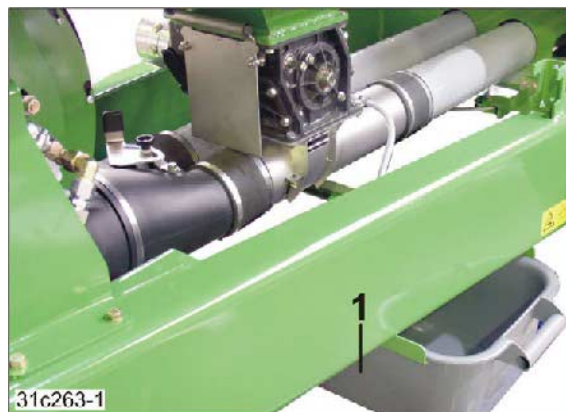


OPASNOST

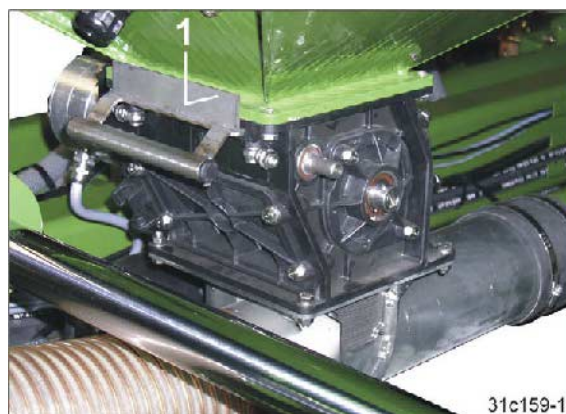
Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, ugasiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.

10.6.1 Pražnjenje dozatora

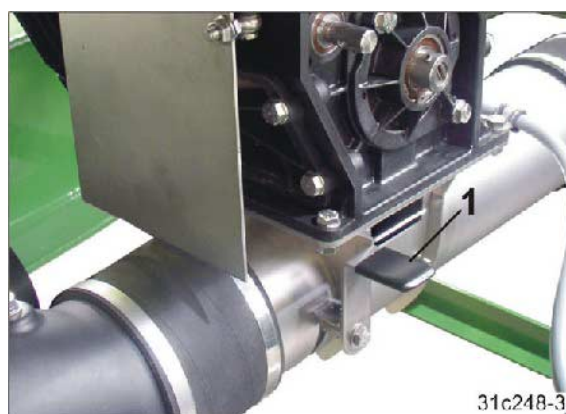
- 1 Gurnite kalibracionu posudu (1) u držač ispod dozatora.



- 2 Zatvorite otvor rezervoara iznad dozatora pomoću zasuna (1).

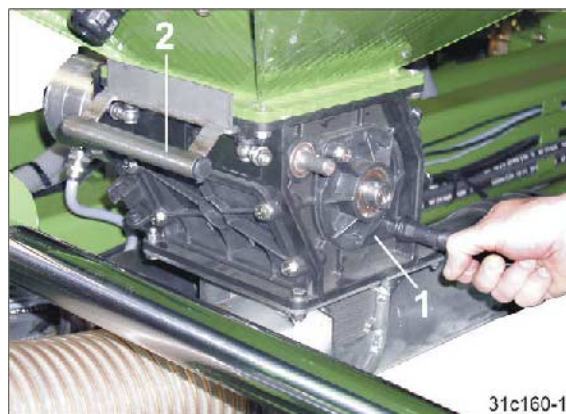


- 3 Otvorite obrtni klizač (1 injezione brane).
→ Materijal pada u kalibracionu posudu.
- 4 Demontirajte dozirni valjak (pogledajte napred).



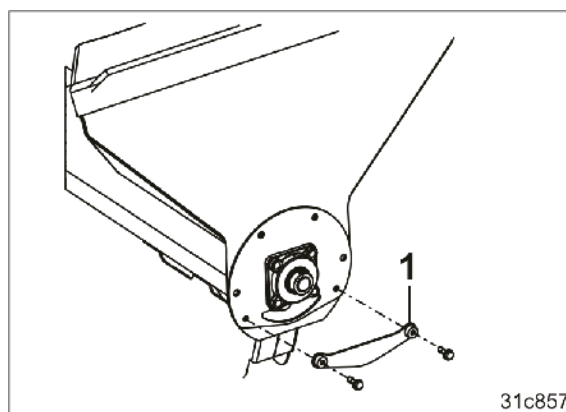
Korišćenje mašine

- 5 Uklonite poklopac kućišta (1).
- 6 Polako izvucite klizač (2) iz dozatora.
→ Sadržaj rezervoara pada u kalibracionu posudu.
- 7 Demontaža se vrši obrnutim redosledom.



10.6.2 Pražnjenje ostataka puža za punjenje

- 1 Puž za punjenje sklopite u položaj za punjenje.
- 2 Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.
- 3 Odvrnite zatvarač (1) za pražnjenje levka za punjenje.



11 Smetnje



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja ili udarca usled

- slučajnog pada mašine koja je prikačena na traktor preko hidraulike u tri tačke.
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine.
- slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i mašine zajedno.

Pre otklanjanja smetnji na mašini, osigurajte traktor i mašinu od nenamernog pokretanja i pomeranja.

Pre stupanja u zonu opasnosti mašine, sačekajte da se mašina potpuno zaustavi.

11.1 Prikaz preostale količine

Ukoliko u rezervoaru preostala količina bude ispod donje granice (pri pravilno podešenom senzoru napunjenosti) na komandnom računaru se javlja informacija sa zvučnim signalom (pogledajte uputstvo za rad komandnog računara).

Preostala količina bi trebalo da bude dovoljno velika da bi se izbegle oscilacije u količinama izbacivanja.

11.2 Tabela smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Obeleživač traga se ne menja	Loše podešen senzor	Podesiti senzor
	Pokvaren senzor	Zameniti senzor
Obeležavač traga se uključuje prerano	Loše podešen senzor	Podesiti senzor
Pogrešan alarm sa senzora ventilatora, prikazan na displeju AMATRON ⁺	Prag oglašavanja alarma loš	Podesiti prag oglašavanja alarma
	Suviše ili premalo ulja	Podesiti količinu ulja
	Pokvaren senzor ventilatora visokog pritiska	Promeniti senzor

12 Čišćenje, održavanje i remont



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja ili udarca usled

- slučajnog pada mašine koja je prikačena na traktor preko hidraulike u tri tačke.
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine.
- slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i mašine zajedno.

Osigurajte traktor i mašinu od nenamernog pokretanja i pomeranja pre radova na čišćenju, servisiranju ili održavanju.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja usled nezaštićenih opasnih mesta!

- Montirati sigurnosne elemente otklonjene radi čišćenja, održavanja i remonta mašine.
- Zamenite defektne sigurnosne elemente.



Opasnost

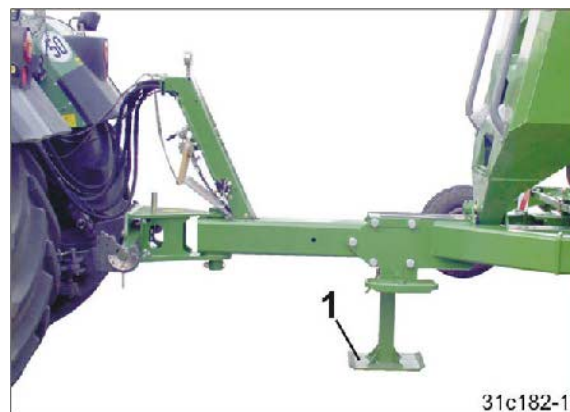
Radove na čišćenju, održavanju i opravke (ako nije drugačije navedeno) izvoditi samo sa

- rasklopljene konzole mašine
- potpuno spušten okvir raonika
- povučenom parkirnom kočnicom traktora
- isključenim priključnim vratilom
- isključenim motorom traktora
- izvađenim ključem za paljenje.

12.1 Bezbednost

12.1.1 Bezbednost prikačene mašine

Pre nego što radite na mašini, poduprite na traktor zakačenu mašinu podupiračem (1), za zaštitu od nenamernog spuštanja donjeg upravljača traktora.



12.2 Čišćenje mašine



OPASNOST

Nositi zaštitnu masku. Ne udisati otrovne čestice prilikom uklanjanja bajcovanih materija komprimovanim vazduhom.



OPASNOST

Pre čišćenja potpuno rasklopiti ili sklopiti mašinu.

Nikada nemojte čistiti mašinu kada zadnji okviri i konzole mašine nisu potpuno sklopljene.



- Proverite dovode za kočenje, vazduh i hidrauliku!
- Nikada ih ne tretirati benzinom, benzolom, petrolejom ili mineralnim uljima.
- Podmazati mašinu nakon čišćenja naročito nakon korišćenja čistača pod visokim pritiskom, parom ili nakon korišćenja sredstava za omašćivanje.
- Paziti na zakonske propise o korišćenju i uklanjanju sredstava za čišćenje.



Prilikom čišćenja uređajem pod visokim pritiskom / paročištačem treba obratiti pažnju na sledeće:

- Zabranjeno je čišćenje električnih komponenti.
- Zabranjeno je čišćenje hromiranih komponenti.
- Mlaz čistača nikada ne upraviti direktno na mesta za podmazivanje.
- Držati rastojanje od 300 mm između mlaznika čistača pod pritiskom odn. parnog injektora i mašine.
- Obratite pažnju na sigurnosne odredbe u radu sa čistačima pod visokim pritiskom.

- 1 Mašinu povezanu sa traktorom radi čišćenja postavite tako da stoji na potpornoj nožici.
- 2 Isključiti priključno vratilo traktora, povući sigurnosnu kočnicu traktora, isključiti motor traktora i izvući ključ za paljenje.
- 3 Ispraznite rezervoar i dozator.
- 4 Očistite razdeonu glavu.
- 5 Očistite mašinu vodom ili čistačem pod visokim pritiskom.



Očistite zaprljanu zaštitnu rešetku usisnog ventilatora da bi vazduh nesmetano mogao da struji kroz njega.

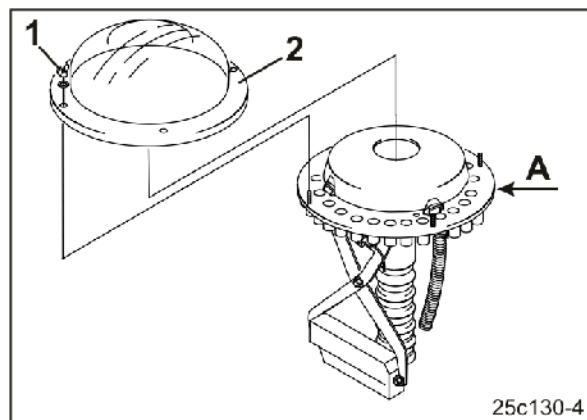
Ako se potrebna količina vazduha ne postigne, može doći do smetnji pri raspodeli semena.



Očistite rotor ventilatora, kada se stvore naslage. Naslage dovode do neravnoteže i oštećenja ležajeva.

12.2.1 Čišćenje razdelne glave

1. Opustite leptiraste navrtke (1) i skinite providnu plastičnu kapicu (2) sa razdelne glave.
2. Nečistoće otklonite metlom, razdelnu glavu i providnu kapu prebrišite suvom krpom.
3. Nečistoće između matične ploče i upravljačke ploče (A) očistite sabijenim vazduhom.
4. Montirajte plastičnu kapicu.
5. Pričvrstite plastičnu kapicu leptirastim navrtkama (1).



Intenzivno čišćenje zahteva demontažu zasuna razdelne glave.

12.2.2 Odlaganje mašine na duži period

- 1 Ne podizati ulagače već ih odložiti na čvrsto tle.
- 2 Rala temeljno očistiti i osušiti.
- 3 Diskove za sejanje zaštititi antikorozivnim sredstvom, koje ne šteti okolini.



12.3 Montaža

12.3.1 Poklopac za granulat

Punjenje granulatom u prednjem delu rezervoara potrebno je radi postizanja potrebnog opterećenja. Pri otvaranju poklopca (1) može doći do nekontrolisanog strujanja granulata.



Nikada nemojte otvarati poklopac.



12.3.2 Podešavanje dužine ruda

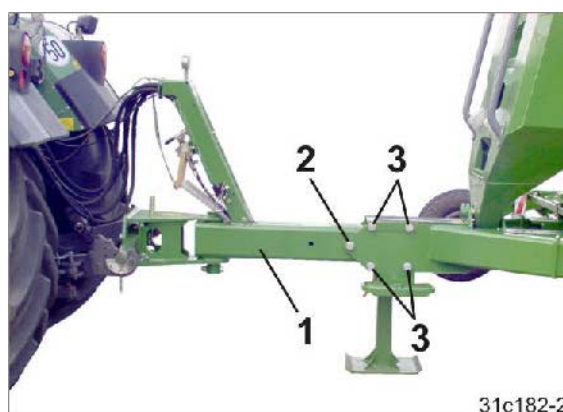
- 1 Mašinu postavite na oslonac i obezbedite je od pokretanja pomoću klinova zaustavljača.
- 2 Rudu (1) ne izvlačite više nego što je potrebno.

Ruda se može pričvrstiti u tri ugradna položaja.

Zatezni momenti pričvrsnih zavrtnja:

Zavrtnj (2): 450 Nm

Zavrtnj (3): 700 Nm



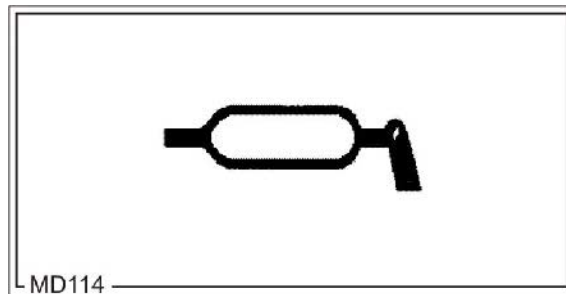
SI.1

12.4 Podmazivanje

12.4.1 Propisi o podmazivanju

Mesta na mašini koja se podmazuju označena su nalepnicom.

Pažljivo očistiti umetak i pištolj za podmazivanje tako da na njima ne bude prljavštine. Izbaciti isprljano ulje/mast i staviti novo.



Koristite višenamensko ulje sa litijumom, sapunom i EP dodacima:

Firma	Oznaka sredstva za podmazivanje
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.4.2 Pregled mesta za podmazivanje

Slika	Broj podmazivačkih umetaka	Interval podmazivanja	Savet
SI.2/1	1	50 h	
SI.2/2	1	50 h	
SI.3/1	2	50 h	
SI.3/2	2	50 h	
SI.4/1	2	50 h	
SI.5/1	2	50 h	



SI.2



SI.3



SI.4



SI.5

12.5 Plan održavanja i nege – pregled



Sprovoditi održavanja u najkraćem spomenutom roku.

Prednost imaju vremenski razmaci, intenzitet korišćenja ili eventualni navedeni rokovi drugih proizvođača.

Prvo puštanje u rad	Pre prvog puštanja u rad	Servis (specijalizovana radionica)	Proveriti i popraviti hidraulične dovode. Rukovalac zapisnički beleži inspekciju.	Od.12.6
			Provera pritiska u gumama potpornih točkov	Od.12.5.1
	Nakon prvih 10 časova rada	Servis (specijalizovana radionica)	Proveriti i popraviti hidraulične dovode. Rukovalac zapisnički beleži inspekciju.	Od.12.6
		Servis (specijalizovana radionica)	Proveriti naleganje svih vijčanih spojeva.	Od.12.9
		Servis (specijalizovana radionica)	Provera priteznih momenata navrtki točkova (stručni servis)	Od.12.5.2

<u>pre početka rada</u> (dnevno)		Vizuelna provera klinova	Od.12.5.3
		Vizuelna provera	Od.12.8.1
		Odvođenje vode iz pneumatskih posuda	Od.12.8.5
<u>svakog sata</u> (npr. prilikom dopunjavanja rezervoara)		Razvodne glave kontrolisati i po potrebi očistiti	Od.12.2.1
		Kontrolisanje dubine polaganja semena	
<u>Dnevno</u> <u>posle završetka rada</u>		Očistiti mašinu (po potrebi)	
		Prostore između lamela hladnjaka za ulje (opcija) očistite kompresovanim vazduhom (opasnost od pregrevanja). Pri izuzetno velikom prisustvu prašine, prostore između lamela čistite više puta na dan.	

<u>svake nedelje</u> (najkasnije posle 50 radnih sati)	Servis	Proveriti i popraviti hidraulične dovode. Korisnik mora da napravi zapisnik inspekcije.	Od.12.6
<u>svake 2 nedelje</u>		Provera pritiska u gumama potpornih točkov	Od.12.5.1
<u>svakog meseca</u> (najkasnije posle 200 radnih sati)	Servis	Podmazivanje ležišta kočionih vratila	Od.12.7.1
<u>svakih 3 meseci</u> (najkasnije posle 500 radnih sati)	Servis	Provera kočnica (stručni servis)	Od.12.8.2
		Spoljašnja provera pneumatske posude	Od.12.8.6
	Servis	Provera pritiska u pneumatskoj posudi dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)	Od.12.8.7
	Servis	Provera zaptivanja dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)	Od.12.8.8
	Servis	Čišćenje ventila na vodovima dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)	Od.12.8.9
<u>svakih 6 meseci</u> (pre početka sezone)	Servis	Proveriti i popraviti hidraulične dovode. Korisnik mora da napravi zapisnik inspekcije.	Od.12.6
<u>svakih 6 meseci</u> (posle kraja sezone)		Održavanje lanaca i lančanika	Od.12.5.4
		Ispraznite i očistite dozator i rezervoar	
<u>svakih 6 meseci</u> (najkasnije posle 1000 radnih sati)	Servis	Zamena maziva na ležištima glavčine točka (stručni servis)	Od.12.7.2
	Servis	Podešavanje kočnice točka na regulatoru polužja (stručni servis)	Od.12.7.3
	Servis	Provera / podešavanje praznog hoda ležaja glavčine točka (stručni servis)	Od.12.7.4
	Servis	Provera zaprljanosti bubnja kočnice (stručni servis)	Od.12.8.3
	Servis	Provera kočionih obloga (stručni servis)	Od.12.8.4

12.5.1 Provera pritiska u gumama potpornih točkova

Proverite održavanje napunjenosti guma (pogledajte dole).



Obratite pažnju na intervale provere (pogledajte poglavlje „Plan održavanja i nege - pregled“).

Gume	Nominalni pritisak punjenja guma
700/40-22.5	1,8 bara



12.5.2 Provera priteznih momenata navrtki točkova (stručni servis)

Proverite održavanje priteznih momenata (pogledajte dole).



Obratite pažnju na intervale provere (pogledajte poglavlje „Plan održavanja i nege - pregled“).

	Navrtka točka	Startni obrtni moment
(1)	M22x1,5	610 Nm



12.5.3 Vizuelna provera klinova donje obrtne poluge



UPOZORENJE

Opasnost od prikleštenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled slučajnog odvajanja mašine od traktora!

Proverite vidljive nedostatke kod zavrtnja donje obrtne poluge pri svakom povezivanju mašine. Promenite spojnu gredu mašine i traktora ukoliko ima jasnih znakova habanja zavrtnja.

12.5.4 Održavanje lanaca i lančanika

Sve lance nakon sezone

- očistiti (uključujući lančanike i zatezače lanca)
- proveriti stanje
- podmazati žitkim mineralnim uljem (SAE30 ili SAE40).

12.6 Hidraulika

12.6.1 Hidraulično postrojenje



UPOZORENJE

Opasnost od inficiranja usled prodiranja hidrauličnog ulja pod visokim pritiskom u telo!

- Samo servis sme izvoditi radove na hidrauličnom postrojenju!
- Ispustiti pritisak iz hidrauličnog postrojenja pre radova na hidrauličnom postrojenju!
- Obavezno koristiti odgovarajuća pomoćna sredstva prilikom traženja mesta curenja!
- Nikada ne pokušavajte da rukom ili prstima zatvorite hidraulične vodove koji ne zaptivaju.

Tečnost pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) može prodrati kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede!

Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru! Opasnost od inficiranja!

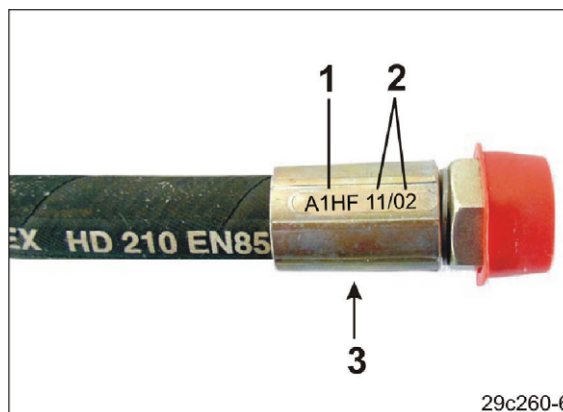


- Pazite prilikom priključivanja hidrauličnih creva na hidrauliku mašine da je hidraulično postrojenje i sa strane mašine i sa strane traktora bez pritiska!
- Pazite na korektno priključivanje hidrauličnih creva.
- Redovno proveravajte oštećenja ili nečistoće na svim hidrauličnim cevima i spojevima.
- Poželjno je da barem jednom godišnje stručno lice proveri stanje hidrauličnih dovoda!
- Promenite hidraulične dovode kada su zastareli ili oštećeni! Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Vek trajanja hidrauličnih creva ne bi trebalo da pređe šest godina uključujući eventualno vreme skladištenja od dve godine. Čak i uz pravilno čuvanje creva podležu prirodnom starenju i zato je njihov vek trajanja i čuvanja ograničen. Vek trajanja može odudarati od gore navedenog u zavisnosti od iskustva, a naročito uzimajući u obzir potencijal opasnosti. Za creva od termo plastike mogu važiti druge vrednosti.
- Propisno ukloniti staro ulje. Ukoliko postoje problemi sa uklanjanjem razgovarajte sa svojim dobavljačima ulja!
- Hidraulično ulje čuvati van domašaja dece!
- Pazite da ulje ne dospe u zemlju ili vodu!

12.6.2 Oznaka hidrauličnog dovoda

Oznaka na armaturi pruža sledeće informacije:

- (1) Oznaku proizvođača hidrauličnih cevi (A1HF)
- (2) Datum proizvodnje hidrauličnog creva (1102 = godina / mesec = februar 2011.)
- (3) Maksimalni dozvoljeni pritisak (210 bara).



12.6.3 Intervali održavanja

Nakon prvih 10 radnih časova, a potom nakon 50 radnih časova

1. Proveriti nepropustivost svih komponenta hidrauličnog uređaja.
2. Ukoliko je potrebno pritegnuti zavrtnje.

Pre svakog puštanja u rad

1. Potražiti vidljive nedostatke na hidrauličnim dovodima.
2. Popraviti sva pohabana mesta na hidrauličnim dovodima.
3. Smesta promeniti istrošene ili oštećene hidraulične dovode.

12.6.4 Kriterijumi za hidraulični dovod



Pridržavanje sledećih kriterijuma doprinosi Vašoj sigurnosti!

Zameniti hidraulični dovod ukoliko prilikom inspekcije utvrdite:

- oštećenja spoljnog sloja do unutrašnjosti (npr. pohabana mesta, napukline).
- cepanja spoljnog sloja (popucali dovod).
- deformacije koje ne odgovaraju prirodi creva ili dovoda. Ovo se odnosi kako na stanje bez pritiska, tako i na stanje sa pritiskom ili kod savijanja (npr. razdvajanje slojeva, stvaranje mehurova, izvijanja, priklještenja).
- nezaptivena mesta.
- oštećenja ili deformaciju crevne armature (oštećena funkcija zaptivanja); manja površinska oštećenja nisu razlog za zamenu.
- izlaženje creva iz armature.
- koroziju armature koja umanjuje funkciju i čvrstinu.
- nepoštovanje uslova ugradnje.
- vek trajanja od 6 godina je prekoračen.

Odlučujući je datum proizvodnje hidrauličnog dovoda (na armaturi) plus 6 godina. Ukoliko je datum naveden na armaturi "2011", vek trajanja se završava u februaru 2017. Pogledati "Označavanje hidrauličnih vodova".

12.6.5 Montaža i demontaža hidrauličnog dovoda



Prilikom montaže i demontaže hidrauličnih dovoda obavezno obratiti pažnju na sledeće:

- Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Pazite na čistoću.
- Hidraulični dovodi se moraju tako ugraditi da u svim uslovima rada
 - ne postoji opterećenje sem sopstvene težine.
 - kratka creva nisu opterećena.
 - se izbegava mehaničko delovanje na hidraulični dovod.
Sprečiti trljanje creva o komponente ili jedna o druga adekvatnim pozicioniranjem i pričvršćivanjem. Ukoliko je potrebno osigurajte hidraulični dovod zaštitnim omotačima. Pokriti komponente sa oštrim ivicama.
 - dozvoljeni radijus kretanja ne sme se prekoračiti.
- Kod priključivanja hidrauličnog dovoda na pokretne delove potrebno je dužinu creva tako izmeriti da u ukupnoj zoni pokreta radijus kretanja ostane u dozvoljenim okvirima i/ili da hidraulični dovod ostane bez opterećenja.
- Pričvrstite hidraulične dovode na predviđene tačke učvršćivanja. Tamo izbegavati držače creva gde oni sprečavaju prirodno kretanje i promenu dužine creva.
- Zabranjeno je lakiranje hidrauličnih dovoda!

12.6.6 Popravka na rezervoaru pritiska (servis)

Mašina može da poseduje do dve pneumatske posude,

- jednu serijski ugrađenu pneumatsku posudu (1)
- jednu pneumatsku posudu, koja je montirana sa hidrauličnim sistemom radne kočnice.



U slučaju opravke obratite pažnju

Hidraulično postrojenje i za njega priključeni rezervoar pod stalnim su pritiskom (oko 100 bara).

Opuštanje hidrauličnih dovoda odn. odvrtanje ili otvaranje rezervoara u slučaju popravke dozvoljeno je samo u servisu koji poseduje odgovarajuća pomoćna sredstva.

Kod svih radova na rezervoaru i hidrauličnom postrojenju poštovati normu EN 982 (sigurnosno-tehnički zahtevi za fluidno-tehnička postrojenja).



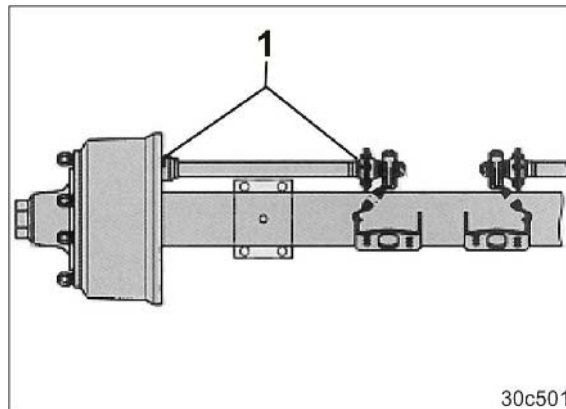
OPASNOST

Hidraulično postrojenje i za njega priključeni rezervoar pod stalnim su pritiskom (oko 100 bara).

12.7 Osovine

12.7.1 Podmazivanje ležišta kočionih vratila

Ležišta kočionih vratila (1) podmažite spolja i iznutra.



Koristite samo mast sa litijumom i sapunom sa tačkom kapanja iznad 190° C.



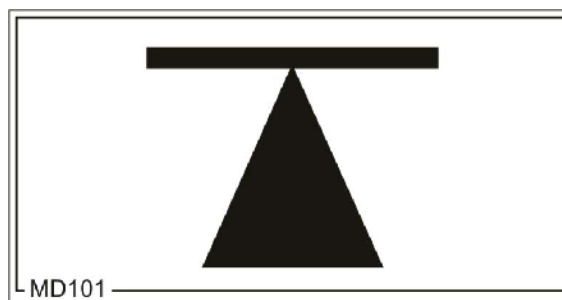
OPASNOST

Mast ili ulje ne sme da dospe u kočnicu.

U zavisnosti od serije proizvodnje, bregasti ležaj nije zaptiven prema kočnici.

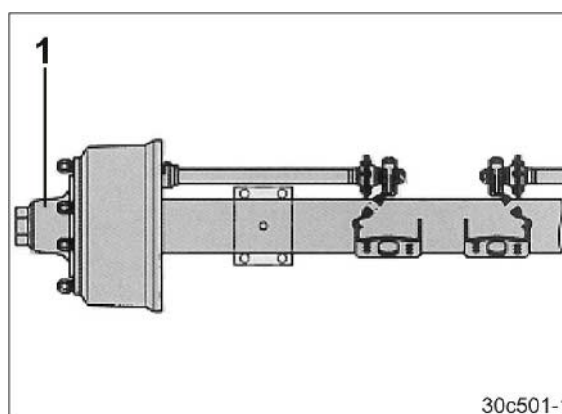
12.7.2 Zamena maziva na ležištima glavčine točka (stručni servis)

- 1 Mašinu poduprite na označenim tačkama (Sl.6) tako da bude obezbeđena od nezgoda.



Sl.6

- 2 Otpustite kočnicu.
- 3 Demontirajte točkove i zaštitne kape.
- 4 Uklonite rascepku i odvrnuti osovinsku navrtku.
- 5 Odgovarajućim odvijačem izvući glavčinu točka.(Sl.7/1) sa bubnjem kočnice, ležaj konusnog valjčića, kao i zaptivne elemente sa rukavca točka.



Sl.7

- 6 Demontirane glavčine točka obeležiti, da pri montaži ne budu zamenjene.
- 7 Proverite da li ima habanja na ležaju konusnog valjčića i po potrebi ga zamenite.
- 8 Kočnicu očistiti, proveriti habanje, oštećenost i funkciju zameniti ishabane delove.
Unutrašnjost kočnice se mora držati bez sredstava za podmazivanje i čistom.
- 9 Glavčine točka spolja i iznutra temeljno očistiti. Ukloniti staru mast bez ostataka. Ležajeve i zaptivke temeljno očistiti (Dizel ulje) i proveriti da li se mogu ponovo koristiti.
Pre montaže ležajeva sedišta ležaja malo podmazati i sve delove u obrnutom redosledu montirati. Delove pažljivo podići na mesto pritiskanja sa čaurom cevi bez zaobljenja i oštećenja.
Pre montaže ležajeva, prazan prostor glavčine točka između ležajeva i zaštitne kape protiv prašine namazati mašću. Količina masti trebalo bi da ispunjava otprilike od jedne četvrtine do jedne trećine slobodnog prostora u montiranoj glavčini.
- 10 Montirati osovinske navrtke i sprovesti podešavanje ležajeva i kočnica. Na kraju sprovesti proveru funkcije i odgovarajuću probnu vožnju i ukloniti eventualno utvrđene nedostatke.

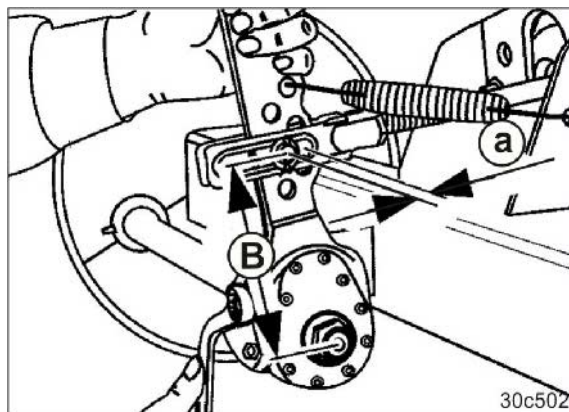
12.7.3 Podešavanje kočnice točka na regulatoru polužja (stručni servis)

Izmerite prazan hod membranskog cilindra pneumatske poluge:

- 1 Regulator polužja rukom u pravcu potiska.
- 2 Izmerite prazan hod (a) membranskog cilindra pneumatske poluge.

Prazan hod (a) sme da iznosi maks. 35 mm.

Izvršite naknadno podešavanje kočnice točka ako je prazan hod duži od 35 mm.



30c502

Podešavanje kočnice točka na regulatoru polužja.

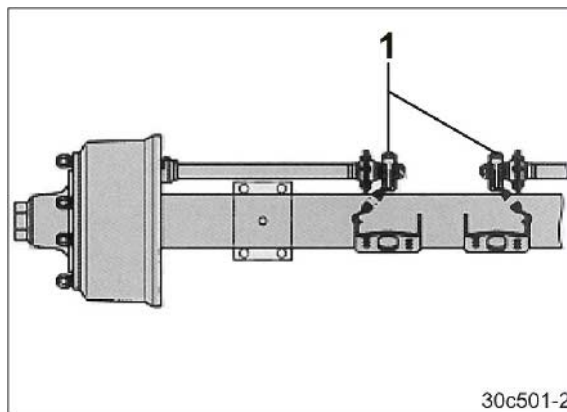
Podešavanje kočnice točka vrši se na šestouglu za podešavanje regulatora polužja (1).

Prazan hod (a) podesite na 10-12% dužine kočione poluge (B).

Primer:

Dužina poluge B = 150 mm

Prazan hod a = 15 – 18 mm.

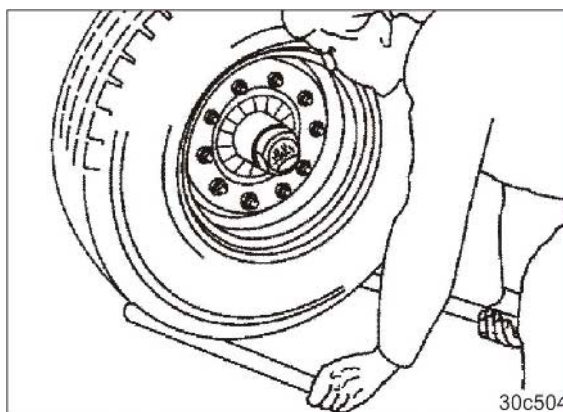


30c501-2

12.7.4 Provera / podešavanje praznog hoda ležaja glavčine točka (stručni servis)

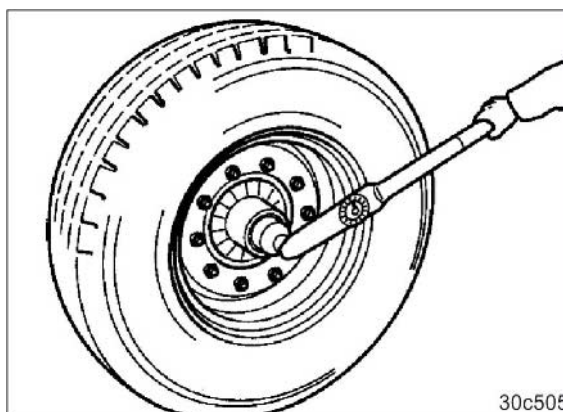
Provera zazora ležaja glavčine točka:

- 1 Osovinu podignite do visine na kojoj su gume slobodne.
- 2 Otpustite kočnicu.
- 3 Postavite dve poluge između gume i tla i proverite zazor ležaja.
- 4 Podesite ležaj tako da zazor bude osetan.



Podešavanje zazora ležaja glavčine točka:

- 1 Uklonite kapice za zaštitu od prašine odn. kapicu glavčine.
- 2 Odstraniti rascepku iz navrtka osovine.
- 3 Pri istovremenom obrtanju točka pričvrstiti navrtku točka, dok se hod glavčine točka lagano ne zakoči.
- 4 Navrtku osovine zavrnuti do najbližeg mogućeg otvora za rascepku. Pri podudaranju do sledećeg otvora (maks. 30°).
- 5 Rascepku zameniti rascepkom istog tipa.
- 6 Postavite rascepku ili lagano je razdvojite.
- 7 Kapicu za zaštitu od prašine napunite nešto trajnijom mašću i zabijte odn. zavrnite je u glavčinu točka.



12.8 Dvosmerni vazdušni kočioni uređaj



Preporučujemo da se sprovede vučno usaglašavanje za optimalno kočenje i minimalno habanje obloga kočnice između traktora i kočnice. Ovo usaglašavanje neka sprovede specijalizovani servis nakon adekvatnog vremena uhodavanja kočionog postrojenja.

Da bi se izbegle poteškoće u kočenju sva vozila podesiti prema EZ smernici 71320 EEZ!



OPASNOST

- **Samo servis ili priznate specijalizovane službe smeju da vrše radove montiranja i popravke na kočionom sistemu!**
- **Redovno vršite detaljne provere kočionog sistema (pogledajte poglavlje „Plan održavanja i nege – pregled“).**
- **Budite naročito oprezni prilikom zavarivanja, paljenja ili bušenja u blizini vodova za kočnice!**
- **Armature i cevi ne smeju se zavarivati ili lemiti. Oštećeni delovi se ne mogu zameniti.**
- **Posle svih radova na montaži ili održavanju kočionog sistema izvršite probu kočenja.**
- **Kod servisiranja i održavanja kočionog sistema obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za korisnike".**

12.8.1 Vizuelna provera dvostrukog pneumatskog kočionog sistema

Pre početka vožnje proverite kočioni sistem uz poštovanje sledećih kriterijuma:

- cevi, creva i spojne glave ne smeju biti spolja oštećeni ili zardali.
- zglobovi npr. na viljuškastim glavama moraju biti propisno osigurani sa malim opterećenjem i ne udarani.
- užad
 - mora biti pravilno postavljena.
 - ne sme imati nikakve vidljive naprsline.
 - ne sme biti uvezana u čvor.
- Prekontrolišite hod klipova kočionog cilindra. Hod kočionog cilindra može se iskoristiti samo do 23. Izvršite naknadno podešavanje kočnice (stručna radionica).
- Obnovite oštećene čaure za zaštitu od prašine.
- Spoljašnja provera pneumatske posude (pogledajte poglavlje „Spoljašnja provera“).



Ukoliko su vidljivi nedostaci ovog sistema u pogledu izgleda, funkcije ili delovanja smesta sprovesti detaljnu kontrolu svih komponenti u servisu.

12.8.2 Provera kočnica (stručni servis)

Radovi, koje treba izvršavati svaka 3 meseca, najkasnije na svakih 500 radnih sati¹⁾ u stručnom servisu:

- proverite sigurnost rada kočionog sistema
- prekontrolišite habanje na kočionim oblogama.
Ukoliko je preostala debljina kočionih obloga 2,0 mm, obnovite čeljusti kočnice (zalepljene obloge). Upotrebljavajte samo originalne čeljusti kočnice sa proverenim tipom kočionih obloga. Po potrebi zamenite i opruge čeljusti.
- Provera zaptivanja dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)
- Provera zaptivanja dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)
- Čišćenje ventila na vodovima dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)

¹⁾ Ovaj interval održavanja je preporuka. U zavisnosti od rada, npr. kod stalnih vožnji po brdu, ovaj interval bi trebalo da bude kraći.



OPREZ

Prilikom svih radova na održavanju paziti na javne propise.

Smeju se koristiti samo originalni rezervni delovi.

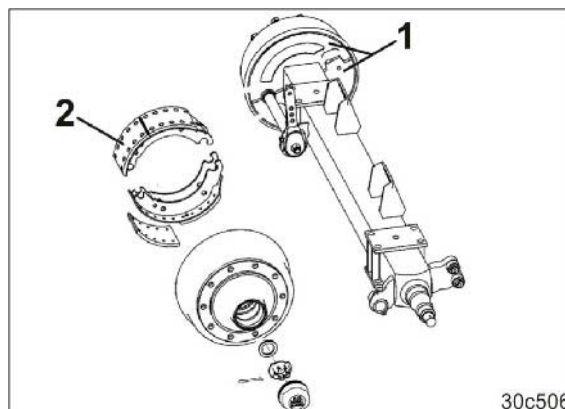
Instalacije na kočionim ventilima koje je utvrdio proizvođač ne smeju se menjati.



U Nemačkoj § 57 BGV D 29 zakona o bezbednosti saobraćaja glasi: Vlasnik je dužan da barem jednom godišnje, a po potrebi i češće, proveriti sigurnosno stanje kočionog sistema kod nadležnog lica.

12.8.3 Provera zaprljanosti bubnja kočnice (stručni servis)

- 1 Odvijte oba limena poklopca (1) sa unutrašnje strane doboša kočnice.
- 2 Ukloniti prljavštinu i biljne ostatke ako je potrebno.
- 3 Ponovo montirati limene poklopce.



OPREZ

Prljavština koja prodire može stvoriti naslage na oblozi kočnice (2) i time značajni umanjiti efikasnost njenog rada.

Opasnost od nezgode!

Ako u dobošu kočnice ima prljavštine, trebalo bi proveriti i obloge kočnice u ovlašćenom servisu.

U ovom slučaju se moraju demontirati točak i doboš kočnice.

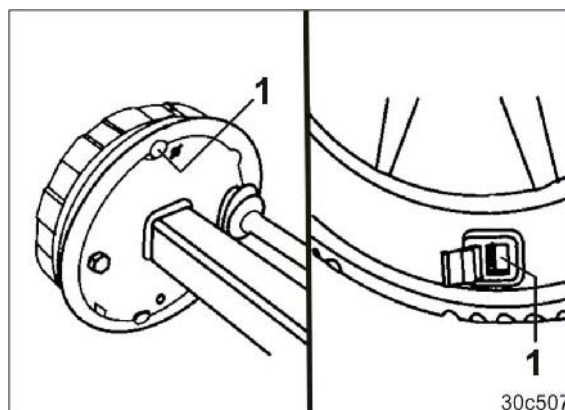
12.8.4 Provera kočionih obloga (stručni servis)

Zamenite kočione obloge ukoliko preostala debljina kočionih obloga iznosi

- 5 mm kod zanitovanih obloga
- 2 mm kod zalepljenih obloga.

Radi kontrole uklonite gumene čepove (1) u otvoru creva.

Nakon toga, ponovo postavite gumene čepove.



12.8.5 Odvođenje vode iz pneumatskih posuda (dvosmerni pneumatski kočioni sistem)

- 1 Pustiti motor da radi (oko 3 min.) dok se ne napuni rezervoar vazduha (1).
- 2 Povući kočnicu, ugasiti motor i izvući ključ.
- 3 Povući u stranu ventil za izbacivanje vode na prstenu (2) dok u rezervoaru više ne bude vode.
- 4 Ukoliko je voda zagađena, izduvati vazduh, izvaditi ventil za izbacivanje vode i očistiti rezervoar.
- 5 Montirati ventil za izbacivanje vode i proverite zaptivanje rezervoara (pogledati odeljak 12.8.8).



12.8.6 Spoljašnja provera pneumatske posude (dvosmerni pneumatski kočioni sistem)

Spoljašnja provera pneumatske posude (1).

Ukoliko se pneumatski rezervoar pomera u okviru zateznih traka (2)

→ zategnuti rezervoar ili ga zameniti

Ukoliko je rezervoar oštećen ili je vidljiva korozija

→ promeniti rezervoar.

Ukoliko je oznaka tipa (3) na pneumatskoj posudi zarđala, opuštena ili je nema

→ promeniti rezervoar.



Rezervoar kompresovanog vazduha sme se promeniti samo u servisu.

12.8.7 Provera pritiska u pneumatskoj posudi dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)

1. Priključiti manometar na kontrolni priključak rezervoara.
2. Pustiti motor da radi (oko 3 min.) dok se ne napuni rezervoar sabijenog vazduha.
3. Proveriti da li manometar pokazuje vrednost 6,0 do 8,1 bara.
4. Ukoliko je vrednost viša ili niža, promenite defektne komponente kočionog sistem u servisu.

12.8.8 Provera zaptivanja dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)

- Proveriti sve priključke, zavrtnje, spojeve na cevima i crevima u pogledu zaptivenosti
- Popraviti pohabana mesta na cevima i crevima
- Porozna i oštećena creva zameniti (servis)
- Dvosmerni pneumatski kočioni sistem je zaptiven kada uz ugašen motor i kada nakon 10 minuta pad pritiska ne bude veći od 0,10 bara odnosno nakon jednog sata ne bude viši za 0,6 bara.
- Ukoliko vrednosti ne odgovaraju popraviti nezaptivena mesta u servisu odn.
- promeniti defektne komponente kočionog sistema.

12.8.9 Čišćenje ventila na vodovima dvosmernog pneumatskog kočionog sistema (stručna radionica)

Dvosmerni pneumatski kočioni sistem poseduje

- filter kočionog voda (1)
- filter voda za snabdevanje (2).



Čišćenje filtera na vodovima:

- 1 Pritisnuti dve spojnice (3) i izvaditi deo za zatvaranje O-prstenom, pritisnom oprugom i filterskim umetkom.
- 2 Umetak očistiti benzinom ili razređivačem (isprati) i osušiti kompresovanim vazduhom.
- 3 Prilikom ponovnog sastavljanja paziti na to da O-prsten bude dobro namešten.

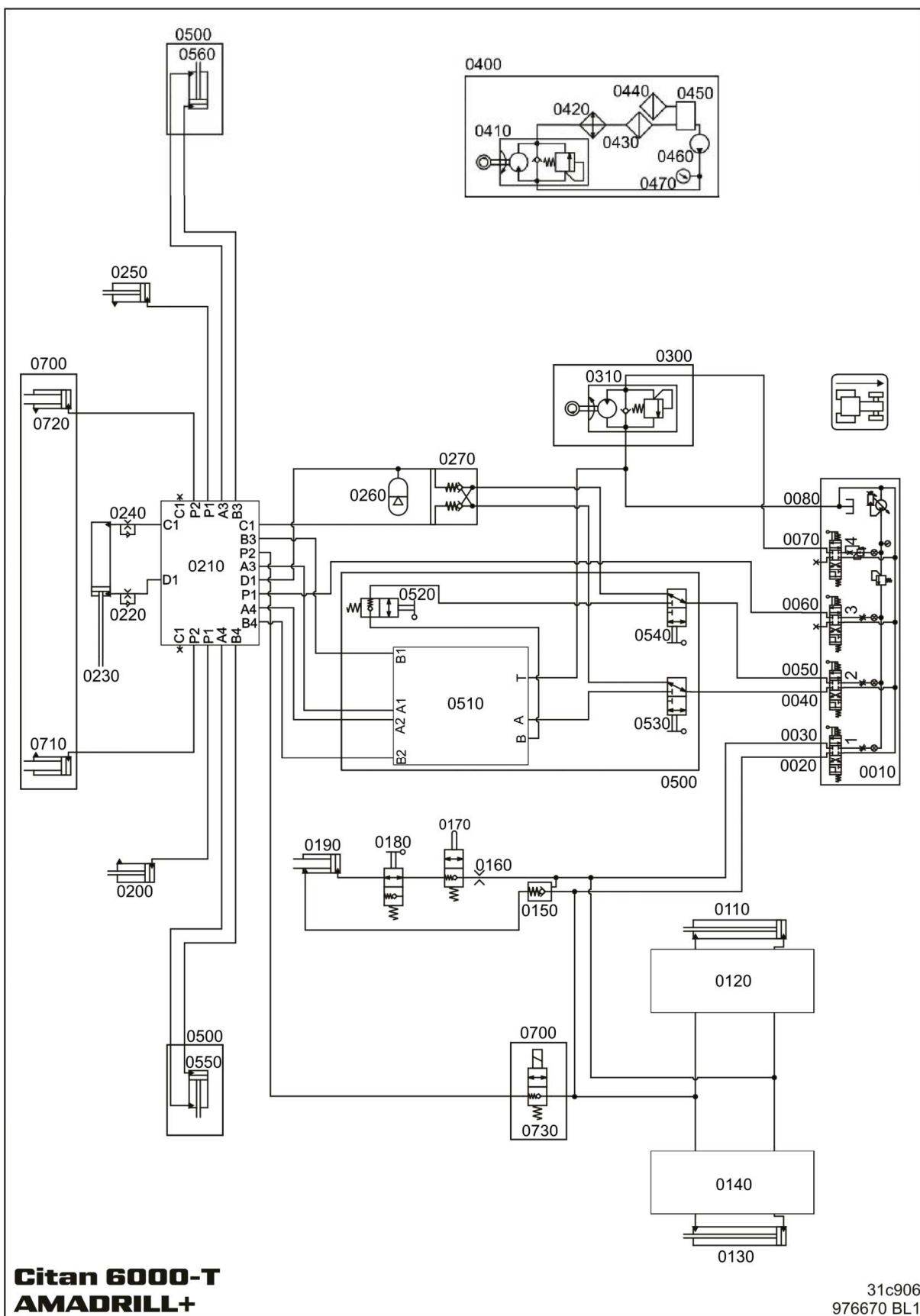
12.9 Pritezni momenti zavrtnja

Navoji	Širina ključa [mm]	Pritezni momenti [Nm] u zavisnosti od klase kvaliteta zavrtnja i navrtki		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

13 Plan hidraulike

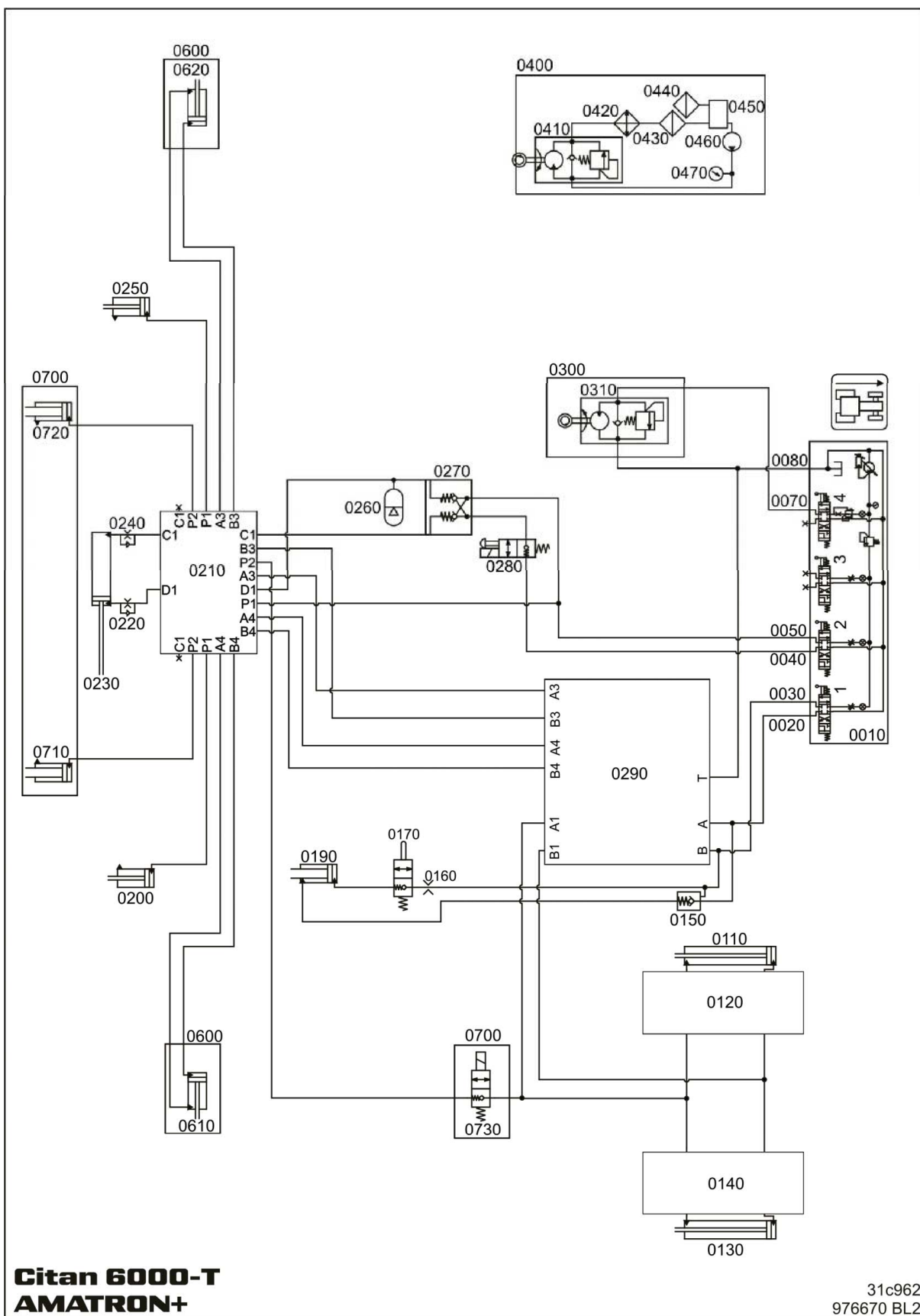
13.1 Plan hidraulike Citan 6000 (mašine sa sistemom AMADRILL+)

	Naziv
0010	Hidraulika traktora
0020	2 povezivača kabla, žuta
0030	1 povezivač kabla, žuti
0040	2 povezivača kabla, zelena
0050	1 povezivač kabla, zeleni
0060	2 povezivač kabla, plavi
0070	1 povezivač kabla, crveni
0080	2 povezivača kabla, crvena
0110	Podizni deo levo (zadnji okvir)
0120	Kočioni ventil za spuštanje
0130	Podizni deo desno (zadnji okvir)
0140	Spušteni kočioni ventil
0150	Nepovratni ventil obeleživača tragova
0160	Prigušnica za sklapanje lampi
0170	Ventil za prebacivanje sklapanje lampi
0180	Ventil za prebacivanje sklapanje lampi
0190	Sklapanje lampi
0200	Pritisak rala desno
0210	Razdelnik na zadnjem delu
0220	Prigušni nepovratni ventil klapne
0230	Sklapanje konzola
0240	Prigušni nepovratni ventil klapne
0250	Pritisak rala levo
0260	Rezervoar pritiska preklapanje
0270	Blokadni blok klapni
0300	Pogon ventilatora kroz traktor (opcija)
0310	Pogon ventilatora 8,5 ccm
0400	Pogon ventilatora (priključno vratilo) preko upravljačke hidraulike (opcija)
0410	Pogon ventilatora 8,5 ccm
0420	Hladnjak za ulje
0430	Filter na povratnom vodu
0440	Ventilacioni filter
0450	Rezervoar za ulje
0460	Pumpa 45 ccm
0470	Manometar za sistemski pritisak (maks. 210 bara)
0500	Obeleživač traga (opcija)
0510	Upravljački blok obeleživača traga
0520	Ventil za pritisak na obeleživaču traga
0530	Ventil za prebacivanje na strani petlje
0540	Ventil za prebacivanje na donjoj strani
0550	Obeleživač traga, desni
0560	Obeleživač traga, levi
0700	Obeleživač polaznog voda (opcija)
0710	VAM desno
0720	VAM levo
0730	Ventil VAM
Svi podaci o položaju u smeru vožnje	



13.2 Plan hidraulike Citan 6000 (mašine sa sistemom AMATRON+)

	Naziv
0010	Hidraulika traktora
0020	2 povezivača kabla, žuta
0030	1 povezivač kabla, žuti
0040	2 povezivača kabla, zelena
0050	1 povezivač kabla, zeleni
0070	1 povezivač kabla, crveni
0080	2 povezivača kabla, crvena
0110	Podizni deo levo (zadnji okvir)
0120	Spušteni kočioni ventil
0130	Podizni deo desno (zadnji okvir)
0140	Spušteni kočioni ventil
0150	Nepovratni ventil obeleživača tragova
0160	Prigušnica sklapanje lampi
0170	Ventil za prebacivanje sklapanje lampi
0190	Sklapanje lampi
0200	Pritisak rala desno
0210	Razdelnik na zadnjem delu
0220	Prigušni nepovratni ventil klapne
0230	Sklapanje konzola
0240	Prigušni nepovratni ventil klapne
0250	Pritisak rala levo
0260	Rezervoar pritiska preklapanje
0270	Blokadni blok klapni
0280	Klapne ventila za prebacivanje
0290	Upravljački blok obeleživača traga
0300	Pogon ventilatora kroz traktor (opcija)
0310	Pogon ventilatora 8,5 ccm
0400	Pogon ventilatora (prikjučno vratilo) preko upravljačke hidraulike (opcija)
0410	Pogon ventilatora 8,5 ccm
0420	Hladnjak za ulje
0430	Filter na povratnom vodu
0440	Ventilacioni filter
0450	Rezervoar za ulje
0460	Pumpa 45 ccm
0470	Manometar za sistemski pritisak (maks. 210 bara)
0600	Obeleživač traga (opcija)
0610	Obeleživač traga, desni
0620	Obeleživač traga, levi
0700	Automatski sistem za markiranje (opciono)
0710	VAM desno
0720	VAM levo
0730	Ventil VAM
Svi podaci o položaju u smeru vožnje	





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.:	+ 49 (0) 5405 501-0
Broj faksa::	+ 49 (0) 5405 501-234
e-mail adresa:	amazone@amazone.de
http:	www.amazone.de

Proizvodni pogoni: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Fabrike u Engleskoj i Francuskoj

Fabrike za rasipače mineralnih đubriva, prskalice, sejalice,
mašine za obradu zemljišta i komunalne uređaje
